

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1949-1950.

SÉANCE DU 9 MARS 1950.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1949-1950.

VERGADERING VAN 9 MAART 1950.

Rapport de la Commission des Affaires Etrangères et du Commerce extérieur chargée d'examiner le projet de loi contenant le Budget du Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur pour l'exercice 1950.

Verslag uit naam van de Commissie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel belast met het onderzoek van het wetsontwerp houdende de Begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel voor het dienstjaar 1950.

Présents : MM. GILLON, président; le baron de DORLODOT, DE GROOTE (P.), DESMEDT (R.), HOSTE, MAZEREEL, MOREAU DE MELEN, le baron NOTHOMB, VAN OVERBERGH, VOS, et le comte d'ASPREMONT LYNDEN, Rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

Nous examinerons dans le présent rapport :

Chapitre I^{er} :

L'activité de l'Organisation des Nations-Unies pendant l'année 1949.

Chapitre II :

Quelques problèmes spéciaux dont la Commission s'est occupée.

Chapitre III :

L'état de notre commerce extérieur.

Chapitre IV :

La situation politique au point de vue international.

CHAPITRE PREMIER.

L'activité de l'Organisation des Nations-Unies pendant l'année 1949.

Depuis que le monde a déposé les armes en 1945 il a cherché à se reconstituer sur de nouvelles bases. Le caractère le plus saillant de cette tentative est une tendance très nette vers « l'Universalisme ».

Voir :

Document du Sénat :

5-IX (Session 1949-1950) : Projet de loi.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Wij zullen in dit verslag onderzoeken :

Hoofdstuk I :

Bedrijvigheid van de Organisatie der Verenigde Naties in 1949;

Hoofdstuk II :

Enige bijzondere vraagstukken waarover de Commissie heeft beraadslaagd.

Hoofdstuk III :

Staat van onze buitenlandse handel.

Hoofdstuk IV:

Internationale politieke toestand.

HOOFDSTUK I.

Bedrijvigheid van de Organisatie der Verenigde Naties in 1949.

Sedert de wapens werden neergelegd in 1945, heeft de wereld gepoogd zich op nieuwe grondslagen in te richten. Wat hierbij het meest treft is een zeer kennelijke strekking naar « universalisme ». Dit

Zie :

Gedr. Stuk van de Senaat :

5-IX (Zitting 1949-1950) : Wetsontwerp.

Cela ne va pas sans porter des atteintes réelles à la souveraineté propre de chaque Etat. Il est probable qu'elles se feront de plus en plus nombreuses et de plus en plus profondes.

Chaque Etat doit s'adapter à cette nouvelle forme de la vie internationale. Pour que cette modification se fasse conformément aux nécessités universelles, mais aussi aux possibilités nationales, chaque pays se doit de suivre avec attention les activités des grandes institutions mondiales qui ont vu le jour après la guerre.

C'est la raison pour laquelle il nous a paru utile de mettre sous les yeux du Sénat un rapport détaillé sur le travail des Nations Unies en 1949. Nous souhaitons que chaque année, le Gouvernement fournisse spontanément un document officiel résumant l'activité de chacune de ces institutions.

Il serait contraire à l'esprit de nos lois et à nos traditions que le Parlement fût mis en présence de décisions prises sans aucun contrôle de sa part et sans une connaissance exacte des faits et des circonstances qui ont motivé ces décisions.

Cela est vrai pour l'O.N.U., pour la F.A.O., pour l'O.I.C. et pour l'U.N.E.S.C.O. Cela est vrai d'une manière toute particulière, pour le Conseil de l'Europe. Pour ce qui concerne ce dernier nous souhaitons que la Commission des Affaires Etrangères soit tenue au courant de ses activités, tout au moins pour les questions principales, au fur et à mesure que s'accomplit le travail. Cette exigence pourrait éventuellement être formulée dans une loi organique.

Déférant au désir formulé par votre Commission, M. le Ministre des Affaires Etrangères a fait parvenir à son rapporteur, un tableau descriptif de l'organisation administrative de l'O.N.U. Ce document est annexé au présent rapport et sa lecture permettra de suivre plus aisément les événements de la session de 1949.

Animé par le souci légitime d'une information complète sur ce dernier point, nous avons demandé au Département des Affaires Etrangères, un rapport aussi détaillé que possible sur la susdite activité. Il nous a été fourni et fait l'objet du document n° 2, figurant en annexe au présent travail.

Nous l'avons lu, étudié et compulsé très attentivement. Cet examen nous a suggéré quelques considérations que nous croyons devoir soumettre à l'attention du Sénat.

1. — Nous sommes frappés et péniblement impressionnés par la multiplicité des problèmes dont l'O.N.U. se saisit d'office en prétendant les résoudre complètement. Sans doute, l'intention est-elle louable, mais, pour tout dire, elle nous paraît ambitieuse. Sous une forme ou sous une autre : qu'il s'agisse de l'assemblée, d'un comité spécial, du Conseil de Sécurité, du Conseil de Tutelle, du Conseil Economique et Social, de la Cour Internationale de Justice, ou qu'il s'agisse des institutions spéciales qu'on

gebeurt niet zonder de souverainiteit der Staten wezenlijk te treffen. Waarschijnlijk zal dit steeds veelvuldiger en grondiger geschieden.

Iedere Staat moet zich aan die nieuwe vorm van internationaal leven aanpassen. Wil die omvorming afgestemd zijn op de noodwendigheden van de wereld en tevens op de mogelijkheden van iedere natie, dan moet elk land de werking van de grote wereldinrichtingen die na de oorlog zijn ontstaan, aandachtig volgen.

Daarom hebben wij het dienstig geacht een omstandig verslag over het werk van de Verenigde Naties in 1949 voor te leggen. Wij hopen dat de Regering ieder jaar uit eigen beweging een officieel stuk over de bedrijvigheid van die inrichtingen zal verstrekken.

Het ware strijdig met de geest van onze wetten en met onze traditie, indien het Parlement voor beslissingen zou komen te staan die zijn getroffen zonder zijn contrôle of zonder een juiste kennis van feiten en omstandigheden welke tot die beslissingen hebben geleid.

Zulks geldt voor de U.N.O., de F.A.O., de O.I.C. en de U.N.E.S.C.O. Het geldt inzonderheid voor de Raad van Europa. Ten deze wensen wij dat de Commissie van Buitenlandse Zaken op de hoogte zou gehouden worden van de werkzaamheden van de Raad, althans wat het voornaamste betreft, naarmate het werk vordert. Zulke eis zou eventueel in een organieke wet kunnen vastgelegd worden.

Ingaande op de wens van uw Commissie, heeft de h. Minister van Buitenlandse Zaken aan de verslaggever een tabel laten worden over de administratieve inrichting van de U.N.O. Dat stuk is in de bijlagen opgenomen en het laat toe het verloop van de zitting 1949 met meer gemak te volgen.

Beziel met het gewettigd verlangen om over dit punt volledig voorgelicht te zijn, hebben wij het Departement van Buitenlandse Zaken gevraagd om een uitgebreid verslag over bedoelde werkzaamheden. Het werd ons verstrekt en is hierna als bijlage 2 opgenomen.

Wij hebben het met grote aandacht gelezen, bestudeerd en vergeleken. Dit onderzoek heeft ons enige beschouwingen aan de hand gedaan, welke wij menen aan de Senaat te moeten mededelen.

1. — Wij zijn pijnlijk getroffen door al de te talrijke vraagstukken waarmee de U.N.O. zich amts-halve bemoeit om er een afdoende oplossing voor te vinden. De bedoeling is ongetwijfeld loffelijk, maar zij lijkt ons te eerezuchtig. In de ene of de andere vorm heeft de U.N.O., d.i. zowel de Vergadering, een bijzonder comité, de Veiligheidsraad, de Trustschapsraad, de Economische en Sociale Raad, het internationaal gerechtshof, als de bijzondere instellingen bekend als O.I.T., U.N.E.S.C.O., F.A.O.,

appelle O.I.T., U.N.E.S.C.O., F.A.O., O.M.A., O.I.R., F.M.I., O.A.C.I., etc., etc., l'O.N.U. s'est occupé en 1949 des nombreuses questions que voici :

Sort des colonies italiennes;
Traitement des Hindous établis dans l'Afrique du Sud;

Problème de l'Espagne franquiste;
Demande d'admission d'Israël;
Problème des réfugiés et des personnes déplacées;

Question du respect des droits de l'homme en Bulgarie et en Hongrie;

Violation par l'U.R.S.S. des droits fondamentaux de l'homme, des usages diplomatiques et des principes traditionnels;

Renforcement de la stabilité des relations internationales en Extrême-Orient;

Indépendance de la Corée;
Admission de nouveaux membres;
Indépendance politique et intégrité de la Grèce;

Développement économique des pays insuffisamment développés;

Territoires sous tutelle et territoires non autonomes;

Apatrides;
Statut de Jérusalem;
Lutte contre l'analphabétisme;
Question indonésienne;
Question palestinienne;
Désignation du Gouverneur de Trieste;
Question Inde-Pakistan;
Contrôle de l'énergie atomique;
Question du plein emploi;
Alimentation mondiale;
Aviation civile internationale;
Télécommunications;
Union postale universelle;
La condition de la Femme;
L'urbanisme;
L'aménagement des campagnes;
La prostitution;
La traite des êtres humains;
L'organisation mondiale de la santé;
Question des stupéfiants;
Migrations humaines;

Organisation de l'éducation, de la science et de la culture;

Pétition de Mwambutsa, mwami de l'Urundi;

Rapport de la Commission d'enquête au Ruanda-Urundi;

Canal de Corfou;
Organisation internationale du travail;
Affouragement du bétail;
Pâtes de bois;
Mécanique du bois;
Conférence internationale du hareng.

Sans doute, chacun de ces problèmes présente-t-il un intérêt très réel. Mais il nous paraît exagéré de vouloir tout entreprendre. Et surtout il est vain de vouloir résoudre en quelques années, des situations qui sont le produit et le résultat de beaucoup de siècles antérieurs. L'histoire nous apprend qu'il ne

O.M.A., O.I.R., F.M.I., O.A.C.I., enz..., zich in 1949 beziggehouden met zeer vele aangelegenheden, nl. :

Bestemming der Italiaanse koloniën;
Behandeling der in Zuid-Afrika gevestigde Hindoes;

Vraagstuk van Franco-Spanje;
Verzoek om opneming van Israël;
Vraagstuk der vluchtelingen en verplaatste personen;

Eerbiediging van de rechten van de mens in Bulgarije en Hongarije;

Schending door de U.S.S.R. van de fundamentele rechten van de mens, de diplomatieke gebruiken en de traditionele beginselen;

Versteving van vaste internationale betrekkingen in het Verre Oosten;

Onafhankelijkheid van Korea;
Toelating van nieuwe leden;
Politieke onafhankelijkheid en integriteit van Griekenland;

Economische uitgroei van onvoldoend ontwikkelde landen;

Trustschaps- en niet-zelfbesturende gebieden;

Vaderlandlozen;

Status van Jeruzalem;

Bestrijding van de ongeletterdheid;

Indonesische kwestie;

Palestijnse kwestie;

Aanwijzing van de Gouverneur van Triëst;

Geschiede Indië-Pakistan;

Contrôle op de atoomenergie;

Werkverschaffing;

Wereldvoedselvoorziening;

Internationale burgerlijke luchtvaart;

Televerbindingen;

Wereldpostverbond;

Levensomstandigheden van de vrouw;

Stedebouw;

Toegankelijkmaken van het platteland;

Prostitutie;

Handel in mensen;

Wereldgezondheidsorganisatie;

Verdovende middelen;

Volkshuisvesting;

Inrichting der opvoeding, wetenschap en cultuur;

Verzoekschrift van Mwambutsa, Mwami van Urundi;

Verslag der Commissie van onderzoek in Ruanda-Urundi;

Corfoe-kanaal;

Internationale arbeidsorganisatie;

Veevoedervervoorziening;

Houtpapier;

Houtbewerking;

Internationale haringconferentie.

Die vraagstukken zijn ongetwijfeld van wezenlijk belang. Wij achten het evenwel overdreven alles te willen aanpakken. Het is vooral vergeefse moeite in enkele jaren tijds een oplossing te willen geven aan toestanden, die het gevolg zijn van een eeuwenlange ontwikkeling. De geschiedenis leert ons dat men niet

faut pas brûler les étapes sous peine de bâtir sur le sable. Les grandes aspirations de l'humanité ne doivent pas sombrer dans la vanité et la présomption.

Ajoutons à cette considération qu'il serait puéril de croire que à côté des nobles pensées qui animent les principaux dirigeants de l'O.N.U., il n'y ait pas parfois aussi des arrières-pensées et des calculs un peu troublants.

2. — Cela est tellement vrai que dans des circonstances de plus en plus fréquentes, les décisions et recommandations de l'O.N.U. restent sans suite et sont tenues pour lettre morte par certains pays auxquels des remontrances ont été faites.

Faut-il rappeler combien de fois, juifs et arabes ont violé les suspensions d'armes imposées par le Médiateur; sans compter que certaines puissances arbitres fournissaient de matériel de guerre les pays auxquels elles prétendaient imposer la paix?

L'Assemblée générale a adopté une résolution ordonnant l'internationalisation de Jérusalem. La ville devra être administrée par l'O.N.U., et le Conseil de Tutelle sera désigné pour assurer l'exécution pratique de cette décision. Malgré la solennité de celle-ci, le gouvernement israélien s'est installé dans la ville et a déclaré qu'il n'en sortirait jamais. Jusqu'à présent aucune sanction n'a été prise.

Par 45 voix contre 5, les Nations-Unies ont invité tous les Etats à respecter l'indépendance politique et commerciale de la Chine. Et voici que l'U. R. S. S. lui impose un traité d'amitié et d'assistance dont on ne connaît pas encore les clauses, mais il y a lieu de supposer qu'elles sont très semblables à celles qu'ont du accepter les gouvernements de Prague, de Varsovie, de Bucarest et Sofia.

A Paris l'Assemblée de l'O.N.U. a voté une Charte des Droits de l'Homme. On peut dire que depuis lors, chacun de ses principes les plus essentiels a été systématiquement violé avec une ostentation provocante par différents pays de derrière le rideau de fer. Les délits d'opinion, les « aveux spontanés », sont devenus la règle et c'est de propos délibéré que l'on attrait devant des tribunaux d'exception des hommes protégés par l'immunité diplomatique. Pour peu que cette pratique se répande, les diplomates ne seront bientôt plus que des otages par destination.

Ces refus d'obtempérer à la volonté commune et ces rébellions volontaires contre les usages les plus sacrés de la civilisation internationale, constituent de durs échecs pour l'autorité d'une grande organisation désireuse d'imposer à tous, la morale universelle.

3. — L'admission des nouveaux Etats-Membres donne lieu à des calculs sur la nature desquels personne ne peut se tromper. Chacun des deux blocs qui divisent le monde cherche soit à acquérir une

te snel van stapel mag lopen, om niet op zand te bouwen. De grote verzuchtingen van het mensdom mogen niet in verwaandheid en ijdelheid ten onder gaan.

Hieraan zij toegevoegd dat niet al te grif mag gedacht worden dat er, nevens de edele gedachten, die de voornaamste leiders van de U.N.O. bezielen, soms ook geen bijgedachten en geen verontrustende berekening optreden.

Dit valt des te meer in het oog daar steeds veelvuldiger de beslissingen en aanbevelingen van de U.N.O. zonder gevolg blijven en voor onbestaand worden gehouden door sommige landen, tot wie vermaningen werden gericht.

Moeten wij herhalen hoeveelmaal Joden en Arabieren de wapenschorsing die de bemiddelaar had opgelegd, hebben geschonden; zonder te vergeten dat sommige bemiddelende mogendheden oorlogsmateriaal leverden aan de landen, die zij tot vrede wilden brengen?

De Algemene Vergadering heeft een resolutie aangenomen waarbij de internationalisatie van Jeruzalem bevolen wordt. De stad zal moeten bestuurd worden door de U.N.O., en de Voogdijraad zal belast zijn met het toezicht op de praktische uitvoering van die beslissing. Ondanks de vormelijkheid van die beslissing heeft de regering van Israël zich in de stad gevestigd en zij verklaart dat zij ze nooit zal verlaten. Tot dusver werd geen enkele sanctie getroffen.

Met 45 tegen 5 stemmen hebben de Verenigde Volken alle Staten uitgenodigd de politieke en commerciële onafhankelijkheid van China te eerbiedigen. En daar dringt de U.S.S.R. dit land een vriendschaps- en bijstandsverdrag op, waarvan men de bedingen nog niet kent, doch men mag veronderstellen dat ze veel gelijkenis vertonen met die welke de regeringen te Praag, Warschau, Boekarest en Sofia hebben moeten aanvaarden.

Te Parijs heeft de Vergadering van de U.N.O. een Handvest van de Rechten van de Mens goedgestemd. Men kan zeggen dat, sindsdien, elk van de essentieelste beginselen ervan systematisch en met een uitdagend vertoon, door verschillende landen van achter het ijzeren gordijn overtreden is geworden. Meningsdelicten en « spontane bekentenissen » zijn algemene regel geworden, en met opzet worden lieden die door de diplomatieke onschendbaarheid beschermd zijn voor uitzonderingsrechtbanken gedaagd. Als deze praktijk een weinig uitbreiding neemt, zullen de diplomaten weldra nog slechts gijzelaars door bestemming zijn.

Die weigering om zich te schikken naar de gemeenschappelijke wil en die opzettelijke afbreuk van de eerbiedwaardigste gewoonten van de internationale beschaving, zijn zware nederlagen voor het gezag van een grote organisatie die aan allen de universele zedeleer wil opleggen.

3. — De aanvaarding van nieuwe Staten als leden geeft aanleiding tot berekeningen over de aard waarvan niemand zich kan vergissen. Elk van de beide blokken waarin de wereld verdeeld is,

majorité, par l'adjonction d'un pays ami, soit à maintenir la majorité dont il fait partie en proposant des compensations grâce auxquelles cet heureux état de choses ne serait point modifié. Dès le début, on a vu des pays ou plus exactement des Puissances se fractionner artificiellement pour disposer d'un plus grand nombre de voix. C'est dans ce domaine du recrutement de l'O.N.U. que le veto est utilisé avec une fréquence devant laquelle les plus aveugles finissent par voir clair.

Ajoutons à cela que certains pays changent de camp à la suite de révolutions-conquêtes. Ceci indique que les projets conçus avec trop de naïveté sont parfois bouleversés.

On peut craindre qu'un jour le monde soit livré à des majorités changeantes comme chacun des pays qui le composent.

4. — Née à la suite d'une guerre générale, l'Organisation des Nations-Unies devait nécessairement subir les préventions qui surgissent de l'antipathie ou de la sympathie qu'on éprouve pour l'adversaire de la veille ou pour l'allié des mauvais jours. Le problème est plus délicat encore quand il s'agit d'un pays qui s'est confiné dans la neutralité. C'est le cas pour l'Espagne. L'Assemblée de San-Francisco a décidé qu'aucun de ses membres ne pouvait avoir d'ambassadeur à Madrid, l'idéologie franquiste ne correspondant pas aux tendances de la démocratie mondiale.

Cette prise de position a satisfait les uns et mécontenté les autres, ces derniers affirmant avec force que la démocratie populaire n'avait rien de commun avec la démocratie tout court.

En s'éternisant, cette querelle se heurte à certaines nécessités économiques qui prennent une importance particulière au moment où un vaste effort est tenté pour créer une économie de l'Europe Occidentale.

D'autre part, la défense de l'Occident pose des problèmes où la géographie formule ses exigences et dicte ses impératifs. Les Etats-Unis semblent vouloir en ce moment modifier leur position première. Un changement de ce côté déterminera peut-être solution à un problème qui ne peut durer infiniment.

5. — Un des problèmes les plus vastes et les plus délicats qu'ait abordé l'O.N.U. est incontestablement celui du développement économique des pays insuffisamment développés.

Il est vaste parce que sans avoir la prétention d'établir exactement la liste des pays intéressés, on peut facilement concevoir qu'il s'agit de l'Asie, de l'Afrique et du centre de l'Australie. Faut-il y ajouter certaines régions du Brésil, à peine explorées, une partie de la Patagonie, des régions entières du Mexique ? Jusqu'à quel point faut-il en

tracht hetzij een meerderheid te verwerven door toevoeging van een bevriend land, hetzij de meerderheid waarvan het deel uitmaakt te handhaven door compensaties voor te stellen waardoor die gelukkige stand van zaken niet zou gewijzigd worden. Van het begin af heeft men landen of juist gezegd Mogendheden zich op kunstmatige wijze zien splitsen om over een groter aantal stemmen te beschikken. Op dit gebied van de werving van de U.N.O. wordt het vetorecht zo veelvuldig gebruikt, dat zelfs de meest verblinden ten slotte gaan klaar zien.

Voegen wij hieraan toe dat sommige landen tot de tegenpartij overlopen ingevolge omwentelingen-veroveringen. Dit wijst er op dat al te naïef opgevatte ontwerpen soms overhoop gegoooid worden.

Men kan vrezen dat de wereld eenmaal zal overgeleverd zijn aan wisselende meerderheden, juist zoals elk der landen waaruit zij bestaat.

4. — De Organisatie der Verenigde Volkeren is ontstaan ingevolge een algemene oorlog en moest dan ook noodzakelijkerwijze de vooroordelen weerspiegelen die voortvloeien uit de antipathie of de sympathie voor de gewezen vijand of voor de geallieerde uit de kwade dagen. Het vraagstuk is nog kieser wanneer het gaat over een land dat neutraal is gebleven. Zulks is het geval met Spanje. De Vergadering van San-Francisco heeft beslist dat geen enkel van haar leden een ambassadeur mocht hebben te Madrid, daar de ideologie van Franco-Spanje niet overeenstemt met de strekkingen van de werelddemocratie.

Die stellingname heeft voldoening geschonken aan de enen en misnoegde de anderen, welke laatste met klem bevestigden dat de volksdemocratie niets gemeens heeft met democratie zonder meer.

Deze twist stuit door de duur op zekere economische noodwendigheden die een buitengewoon belang verkrijgen op het ogenblik dat een geweldige inspanning wordt gedaan om een economie van West-Europa tot stand te brengen.

Anderdeels doet de verdediging van het Westen vraagstukken rijzen waarin de aardrijkskunde haar dwingende eisen stelt. De Verenigde Staten schijnen op dit ogenblik hun aanvankelijke positie te willen herzien. Een wijziging van die kant zal waarschijnlijk een oplossing brengen aan een vraagstuk dat niet eeuwig onopgelost kan blijven.

5. — Een der ruimste en kieste vraagstukken die de U.N.O. aangeraakt heeft, is ontegenzeggelijk dat van de economische ontwikkeling der onvoldoend ontwikkelde landen.

Het vraagstuk is ruim omdat men, zonder te trachten een volledige en nauwkeurige lijst van de betrokken landen aan te leggen, gemakkelijk kan begrijpen dat het gaat om Azië, Afrika en het centraal gedeelte van Australië. Dient men hier nog sommige, ternauwernood ontgonnen streken van Brazilië, een gedeelte van Patagonië, ganse

exclure certaines zones arctiques du nord et du sud de notre planète ?

Voilà pour le champ d'action. Quel est le but poursuivi ? M. Truman nous le dit clairement dans un discours relatif à cet objet : « Il existe de grandes différences de développement technique et de niveau de vie entre les nations du monde. Ces différences entraînent des conséquences économiquement et socialement fâcheuses non seulement pour les pays directement intéressés, mais pour le monde entier. Il s'en suit une instabilité qui trouble les relations paisibles et amicales entre nations et constitue une menace pour la paix. Pour remédier à cette situation, une action collective et solidaire menée par l'ensemble des Etats s'impose. »

On ne peut nier la grandeur et l'idéal généreux de ce programme, mais on se demande s'il ne confine pas à l'utopie. L'histoire enregistre le progrès et le déclin des peuples avec une alternance que l'on peut regretter, mais qui semble inscrite dans le destin de l'humanité. Beaucoup de peuples aujourd'hui arriérés ont connu la splendeur économique et politique. Il est difficile de concevoir la possibilité d'établir partout et en même temps le même niveau social, moral et économique. Quand les nouveaux éducateurs de l'Univers auront terminé leur mission, il seront peut être rangés dans la catégorie des pays arriérés. Pour arriver à cet état de choses qui doit confiner au bonheur universel, on projette une espèce de dirigisme mondial. Ne donnons pas à ce terme le sens péjoratif qu'on lui confère ordinairement, mais voyons plutôt en lui l'idée d'un plan général de relèvement au point de vue de l'instruction, de la santé et de l'économie. La généralisation de l'instruction sous toutes les latitudes est une vaste entreprise qui ne peut être poursuivie qu'à la lumière des expériences faites. Rester en arrière est une faute, mais brûler les étapes en est une autre.

Le problème de la santé appelle une solution. Il est des parties du globe où des millions d'êtres humains vivent au lieu de vivre. La maladie y est l'état normal et la santé y est l'exception. Un de nos collègues qui revient d'une mission de l'O.N.U. en Asie nous disait que dans la région où s'accomplissait celle-ci, il faudrait un million et demi d'infirmières et cela dans un pays où sévit l'analphabétisme ! Combien d'années faudra-t-il pour amener cette cohorte de bienfaitrices de leur état primitif actuel au stade de leur action sociale et charitable ?

Des observations similaires peuvent être faites pour les tentatives de relèvement économique. Il faut craindre de créer de l'artificiel. La prospérité factice ou trop hâtive d'un pays peut provoquer la ruine d'autres nations qui se sont organisées lentement au cours des années antérieures. Enfin les richesses naturelles inhérentes au sol ou au climat,

streken van Mexico toe te voegen ? Tot hoever dienen sommige poolstreken van het zuidelijk en van het noordelijk gedeelte van onze planeet daarvan uitgesloten ?

Dat is het werkingsgebied. Welk is het doel ? De h. Truman zegt het ons duidelijk in een rede hieromtrent : « Er bestaan, op het gebied technische ontwikkeling en levenspeil, grote verschillen tussen de naties van de wereld. Die verschillen brengen gevolgen mede die economisch en sociaal nadelig zijn niet alleen voor de rechtstreeks betrokken landen, maar voor de ganse wereld. Hieruit volgt een onzekerheid die de vredelievende en vriendschappelijke betrekkingen tussen de naties vertroebelt en een bedreiging voor de vrede uitmaakt. Om die toestand te verhelpen is een gezamenlijke en hoofdelijke werking door al de Staten te zamen dringend geboden, »

De verheven aard en het edelmoedig ideaal van dit programma kunnen niet ontkend worden, maar men vraagt zich af of het niet naar utopie zweemt. Uit de geschiedenis blijkt dat de volken afwisselend opbloeit en herfsttij kennen hetgeen wel kan betreurd worden, maar hetgeen schijnt te behoren tot de lotsbestemming der mensheid. Vele thans achterlijke volken hebben een economisch en politieke bloei gekend. Dat men, overal en terzelfder tijd hetzelfde maatschappelijk, zedelijk en economisch peil zou kunnen tot stand te brengen, is moeilijk denkbaar. Wanneer de nieuwe opvoeders van het Heelal hun opdracht volbracht hebben, zullen zij misschien ondergebracht zijn in de categorie van de achterlijke landen. Om die toestand, welke de algemene welvaart moet benaderen, te bereiken, ontwerpt men een soort van werelddirigisme. Wij geven aan dit woord niet de ongunstige zin die daaraan gewoonlijk gehecht wordt, maar zien daarin veeleer de gedachte van een algemeen plan van opbeuring uit het oogpunt van onderwijs, gezondheid en economie. De verbreiding van het onderwijs in alle wereldstreken is een grootse onderneming, die alleen in het licht van de ervaring kan aangevat worden. Achterblijven is een fout, maar te snel willen lopen is even verkeerd.

Het vraagstuk van de gezondheid roept om een oplossing. Er zijn gewesten op de aardbol, waar miljoenen mensen in ellende leven, waar ziekte normaal is en gezondheid iets buitengewoons. Een van onze collega's, vertelde ons na een dienstreis voor de U.N.O. in Azië, dat in de streek, waar hij geweest was, anderhalf miljoen verpleegsters nodig zijn, dit in een land waar haast niemand kan lezen ! Hoeveel jaren zullen er nodig zijn om deze schaar van weldoensters uit hun huidige primitieve toestand op te tillen naar hun maatschappelijke taak van liefdadigheid ?

Hetzelfde kan gezegd worden van de pogingen tot economisch herstel. Er mag geen kunstmatige toestand geschapen worden. Schijnbare of te snelle voorspoed in een land kan leiden tot de ondergang van andere naties, die zich in vroegere jaren langzaam opgewerkt hebben. Ten slotte zal de natuurlijke rijkdom van bodem en klimaat, de rijkdom

celles qui proviennent des aptitudes naturelles de certaines populations créeront toujours des avantages contre lesquels il serait vain de lutter. Des efforts doivent être tentés, mais avec la prudence voulue pour éviter de jeter le trouble général dans un monde qu'on veut améliorer.

6. — Peu de Belges se rendent exactement compte de la manière dont se pose le problème des colonies. Il leur semble à juste titre que les sacrifices de la métropole constituent la base d'un droit incontestable et définitif.

Pour parler net, ce droit incontestable est aujourd'hui contesté et ce fait appelle de notre part une vigilance toute spéciale en même temps qu'une diplomatie très avisée.

Il existe dans le monde un courant anti-colonialiste évident. On peut en discuter le bien-fondé, on peut en discerner aisément les causes et les origines, mais c'est un fait, un fait grave puisque, à l'O.N.U., les puissances coloniales sont isolées.

Sans doute l'article 2, paragraphe 7, de la Charte des Nations-Unies stipule-t-il que celles-ci ne sont pas « autorisées à intervenir dans les affaires qui relèvent essentiellement de la compétence nationale d'un Etat, ni n'oblige les membres à soumettre des affaires de ce genre à une procédure de règlement aux termes de la présente Charte »; mais il est hors de doute que depuis le vote de la dite Charte, l'O.N.U., dans ce domaine spécial, a évolué d'une manière singulière. L'anticolonialisme s'est affermi tant et si bien qu'en 1949, l'Assemblée a adressé aux puissances intéressées des recommandations contenant des invitations « à rendre compte » de leur administration. Au moment de clore la session de 1949 le président de l'Assemblée déclarait que « les débats avaient témoigné de notre très ferme détermination d'établir le principe que toute communauté internationale est responsable du mieux-être des habitants des Territoires sous Tutelle et des Territoires Autonomes ». Plus loin, il soulignait ce qu'il appelait « la régression marquée du principe contraire ». Sans doute voulait-il dire par là que l'article 2, paragraphe 7, était dépassé par des interprétations nouvelles.

C'est précisément là que se trouvent le danger et l'illégalité dont les puissances coloniales vont peut-être devenir les victimes.

Il n'est pas inutile de retracer ici les étapes parcourues allègrement et habilement, pour ne pas dire autre chose, par les anticolonialistes pour leur permettre de partir de la non-intervention (article 2), et aboutir en fait à l'intervention directe et systématique sous la forme du contrôle permanent. L'interprétation a tué le texte primitif.

Après avoir défini dans son article 2 mentionné plus haut, le principe général, que l'on sait, la Charte des Nations-Unies établit une distinction très nette

die voortkomt uit de natuurlijke aanleg van zekere volkstammen altijd voordelen opleveren, waartegen alle strijd ijdel is. Er moeten pogingen gedaan worden, maar met de nodige omzichtigheid, zodat men geen algemene verwarring zaait in een wereld, die men juist wil verbeteren.

6. — Weinige Belgen geven zich juist rekenschap van de manier waarop het koloniale vraagstuk gesteld wordt. Zij hebben terecht de indruk dat de offers van het moederland de grondslag zijn van een onbetwisbaar en onherroepelijk recht.

Om het duidelijk te zeggen, dit onbetwisbaar recht wordt tegenwoordig betwist, en dit vraagt van onzentwege een bijzondere waakzaamheid en tevens een wel doordachte diplomatie.

Er is in de wereld een ontegensprekelijke stroming te bespeuren tegen het koloniale stelsel. Men kan die stroming gegrond achten, de oorzaken en de oorsprong er van gemakkelijk aanwijzen, maar ze bestaat en dit is ernstig, vermits de koloniale mogendheden in de U.N.O. alleen staan.

Wel bepaalt artikel 2, paragraaf 7 van het Handvest der Verenigde Volken dat deze niet het recht hebben tussenbeide te komen in zaken, die in wezen binnen de uitsluitende bevoegdheid van enige Staat vallen, of van de leden te eisen zodanige zaken aan beslechting krachtens dit Handvest te onderwerpen; maar het is niet te betwijfelen, dat de U.N.O., sedert de aanneming van dit handvest op dit speciaal gebied een hele evolutie heeft doorgemaakt. Het anticolonialisme is zo scherp geworden, dat de Algemene Vergadering in 1949 aan de betrokken mogendheden aanbevelingen heeft gedaan, waarin deze worden uitgenodigd « rekenschap te geven » van hun beheer. Juist vóór de sluiting van de zitting 1949 verklaarde de voorzitter van de Algemene Vergadering dat de debatten getuigd hadden van de vaste wil om als beginsel aan te nemen dat elke internationale gemeenschap verantwoordelijk is voor het welzijn van de inwoners der voorgedijgebieden en autonome gebieden. Verder wees hij op de duidelijk merkbare achteruitgang van het tegenovergestelde beginsel. Waarschijnlijk wou hij daarmee zeggen, dat artikel 2, paragraaf 7 nu verouderd was door dat er nieuwe interpretaties ontstaan waren.

Hierin juist ligt het gevaar en de onwettelijkheid, waarvan de koloniale mogendheden misschien het slachtoffer zullen worden.

Het is niet van nut ontbloom, hier nogmaals aan te geven, welke etappen de anticolonialisten, vlug en handig, om niets anders te zeggen, doorlopen hebben en hoe ze daarbij uitgingen van de non-interventie (art. 2), om feitelijk te geraken tot rechtstreekse en stelselmatige interventie in de vorm van een blijvende controle. De interpretatie heeft de oorspronkelijke tekst te niet gedaan.

Na in gemeld artikel 2 het bekende algemeen beginsel te hebben neergelegd, maakt het Handvest der Verenigde Naties een zeer scherp onderscheid

entre les Territoires sous Tutelle et les Territoires non Autonomes. Dans le domaine qui nous occupe pour l'instant, ces dénominations imprécises, si on les transpose dans le langage occidental d'avant-guerre, visent :

a) les anciennes colonies dont l'administration fut jadis confiée à des pays mandatés par la Société des Nations;

b) les colonies des pays qui en assurent le gouvernement en vertu d'une occupation de fait, ou d'un acte international dûment reconnu (acte de Berlin visant le Congo).

Le sort des anciennes colonies relevant de la Société des Nations est réglé par les chapitres de la Charte de l'O.N.U. L'ensemble de ces dispositions confère au conseil de Tutelle le contrôle de l'administration de ces territoires. La tutelle anciennement mandatée est donc soumise à une inspection qui veillera spécialement au respect des prescriptions humanitaires généralement (Droits de l'homme, droit au développement économique, respect des libertés fondamentales de la race, de la langue, de la religion, etc.) est réglé par l'article 76.

Dans leur ensemble, ces dispositions, qui ont été acceptées en votant la Charte de San-Francisco d'autant plus facilement qu'elles avaient été respectées avant l'existence de l'O.N.U., nous apparaissent comme bonnes. La Belgique les applique loyalement pour ce qui concerne le Ruanda-Urundi. Mais ces dispositions contiennent aussi des appels de la part des Etats membres du conseil de Tutelle beaucoup de tact et de modération. Les missions prévues pour les inspections doivent être composées d'hommes éminents par eux-mêmes, ayant prouvé une compétence spéciale en matière coloniale. Ils doivent aussi représenter des pays dont le moins qu'on puisse dire est qu'ils respectent eux-mêmes les Droits de l'homme et le désir général de paix dans le monde. Il serait souhaitable que ces pays aient donné dans le passé des preuves tangibles des efforts faits par eux, pour moraliser et instruire leur propre population. L'enseignement est voué à sa perte dès l'instant qu'on installe dans les chaires professorales ceux qui devraient être encore sur les bancs des élèves. Jamais le vieil adage anglo-saxon « The right man in the right place » n'a trouvé un champ d'application aussi bien approprié que celui du contrôle des Territoires mandatés.

Quant aux colonies au sens propre du terme et que l'on dénomme à présent « Territoires non autonomes », leur situation juridique est la suivante. C'est l'article 73 de la Charte qui la détermine : « Les membres des Nations Unies qui ont ou qui assument la responsabilité d'administrer des territoires dont les populations ne s'administrent pas encore complètement elles-mêmes, reconnaissent le principe de la primauté des intérêts des habitants de ces territoires. Ils acceptent comme une mission sacrée l'obligation de favoriser dans toute la mesure du possible leur prospérité, dans le cadre du système

tussen de voorgedijgebieden en de niet zelfbesturend gebieden, In de sfeer, die wij hier onderzoeken betekenen deze onnauwkeurige benamingen, overgezet in West-Europese taal van voor de oorlog:

a) de gewezen koloniën, waarvan het beheer destijds opgedragen werd aan daartoe door de Volkenbond gemandateerde landen;

b) de koloniën van landen, die er het bewind in handen hebben krachtens een feitelijke bezetting of een behoorlijk erkende internationale akte (akte van Berlijn voor Kongo).

van de gewezen koloniën, die afhangen van de Volkenbond, wordt bepaald in de hoofdstukken 13 van het Handvest der Verenigde Naties. De bepalingen dragen aan de trustschapslanden de controle op over het beheer van deze gebieden. De vroeger gemandateerde mogendheden worden verworpen aan een inspectie, die voortdurend op de naleving van de algemeen erkende principes van menslievendheid. (Rechten van volken op economische ontwikkeling, eerbied van de fundamentele vrijheden, eerbied van het ras, de taal, de godsdienst, enz...) wordt geregeld in artikel 76.

Bepalingen, die België overigens aangenomen heeft, die goedkeuring van het handvest van de Verenigde Naties, en des te gemakkelijker omdat omstandigheden reeds vóór het bestaan van de U.N.O. bestaan, lijken ons in hun geheel gezien goed. Het lijkt ons eerlijk toe te passen ten opzichte van de landen van de trustschapsraad ook van de landen van de Verenigde Naties. Maar deze bepalingen eisen van de landen van de trustschapsraad ook een grote matigheid. De commissies, die aangewezen worden voor de inspectie, moeten bestaan uit hoogstaande mannen, die blijk gegeven hebben van een bijzondere bevoegdheid op koloniaal gebied. Zij moeten landen vertegenwoordigen, die zelf ook zijn minst gesproken de rechten van de mens eerbiedigen. Het ware te wensen, dat deze landen in het verleden reeds tastbare bewijzen gaven van hetgeen zij gedaan hebben om hun eigen volk beter op te voeden en te onderrichten. Het onderwijs moet tot ondergang gedoemd, wanneer degenen, die nu op de schoolbanken behoorden te zitten, als leraars gaan optreden. Nog nooit heeft het oude Angelsaksische spreekwoord « The right man in the right place » zulk een goede gelegenheid gehad om toegepast te worden als bij het toezicht over de mandaatgebieden.

De koloniën in de eigenlijke betekenis van het woord, die nu « niet zelfbesturende gebieden » worden genoemd, hebben de volgende status, als bepaald bij artikel 73 van het Handvest : « Leden van de Verenigde Naties, die verantwoordelijkheden bezitten of aanvaarden voor het beheer van gebieden wier bevolking nog niet een volledige mate van zelfbestuur heeft bereikt, erkennen het beginsel, dat de belangen van de inwoners van deze gebieden alleen overheersend zijn, en zij aanvaarden als een heilig opdracht de verplichting, om naar hun beste krachten, binnen het door dit Handvest in het leven

de paix et de sécurité internationale établi par la présente Charte, et, à cette fin :

» a) d'assurer, en respectant la culture des populations en question, leur progrès politique, économique et social, ainsi que le développement de leur instruction, de les traiter avec équité et de les protéger contre les abus;

» b) de développer leur capacité de s'administrer elles-mêmes, de tenir compte des aspirations politiques des populations et de les aider dans le développement progressif de leurs libres institutions politiques, dans la mesure appropriée aux conditions particulières de chaque territoire et de ses populations et à leur degré variable de développement;

» c) d'affermir la paix et la sécurité internationale;

» d) de favoriser des mesures constructives de développement, d'encourager les travaux de recherche, de coopérer entre eux et, quand les circonstances s'y prêteront, avec les organismes internationaux spécialisés, en vue d'atteindre effectivement les buts sociaux, économiques et scientifiques énoncés au présent article;

» e) et de communiquer régulièrement au secrétaire général, à titre d'information, sous réserve des exigences de la sécurité et de considérations d'ordre constitutionnel, des renseignements statistiques et autres de nature technique relatifs aux conditions économiques, sociales et de l'instruction dans les territoires dont ils sont respectivement responsables, autres que ceux auxquels s'appliquent les chapitres XII et XIII. »

On peut affirmer que la Belgique n'a pas attendu l'avènement de l'O.N.U. pour appliquer les principes humanitaires et sociaux qui sont énoncés dans ce texte. Seule la disposition contenue sous le littéra e) constitue une nouveauté puisqu'elle prévoit des renseignements à fournir au secrétaire général de l'Organisation des Nations-Unies. Elle a remplacé une proposition du délégué australien qui mettait sous contrôle international, non seulement les territoires sous tutelle, mais aussi toutes les colonies. C'est parce que cette prétention n'a pas été admise qu'on s'est rallié au texte du littéra e). Nous y voyons des obligations qui se restreignent à des renseignements économiques et sociaux à l'exclusion de renseignements politiques. De plus, ces renseignements de nature statistique constituent de simples informations fournies au Secrétariat de l'O.N.U., sans que l'Assemblée puisse s'en saisir. Encore faut-il souligner que tout cela est « sous réserve des exigences de sécurité et de considérations d'ordre constitutionnel ».

Comme le dit M. Pierre Ryckmans, dans un excellent article publié par la *Revue Générale*, ce texte est à l'origine des discussions actuelles. Tous les membres de l'O.N.U. l'ont accepté, mais pour des motifs différents : « Les uns, parce que les renseignements politiques n'étaient pas inclus, et les autres parce que ces renseignements n'étaient pas exclus ».

geroepen stelsel van internationale vrede en veiligheid, de welvaart van de inwoners van deze gebieden te bevorderen, en te dien einde :

« a) met de nodige eerbied voor de cultuur van de betrokken volken te zorgen voor hun politieke, economische, sociale en opvoedkundige vooruitgang, hun rechtvaardige behandeling alsmede hun bescherming tegen misbruiken;

» b) zelfbestuur te ontwikkelen, de politieke aspiraties van de volken behoorlijk in aanmerking te nemen en hen bij te staan in de geleidelijke ontwikkeling van hun vrije politieke instellingen, overeenkomstig de bijzondere omstandigheden van ieder gebied en zijn volken en hun verschillende stadia van ontwikkeling;

» c) internationale vrede en veiligheid te bevorderen;

» d) opbouwende maatregelen tot ontwikkeling te bevorderen, wetenschappelijk onderzoek aan te moedigen en met elkander samen te werken, en wanneer en waar dit gewenst is met gespecialiseerde internationale lichamen met het oog op het praktisch verwezenlijken van de sociale, economische en wetenschappelijke doeleinden als in dit artikel uiteengezet, en

» e) regelmatig aan de secretaris-generaal ter voorlichting, met inachtneming van zodanige beperkingen als de veiligheid en grondwettelijke overwegingen zullen vereisen, statistische en andere gegevens van technische aard over te leggen nopens economische, sociale en opvoedkundige toestanden in de gebieden, waarvoor zij respectievelijk verantwoordelijk zijn en welke niet behoren tot die gebieden, waarop hoofdstuk XII en XIII van toepassing zijn. »

Men mag zeggen dat België niet op de U.N.O. heeft gewacht om de menselijke en maatschappelijke beginselen van die tekst in toepassing te brengen. Alleen de bepaling onder littera e) is iets nieuws, vermits inlichtingen aan de secretaris-generaal van de Organisatie der Verenigde Naties moeten worden verstrekt. Zij is in de plaats gekomen van een voorstel van de Australische afgevaardigde, waarbij niet alleen de trustsgebieden maar ook de koloniën onder internationaal toezicht werden geplaatst. Omdat dit voorstel niet werd aangenomen, heeft men zich bij de tekst van littera e) aangesloten. Wij zien er verplichtingen in, die zich beperken tot economische en maatschappelijke inlichtingen, met uitsluiting van politieke inlichtingen. Die gegevens van statistische aard dienen ter loutere voorlichting van het Secretariaat van de U.N.O. en de Vergadering mag er geen gebruik van maken. Er moet nog worden onderlijnd dat de voorlichting gebeurt « met inachtneming van zodanige beperkingen als de veiligheid en de grondwettelijke overwegingen zullen vereisen ».

Zoals de h. Pierre Ryckmans het in een voortreffelijk artikel in de *Revue Générale* zegt, ligt die tekst aan de oorsprong van de huidige moeilijkheden. Alle leden van de U.N.O. hebben hem aanvaard, echter om uiteenlopende redenen : « De enen omdat de politieke inlichtingen hierin niet opgenomen waren, en de anderen omdat die inlichtingen niet uitgesloten waren ».

Ces derniers mirent leur théorie en application sans désespérer. Dès la session de 1946, en se basant sur l'article 22 qui permet à l'assemblée de créer des organes subsidiaires, jugés nécessaires à l'exercice de ses fonctions, ils proposèrent la création d'un comité spécial chargé de l'étude des renseignements fournis. Ils le voulaient permanent, mais on se borna à constituer un « Comité *ad hoc* ».

En 1947, ce comité, malgré les puissances coloniales, fut confirmé pour un an. L'Assemblée décida que les renseignements politiques étaient « à encourager ». Et elle rédigea même tout un questionnaire qui constitue la base d'une enquête.

En 1948, le comité *ad hoc* fut prorogé d'un an.

En 1949, il fut encore prorogé, mais cette fois pour trois ans. La même année, l'Assemblée, franchissant le Rubicon, rompit avec l'article 2, fit table rase du littéra e) de l'article 73 et adressa aux Puissances Coloniales des recommandations, qui constituent de véritables invitations à « rendre compte ». Après cela, on entrera sans doute dans la phase des mises en demeure.

Tel est le processus qui fut suivi pour aboutir à la situation présente dont la gravité ne peut évidemment échapper à personne.

Votre Commission a longuement examiné cette affaire. A vrai dire les positions juridiques de certains membres n'étaient pas identiques à celles préconisées par d'autres. Mais la Commission est unanime à déclarer que notre Congo doit être défendu comme une œuvre dont on est l'artisan. Elle a d'ailleurs adressé un hommage mérité à l'énergie des membres de la délégation qui ont soutenu notre point de vue à la session de l'O.N.U. de 1949.

Nous plaçant sur un plan supérieur d'où nous pouvons embrasser les chances de reconstitution économique de l'Europe Occidentale, nous admirons l'effort intelligent et généreux fait par les Etats-Unis en faveur des trois principales puissances coloniales (Belgique, Grande-Bretagne et France). Mais nous admirons moins la politique que nous venons de décrire, car elle peut annihiler et stériliser le Plan Marshall en privant éventuellement de leurs colonies, ces mêmes pays que l'on veut sauver d'autre part. Nous ne comprenons pas qu'on pousse certains pays de l'Europe à s'associer dans des unions économiques utiles, mais difficiles, et que dans le même temps on les menace de les dissocier des régions qu'ils ont libérées de pratiques sauvages, colonisées, christianisées et mises en valeur. Cette tâche magnifique où se rencontraient simultanément l'intérêt bien compris et l'apostolat humanitaire a créé des liens de toute nature auxquels on ne peut porter atteinte sans commettre une injustice. Cette injustice est par surcroît une faute et une contradiction, puisqu'elle aboutit à détruire des structures économiques solides au moment précis où on cherche à en construire.

Laatstgenoemden brachten hun theorie dadelijk in toepassing. Reeds tijdens de zitting 1946 stelden zij voor, op grond van artikel 22 waarbij de Vergadering hulporganen kan instellen, een bijzonder comité op te richten voor het bestuderen van de verstrekte inlichtingen. Ze wilden aan het comité een vast karakter geven, maar het kwam alleen tot een « comité *ad hoc* ».

Tegen de mening van de koloniale mogendheden in, werd dat comité in 1947 voor één jaar verlengd. De Vergadering besliste dat het verstrekken van politieke inlichtingen moest « aangemoedigd » worden. En zij maakte zelfs een vragenlijst op, die de grondslag van een onderzoek vormt.

In 1948 werd het comité nogmaals voor een jaar verlengd.

In 1949 gebeurde dit weer, doch nu voor drie jaar. Hetzelfde jaar deed de Vergadering een beslissende stap, brak af met artikel 2, ruimde littéra e) van artikel 73 van de baan en richtte tot de koloniale mogendheden aanbevelingen, die een echt verzoek waren om « rekenschap » af te leggen. Nu zullen wij wellicht in het stadium der dwangbevelen treden.

Zo zijn de zaken uitgelopen op de toestand die wij nu kennen en waarvan het ernstig karakter niemand zal ontgaan.

Uw Commissie heeft die aangelegenheid langdurig onderzocht. Het juridisch standpunt van sommige leden stemde natuurlijk niet overeen met dat van anderen. Maar de Commissie verklaarde eenparig dat onze Kongo moet verdedigd worden als een werk van eigen hand. Zij heeft trouwens een verdiende hulde gebracht aan de leden van de afvaardiging, voor de krachtdadigheid waarmee zij ons standpunt op de zitting 1949 van de U.N.O. verdedigd hebben.

Geplaatst op een hoger gezichtspunt van waaruit wij de kansen op economische herstel van West-Europa kunnen overzien, bewonderen wij de verstandige en edelmoedige inspanning der Verenigde Staten ten behoeve van de drie voornaamste koloniale mogendheden : België, Groot-Brittannië en Frankrijk. Maar wij bewonderen veel minder de zopas beschreven politiek; omdat zij het Marshall-plan nutteloos en onvruchtbaar kan maken door diezelfde landen, die men op een ander gebied wil helpen, van hun koloniën te beroven. Wij begrijpen niet dat sommige landen van Europa worden aangespoord om tot nuttige doch moeilijke economische verbanden toe te treden, terwijl anderzijds wordt bedreigd ze te beroven van streken welke zij van wilde gebruiken hebben bevrijd, die zij hebben gekoloniseerd, ontgonnen en toegankelijk gemaakt voor christelijke beginselen. Die prachtige opdracht, waarin wel begrepen belangen en menselijke apostolaatszin samengaan, heeft banden van alle aard gesmeed waaraan niet mag getornd worden wil men onrechtvaardigheden vermijden. Zulke onrechtvaardigheid ware bovendien een fout en een tegenstrijdigheid, vermits zij uitloopt op vernieling van een stevig economisch bestel, op het ogenblik zelf dat men er poogt tot stand te brengen.

Telles sont les considérations qui nous sont inspirées par l'activité de l'O.N.U. Cette grande institution qui, pour beaucoup de gens, est une grande espérance, doit veiller à poursuivre sa tâche dans une atmosphère d'objectivité et de désintéressement absolu. Son activité ne doit masquer aucune arrière-pensée, aucun calcul inavoué. Elle ne doit pas s'inspirer des rancunes que pourraient nourrir certains pays à l'égard de ceux qui, jadis, ont étendu leur action au dehors au moment où leur potentiel matériel et moral le leur permettait et leur en faisait un devoir.

C'est dans ce fair-play que se trouve la justification de la confiance dont l'O.N.U. a besoin. Sans ce fair-play, l'Organisation des Nations-Unies sèmera la désaffection et le doute dans le monde et elle sombrera dans une désorganisation générale dont chacun peut dès à présent désigner le bénéficiaire éventuel.

CHAPITRE II.

Quelques problèmes spéciaux dont la Commission s'est occupée.

A. — Un membre de la Commission a attiré l'attention de ses collègues sur le fait qu'en ce moment, en vue d'assurer le fonctionnement de Benelux, *le Gouvernement négocie avec le Gouvernement Néerlandais un alignement du régime fiscal des deux pays intéressés.*

Sans doute est-ce là une tâche préliminaire à laquelle il est impossible de se soustraire. Mais il ne faut pas perdre de vue que le domaine fiscal est de la compétence propre du Parlement. Si les négociations aboutissent à une convention, celle-ci devra être approuvée par les deux Chambres avant d'entrer en application. La Constitution l'exige. Mais le cas échéant, le vote ne peut qu'être approubatif ou désapproubatif pour l'ensemble du projet. Tout amendement est exclu. Le droit du Parlement sera donc fatalement limité ce qui n'est pas admissible.

L'auteur de la présente observation suggère que le Gouvernement prenne contact avec une commission mixte hollando-belge qui serait composée des membres des Commissions parlementaires des Affaires Etrangères et des Finances des deux pays.

Votre Commission rappelle à cette occasion le prix qu'elle attache aux informations qui lui sont dues en vertu d'une longue tradition parlementaire. La politique du fait accompli est une mauvaise habitude dont il est superflu de souligner l'inopportunité.

B. — Plusieurs membres ont interrogé M. le Ministre des Affaires Etrangères sur l'état des pourparlers relatifs à la *cession de l'uranium congolais* à certains pays amis. Le Ministre a répondu à toutes les questions posées. Mais il nous a paru inutile d'exposer ce problème dans le présent tra-

Zulks zijn de beschouwingen die de werkzaamheden van de U.N.O. ons hebben ingegeven. Die grootse instelling, welke voor veel mensen een grote hoop betekent, moet haar taak in een geest van volkomen zakelijkheid en belangloosheid trachten voort te zetten. Haar werkzaamheid mag geen bijgedachte, geen onuitgesproken berekening verdoezelen. Zij mag zich niet laten leiden door de wrok die sommige landen koesteren ten aanzien van hen die vroeger hun actie naar buiten hebben gericht, op het ogenblik dat hun stoffelijk en zedelijk vermogen het hun toeliet en het hun tot plicht stelde.

Op zulke fair-play berust het vertrouwen waaraan de U.N.O. behoefte heeft. Zonder fair-play zal de Organisatie der Verenigde Naties onenigheid en twijfel in de wereld doen ontstaan en zal zij ten onder gaan in een algemene ontwrichting, waarvan iedereen nu reeds kan zeggen wie zij baat zal brengen.

HOOFDSTUK II.

Enige bijzondere vraagstukken waarover de Commissie heeft beraadslaagd.

A. — Een commissielid vestigt de aandacht van zijn collega's op het feit dat, op dit ogenblik, met het doel de werking van Benelux veilig te stellen, *onze Regering met de Nederlandse Regering onderhandelt over een aanpassing van het belastingstelsel in de twee betrokken landen.*

Ongetwijfeld is zulks een voorafgaande taak, waaraan men zich niet kan onttrekken. Maar er mag niet uit het oog verloren worden dat het belastinggebied tot de eigen bevoegdheid van het Parlement behoort. Indien de onderhandelingen tot een overeenkomst leiden, moet deze laatste door de beide Kamers goedgekeurd zijn alvorens zij van toepassing wordt. De Grondwet vereist zulks. Maar in voorkomend geval kan de stemming slechts voor of tegen het geheel van het ontwerp zijn. Amendementen zijn uitgesloten. Het recht van het Parlement zal dus beslist beperkt zijn, hetgeen onaanvaardbaar is.

Het lid dat deze opmerking maakte stelde voor dat de Regering zou in voeling treden met een gemengde Hollands-Belgische commissie, die zou bestaan uit leden van de parlementscommissies van Buitenlandse zaken en van Financiën van beide landen.

Uw Commissie herinnert bij deze gelegenheid aan het belang dat zij stelt in de inlichtingen die haar, op grond van een lange parlementaire traditie, moeten verstrekt worden. De politiek van het voldongen feit is een slechte gewoonte, waarvan de ongepastheid niet meer moet aangetoond worden.

B. — Verschillende leden vroegen de h. Minister van Buitenlandse Zaken hoe het stond met de onderhandelingen betreffende de afstand van *Congolees uranium* aan sommige bevriende landen. De Minister antwoordde op al de gestelde vragen. Maar het bleek ons nutteloos dit vraagstuk hier uiteen

vail, puisque, au moment où sont rédigées ces lignes, le Sénat a entendu une interpellation sur cette affaire.

C. — Un membre a demandé comment serait utilisé le crédit prévu au budget pour dédommager *les diplomates ayant été victimes des spoliations ou des destructions* dans les pays avec lesquels nous avons été en guerre et dans lesquels ces diplomates exerçaient leurs fonctions. Il a été répondu que les services compétents du Département mettaient au point un règlement de ces réparations.

D. — Votre Commission s'est préoccupée du problème des *voies d'eau reliant la Belgique et la Hollande*. Le Ministre des Affaires Etrangères s'est engagé à faire une déclaration à ce sujet.

E. — Dans le rapport fait l'an dernier sur le budget des Affaires Etrangères, nous avons attiré l'attention du Parlement et du Gouvernement sur *l'habitude prise par certains départements ministériels de négocier directement des problèmes qui les intéressent avec le département correspondant dans un pays étranger*.

Cette habitude fâcheuse s'est maintenue et elle doit disparaître. Elle tend à favoriser au sein de l'administration une indiscipline regrettable et une dispersion des efforts qui peut nuire à l'unité d'action indispensable. Elle provoque au surplus des dépenses imprévues. Enfin elle néglige la compétence spéciale et exclusive du Département des Affaires Etrangères qui doit conserver le monopole des relations extérieures.

Il est arrivé que des missions départementales soient entrées en contact avec un gouvernement étranger sans que la légation accréditée auprès de celui-ci en eut été avisée préalablement. Ce n'est qu'au dernier moment et, souvent à l'occasion d'un incident fâcheux, ou d'un secours indispensable, que notre légation était mise au courant du fait. Tout cela est irrégulier et malhabile par surcroît. Enfin c'est une source d'abus à laquelle il faut mettre fin par des instructions sévères et bien étudiées.

Il semble à première vue qu'il serait indispensable de rappeler immédiatement à tous les départements que seul, celui des Affaires Etrangères a qualité pour négocier avec un gouvernement étranger. Si des raisons d'ordre technique justifiaient l'envoi d'une mission spéciale, ce projet devrait être soumis au Ministre des Affaires Etrangères. La nature des négociations, la composition de la mission, la date de son départ, le financement du voyage, l'entrée en contact avec le gouvernement étranger devraient être établis d'accord et avec l'autorisation du Ministre des Affaires Etrangères. Les négociations devraient toujours être menées sous la direction du chef de poste. Celui-ci doit donc être informé au préalable. Bien entendu, le département intéressé choisirait pour participer aux

te zetten, vermits ondertussen in de Senaat een interpellatie hieromtrent heeft plaats gehad.

C. — Een lid vroeg welk gebruik er zal gemaakt worden van het op de begroting uitgetrokken krediet voor schadevergoeding van de *diplomaten die slachtoffer geweest zijn van berovingen of vernielingen* in landen waarmede wij in oorlog geweest zijn en waarin die diplomaten hun functie uitoefenden. Er werd geantwoord dat de bevoegde diensten van het departement een regeling bestuderen.

D. — Uw Commissie hield zich bezig met het vraagstuk van de *waterwegen tussen België en Nederland*. De Minister van Buitenlandse Zaken ging de verbintenis aan hieromtrent een verklaring te doen.

E. — In het verslag van verleden jaar over de begroting van Buitenlandse Zaken vestigden wij de aandacht van Parlement en van Regering op de *gewoonte van sommige ministeriële departementen, over de hen betreffende vraagstukken rechtstreeks met het overeenstemmende departement van een vreemd land te onderhandelen*.

Deze verkeerde gewoonte is blijven bestaan, en zij moet verdwijnen. Zij kan bij het bestuur een betreurenswaardige tuchteloosheid en een voor de onmisbare eenheid van werking nadelige versnippering van de inspanningen in de hand werken. Zij geeft bovendien aanleiding tot onvoorziene uitgaven. Zij houdt ten slotte geen rekening met de bijzondere en uitsluitende bevoegdheid van het departement van Buitenlandse Zaken, dat het monopolie van de buitenlandse betrekkingen moet behouden.

Het is voorgekomen dat zendingen van de departementen in contact zijn gekomen met een buitenlandse regering, zonder dat het bij haar geaccrediteerde gezantschap daarvan vooraf werd verwittigd. Slechts op het laatste ogenblik, en vaak naar aanleiding van een spijtig voorval of wegens de noodwendigheid geholpen te worden, werd ons gezantschap op de hoogte van de toestand gesteld. Dat alles is onregelmatig en bovendien onbehendig. Ten slotte is het een bron van misbruiken waaraan door strenge en wel overwogen instructies een einde dient gemaakt.

Op het eerste gezicht schijnt het noodzakelijk alle departementen er zonder verwijl op te wijzen, dat alleen Buitenlandse Zaken bevoegd is om met een buitenlandse regering te onderhandelen. Ingeval redenen van technische aard het vertrek van een bijzondere zending rechtvaardigen, dan zou het ontwerp aan de Minister van Buitenlandse Zaken moeten voorgelegd worden. De aard der onderhandelingen, samenstelling van de missie, vertrekdatum, financiering van de reis, invoelings treding met de buitenlandse regering zouden dienen vastgesteld in gemeen overleg met en met machtiging van de Minister van Buitenlandse Zaken. De onderhandelingen zouden steeds moeten gevoerd worden onder de leiding van het hoofd van het gezantschap. Deze moet dus op voorhand verwittigd worden.

négociations des techniciens qui apporteraient un précieux concours. Il est souhaitable que le Département des Affaires Etrangères prenne des dispositions dans ce sens.

F. — Depuis plusieurs années votre Commission a estimé devoir être tenue au courant des négociations relatives à l'*indemnisation des intérêts belges frappés par des lois étrangères de nationalisation ou de confiscation*.

Cette question n'étant pas définitivement réglée, nous estimons utile d'apporter à la Haute Assemblée les précisions suivantes :

France :

Une Convention a été signée le 18 février 1949 entre le Gouvernement belge et le Gouvernement français prévoyant l'indemnisation des porteurs belges de titres de sociétés françaises de gaz et d'électricité nationalisées.

Tous les porteurs belges se sont vu accorder par la dite convention l'option entre le régime d'indemnisation réservé aux porteurs français et un régime plus favorable négocié à leur intention.

Le régime français de droit commun prévoit une indemnisation par l'octroi d'obligations amortissables en 50 ans, dont le capital et les intérêts sont transférables en Belgique dans le cadre des accords de paiements existants. Le régime d'indemnisation prévu par la Convention du 18 février 1949 comporte l'octroi de titres de créances amortissables en sept ans, bénéficiant d'une clause de garantie de change par rapport au dollar.

Yougoslavie :

Le Gouvernement belge n'a pas formulé d'objections au protocole relatif aux biens, droits, intérêts belges en Yougoslavie signé le 30 octobre 1948 entre le Gouvernement yougoslave et la S.A. Vibetra, qui s'est substituée au Consortium des propriétaires de biens, droits et intérêts susmentionnés.

Les propriétaires belges, membres du Consortium, ont accepté d'être indemnisés de manière globale et forfaitaire suivant des modalités particulières et des conditions fixées par le Protocole. L'encaissement de l'indemnité globale et forfaitaire, ainsi que son partage entre les intéressés et leurs ayants droit, se fait à l'intervention de la S.A. Vibetra. Cette indemnité a été fixée à 365 millions de francs belges et 10 millions de dinars, s'échelonnant en quinze annuités successives dont la première a pris cours le 1^{er} octobre 1948. Cette indemnité est alimentée par des prélèvements sur l'importation de marchandises yougoslaves réparties en trois listes. Le pourcentage de ces prélèvements varie suivant la nature des mar-

Wolverstaan zouden technici die een kostbare hulp zouden zijn, door het betrokken departement uitgekozen worden om aan de onderhandelingen deel te nemen. Het is wenselijk dat het departement van Buitenlandse Zaken maatregelen in die zin zou treffen.

F. — Sinds verschillende jaren heeft uw Commissie geoordeeld dat zij moest op de hoogte gehouden worden van de onderhandelingen betreffende de *vergoeding van de Belgische belangen die door buitenlandse wetten genationaliseerd of in beslag genomen zijn*.

Daar die kwestie niet definitief geregeld is, oordelen wij het nuttig aan de Hoge Vergadering de volgende aanduidingen te verstrekken.

Frankrijk :

Op 19 Februari 1949 werd tussen de Belgische Regering en de Franse Regering een overeenkomst getekend tot schadeloosstelling van de Belgische houders van effecten van genationaliseerde Franse gas- en electriciteitsmaatschappijen.

Al de Belgische houders verkregen bij bedoelde overeenkomst het recht om te opteren tussen het aan de Franse houders toegewezen stelsel van schadeloosstelling en een te hunnen gerieve bedongen gunstiger stelsel.

Het Frans stelsel van gemeen recht voorziet een schadeloosstelling door toekenning van in vijftig jaar aflosbare obligatiën, waarvan het kapitaal en de interesten naar België kunnen overgeschreven worden, binnen het kader van de bestaande betalingsakkoorden. Het bij de overeenkomst van 18 Februari 1949 voorziene stelsel tot schadeloosstelling behelst het toekennen van in zeven jaar aflosbare schuldvorderingsbewijzen, waaraan een clausule van wisselwaarborg ten opzichte van de dollar verbonden is.

Joegoslavië :

De Belgische Regering heeft geen bezwaren geopperd tegen het protocol betreffende de Belgische goederen, rechten en belangen in Joegoslavië, getekend, op 30 October 1948, tussen de Joegoslavische Regering en de N.V. Vibetra, die in de plaats getreden is van het Consortium van eigenaars der voormelde goederen en rechten en belangen.

De Belgische eigenaars, leden van het Consortium, hebben aanvaard globaal en ineens vergoed te worden volgens bij het protocol vastgestelde voorwaarden en bijzondere modaliteiten. Het incasseren van de globale en forfaitaire vergoeding alsmede het verdelen ervan onder de belanghebbenden en hun rechthebbenden, geschiedt door bemiddeling van de N.V. Vibetra. Die vergoeding is vastgesteld op 365 miljoen Belgische frank en 10 miljoen dinars, verdeeld over 15 achtereenvolgende annuïteiten waarvan de eerste is ingegaan op 1 October 1948. Het bedrag tot stijving van de vergoeding wordt afgenomen op de invoer van in drie lijsten verdeelde Joegoslavische koopwaren. Het percentage van die

chandises et l'annuité. La première annuité n'a pas atteint le montant prévu, mais les milieux intéressés espèrent une évolution plus favorable de l'accord.

Tchécoslovaquie :

Un protocole annexé à l'accord commercial, signé le 30 novembre 1949, prévoit la constitution d'une provision de 50 millions de francs belges à valoir sur le montant de l'indemnité globale qui sera payée par le Gouvernement tchécoslovaque pour l'indemnisation des propriétaires belges de biens ou intérêts nationalisés, confisqués ou se trouvant sous administration nationale. Cette provision de 50 millions de francs belges est alimentée par des prélèvements de 10 % sur tous les paiements faits en Belgique par les importateurs belges de marchandises tchécoslovaques.

De nouvelles négociations s'ouvriront en avril prochain entre les deux Gouvernements pour la fixation de chiffre global de l'indemnité.

Hongrie :

Jusqu'en décembre 1949, les lois hongroises nationalisant successivement les mines de charbon, les centrales électriques, les entreprises d'industries lourdes, les grandes banques, les entreprises industrielles employant plus de 100 ouvriers, ne visaient en fait que les participations hongroises au sein de firmes hongroises et de firmes étrangères; les industries étrangères échappaient donc aux nationalisations.

Cette situation assez paradoxale ne pouvait durer indéfiniment. Le décret du 28 décembre 1949 nationalise non seulement les sociétés hongroises employant plus de 5 ou 10 personnes, mais également toutes les sociétés étrangères établies en Hongrie et les participations étrangères dans les entreprises hongroises déjà nationalisées (à l'exception des Compagnies mixtes soviéto-hongroises).

En fait, ce n'est que depuis le 28 décembre 1949 que se pose le problème de l'indemnisation des biens et intérêts belges touchés par le dit décret. Une protestation officielle sur la portée générale de ce décret a été remise au Ministère des Affaires Etrangères hongroises par l'intermédiaire de la Légation de Belgique à Budapest.

Des négociations pour l'indemnisation vont s'ouvrir parallèlement aux pourparlers relatifs au renouvellement de l'accord commercial et financier belgo-hongrois en mars 1950.

Pologne :

Le protocole signé le 20 janvier 1948 par le Gouvernement polonais et une délégation du Consortium de défense des intérêts belges en Pologne a fixé des principes d'indemnisation n'engageant que les par-

afnemingen verschilt volgens de aard van de goederen en de annuïteit. De eerste annuïteit bereikte niet het voorzien bedrag, maar de betrokken kringen hopen op een gunstiger verloop van de overeenkomst.

Tsjechoslowakije :

Een protocol, als bijlage toegevoegd aan de op 30 November 1949 getekende handelsovereenkomst, voorziet het aanleggen van een provisie van 50 miljoen Belgische frank, aan te rekenen op het bedrag van de globale vergoeding die door de Tsjechoslowaakse Regering zal betaald worden voor de schadeloosstelling van de Belgische eigenaars van genationaliseerde, verbeurdverklaarde of onder nationaal beheer geplaatste goederen of belangen. Tot stijving van die provisie van 50 miljoen Belgische frank worden bedragen afgenomen, ten belope van 10 t.h., op al de in België, door Belgische importeurs van Tsjechoslowaakse koopwaren, verrichte betalingen.

In April a.s. zullen nieuwe onderhandelingen tussen de beide Regeringen gevoerd worden voor de vaststelling van het globaal cijfer der vergoedingen.

Hongarije :

Tot in December 1949 beoogden de Hongaarse wetten, waarbij achtereenvolgens genationaliseerd werden : de kolenmijnen, de electrische centrales, de zwaar-nijverheidsondernemingen, de grote banken, de nijverheidsondernemingen met meer dan 100 werklieden, slechts in feite de Hongaarse deelhebbingen in de schoot van Hongaarse firma's en buitenlandse firma's; de buitenlandse nijverheidsinrichtingen vielen dus buiten het bestek van de nationalisaties.

Deze vrij paradoxale toestand kon niet blijven voortbestaan. Het decreet van 28 December 1949 nationaliseert niet alleen de Hongaarse maatschappijen waarin 5 of 10 personen werkzaam zijn, doch eveneens al de in Hongarije gevestigde buitenlandse maatschappijen en de buitenlandse deelhebbingen in reeds genationaliseerde Hongaarse ondernemingen (met uitzondering van de Sovjetrussisch-Hongaarse gemengde compagnies).

Feitelijk is het slechts sedert 28 December 1949, dat het vraagstuk van de schadeloosstelling der door dit decreet getroffen Belgische goederen en belangen gesteld is. Door bemiddeling van het Belgisch gezantschap te Boedapest werd aan het Hongaarse Ministerie van Buitenlandse Zaken een officiële protestnota over de algemene draagwijdte van dit decreet afgegeven.

Onderhandelingen over de schadeloosstelling zullen gelijktijdig met de besprekingen betreffende de hernieuwing van het Belgisch-Hongaars handels- en financieel akkoord in Maart 1950 gevoerd worden.

Polen :

Het op 20 Januari 1948 door de Poolse Regering en een afvaardiging van het Consortium tot verdediging van de Belgische belangen in Polen getekend protocol, heeft beginselen van schadeloosstelling

ties signataires. Les revendications du Consortium fixées originairement à 3 milliards de francs belges (francs de 1938) furent ramenées, de commun accord, à 2 milliards de francs belges (francs de 1948). Cette indemnité doit se matérialiser par des importations considérables de charbon polonais réparties sur quinze ans.

Ce protocole n'a pas pu recevoir d'application effective pendant l'année 1949, étant donné la crise charbonnière sévère qui a sévi en Belgique depuis le début de l'année précitée.

Bulgarie-Roumanie :

La solution du problème de l'indemnisation des biens belges nationalisés en Bulgarie et Roumanie ne semble pas prochaine. On avait envisagé la possibilité de lier ce problème à un accord commercial. Mais nos échanges commerciaux avec ces deux pays ne sont pas suffisants pour permettre des prélèvements destinés à constituer un fonds d'indemnisation.

Espagne :

On sait l'importance des capitaux belges engagés dans la Barcelona Traction Light and Power. Nous avons donc pris des informations relatives au sort de ceux-ci. Bien que cette société ne soit pas soumise à la juridiction des tribunaux espagnols, un juge espagnol, en février 1948, déclara la société en faillite à la demande de quelques porteurs d'un petit nombre d'obligations de la société. Le même juge ordonna la saisie des biens matériels des diverses filiales exploitantes et cela, quoique la solvabilité de celles-ci fut hors de question.

Cette procédure extraordinaire s'est accomplie au mépris de la personnalité sociale propre des sociétés filiales dont certaines sont, comme la société mère, enregistrées au Canada. Il en résulte que virtuellement la totalité des avoirs servant à l'exploitation de l'entreprise est tombée aux mains de personnes désignées par le tribunal espagnol.

Si la procédure de faillite est maintenue, il est à craindre que le moment viendra où les biens des filiales seront vendus et réalisés en pesetas inconvertis.

Cette forme très spéciale de nationalisation déguisée est aussi injuste que la nationalisation pure et simple sans indemnité faite en application d'une loi générale. On peut dire qu'elle est plus condamnable car elle ouvre la porte à l'arbitraire, le Gouvernement pouvant choisir ses victimes selon l'intérêt matériel qu'elles présentent ou la sympathie qu'elles inspirent.

vastgesteld, die slechts voor de ondertekenende partijen bindend zijn. De eisen van het Consortium, aanvankelijk vastgesteld op 3 milliard Belgische frank (frank van 1938) werden, in gemeen overleg, op 2 milliard Belgische frank (frank van 1948) teruggebracht. Die vergoeding moet belichaamd worden door over 15 jaren lopende aanzienlijke invoeren van Poolse steenkolen.

Dit protocol kon gedurende het jaar 1949 niet toegepast worden, gelet op de ernstige crisis in het kolenbedrijf, die sedert het begin van voormeld jaar in België geheerst heeft.

Bulgarije-Roemenië :

De oplossing van het vraagstuk van de schadeloosstelling der in Bulgarije en Roemenië genationaliseerde Belgische goederen schijnt niet binnen korte tijd te mogen verwacht worden. Men had de mogelijkheid overwogen dit vraagstuk aan een handelsakkoord vast te knopen. Doch, ons handelsverkeer met die twee landen is niet van voldoende omvang om afnemingen mogelijk te maken voor het aanleggen van een schadeloosstellingsfonds.

Spanje :

Algemeen bekend is dat aanzienlijke Belgische kapitalen in de Barcelona Traction Light and Power belegd zijn. Wij hebben dus geïnformeerd naar het lot daarvan. Hoewel die maatschappij niet ressorteert onder de rechtspraak van de Spaanse rechtbanken, heeft een Spaanse rechter, in Februari 1948, de maatschappij failliet verklaard op verzoek van enkele houders van een klein aantal obligaties der maatschappij. Dezelfde rechter gelastte de inbeslagname van de stoffelijke goederen der verscheidene exploiterende dochtermaatschappijen, hoewel dezer solventie niet in het gedrang kwam.

Deze buitengewone procedure vond plaats in weerwil van de eigen maatschappelijke persoonlijkheid van de dochtermaatschappijen, waarvan sommige, evenals de moedermaatschappij, in Canada geregistreerd zijn. Daaruit volgt, dat, feitelijk, de totaliteit van de tot het in bedrijf houden van de onderneming dienende activa in handen van door de Spaanse rechtbank aangewezen personen gevallen is.

Blijft de faillissementsprocedure gehandhaafd, dan is te vrezen dat de tijd komt dat de goederen van de dochtermaatschappijen in niet-converteerbare peseta's zullen verkocht en te gelde gemaakt worden.

Deze zeer bijzondere vorm van verkapte nationalisatie is even onbillijk als de eenvoudige nationalisatie zonder vergoeding, bij toepassing van een algemene wet. Men mag zeggen dat zij nog laakbaarder is, want zij opent de deur voor willekeur, daar de Regering haar slachtoffers kan kiezen volgens het materieel belang dat zij bieden of de sympathie die zij genieten.

CHAPITRE III.

L'état de notre commerce extérieur.

SOMMAIRE.

Renseignements statistiques.

Les conclusions qui s'en dégagent.

Gravité de la situation, malgré l'optimisme des chiffres.

Les responsabilités de certains pays à l'O.E.C.E.

Nos rapports avec le Congo.

Le problème de nos échanges avec les Etats-Unis.

L'insuffisance de notre production industrielle.

Nos prix de revient.

Courants commerciaux d'Outre-Mer.

Les statistiques officielles de notre commerce extérieur en 1948 et en 1949 donnent les chiffres suivants :

HOOFDSTUK III.

Staat van onze buitenlandse handel.

INHOUDSOPGAVE.

Statistische inlichtingen.

Besluiten die er uit voortvloeien.

Ernst van de toestand, ondanks de optimistische getallen.

Verantwoordelijkheid van sommige landen bij de O.E.C.E.

Onze betrekkingen met Congo.

Het vraagstuk van ons ruilverkeer met de Verenigde Staten.

Onze ontoereikende nijverheidsvoortbrengst.

Onze kostprijzen.

Overzeese handelsstromingen.

De officiële statistieken van onze buitenlandse handel in 1948 en 1949 geven de volgende cijfers :

CHIFFRES GLOBAUX MENSUELS EN MILLIONS DE FRANCS.

GLOBALE MAANDCIJFERS IN MILLIOENEN FRANKEN.

	IMPORTATIONS — INVOER		EXPORTATIONS — UITVOER	
	1948	1949	1948	1949
Janvier — Januari	7.402	6.580	6.198	6.138
Février — Februari	6.453	6.503	6.161	6.725
Mars — Maart	8.263	7.109	5.748	7.577
Avril — April	7.281	6.696	6.500	6.978
Mai — Mei	7.159	6.861	5.697	7.174
Juin — Juni	7.403	6.692	6.206	7.338
Juillet — Juli	6.816	6.234	5.500	7.060
Août — Augustus	6.723	6.428	5.646	6.049
Septembre — September	7.369	6.407	6.396	6.223
Octobre — October	7.259	6.525	6.710	5.836
Novembre — November	6.720	7.031	6.433	5.643
Décembre — December	7.521	7.972	7.056	6.338
	86.369	81.108	73.251	79.079

Si nous les examinons de près et avec l'objectivité qui convient, nous sommes amenés à faire les constatations suivantes :

1^o Les importations de 1949 sont en régression d'environ 5 milliards, par rapport au chiffre de 1948.

Indien wij die cijfers nader en met de vereiste objectiviteit onderzoeken, dan bemerken wij wat volgt :

1^o De invoer van 1949 bedraagt ongeveer 5 miljard minder dan het cijfer over 1948.

On note cependant une augmentation considérable au mois de décembre (800 millions) par rapport au mois de novembre. Cet accroissement est du principalement au fait que la perspective de plus fortes commandes en 1950 a poussé les industriels, notamment ceux du textile, à pourvoir leurs stocks de matières premières. Ceci est évidemment un symptôme favorable;

2° Nos exportations sont passées de 73 milliards en 1948 à 79 milliards en 1949, soit une avance de 6 milliards;

3° En 1948, le déficit de notre balance s'élevait à 13 milliards. En 1949, il est ramené à 2 milliards. Chaque année, il s'amenuise dans de fortes proportions.

Notons que le mois de janvier 1950 accuse une progression de 350 millions sur les exportations du mois de décembre.

Il y a donc une reprise indéniable de nos exportations. Les dévaluations imposées au monde par celle de la livre anglaise dans les conditions que l'on connaît, ont fortement ralenti les courants commerciaux pendant plusieurs mois. Cette opération avait été précédée d'une appréhension générale qui a pesé sur les transactions. Il est vraisemblable que si cet événement ne s'était pas produit, nous aurions atteint l'équilibre total de notre balance commerciale.

C'est au mois d'août 1949 qu'on a commencé à pressentir la manipulation monétaire britannique. Nos exportations mensuelles ont immédiatement fléchi d'un milliard. Les trois mois suivants ont été mauvais, mais dès le mois de décembre l'adaptation s'est faite et nos exportations ont fait un bond en avant. Dès l'instant que les prix redeviennent stables, la confiance renaît. C'est ce qui s'est produit.

* *

Nous sommes heureux de pouvoir dire que *c'est avec la Hollande que nos courants commerciaux se sont normalisés le plus rapidement* après le choc monétaire. Notre balance avec nos voisins du Nord se solde *grosso modo* par un boni de 4 milliards pour la Belgique.

Cette différence est payée par le Plan Marshall. Pendant la période troublée dont nous venons de parler, notre voisine avait négligé d'utiliser son droit de tirage. A présent, elle s'est remise à profiter du système et les résultats se sont fait sentir immédiatement.

Nos rapports avec l'Angleterre ont subi une véritable révolution dans le cours de l'année 1949. En 1948 nous étions ses débiteurs pour un milliard huit cent millions. L'année 1949 nous laisse sur elle une créance de 300 millions de francs. C'est cette situation qui a poussé notre voisine à réduire systématiquement ses achats chez nous. Nous souhaiterions comprendre cette attitude qui se trouve à l'origine des difficultés rencontrées à l'O.E.C.E. L'Angleterre disposait de 102 millions de dollars

Er is evenwel een aanzienlijke verhoging in December (800 miljoen) tegenover November. Die aangroei vloeit in hoofdzaak voort uit het feit dat het vooruitzicht van aanzienlijke bestellingen in 1950 de nijveraars, inzonderheid in het textielbedrijf, er toe geleid heeft hun voorraden grondstoffen aan te vullen. Dit is klaarblijkelijk een gunstig kenteken;

2° Onze uitvoer steeg van 73 milliard in 1948 tot 79 in 1949, d.i. met 6 milliard;

3° In 1948 bedroeg het tekort van onze balans 13 milliard. In 1949 is dit geslonken tot 2 milliard. Elk jaar vermindert het aanzienlijk.

Wijzen wij er op dat, in Januari 1950, onze invoer met 350 miljoen is gestegen tegenover de maand December.

Onze invoer kent dus ontegensprekelijk een her-
vatting. De devaluaties welke over gans de wereld moesten doorgevoerd worden ingevolge die van het Engels pond in de omstandigheden die men kent, hebben het handelsverkeer maandenlang ernstig vertraagd. Voor die verrichting heerste er een algemene vrees, die de verhandelingen gedrukt heeft. Waarschijnlijk zouden wij, zo deze gebeurtenis zich niet had voorgedaan, het volledig evenwicht van onze handelsbalans bereikt hebben.

In Augustus 1949 begon men een voorgevoel te hebben van de Britse muntontwaarding. Onze maandelijks uitvoer nam onmiddellijk af met één milliard. De drie volgende maanden waren slecht, doch vanaf de maand December kwam de aanpassing en onze uitvoer maakte een sprong voorwaarts. Zohaast de prijzen opnieuw stabiel worden, keert het vertrouwen terug. Dat is wat gebeurde.

* *

Wij zijn gelukkig te kunnen zeggen dat *ons handelsverkeer met Nederland het vlugst opnieuw normaal werd* na de muntschok. Onze balans met onze Noorderburen sluit *grosso modo* met een boni van 4 milliard voor België.

Dit verschil wordt betaald door het Marshall-plan. Tijdens de verwarde periode waarover we juist gesproken hebben, hadden onze burens verwaarloosd van hun opnemingsrecht gebruik te maken. Tegenwoordig maakt Nederland opnieuw het stelsel ten nutte en de uitslagen hebben zich onmiddellijk laten voelen.

Onze betrekkingen met Engeland ondergingen in de loop van 1949 een ware omwenteling. In 1948 hadden wij tegenover Engeland een schuld van 1.800 miljoen. 1949 laat ons een schuldvordering op Engeland van 300 miljoen frank. Die toestand heeft onze nabuurstaat er toe geleid zijn aankopen bij ons systematisch te verminderen. Graag zouden wij deze houding begrijpen, die aan de oorsprong ligt van de moeilijkheden welke het O.E.C.E. kent. Engeland beschikte over 102 miljoen dollar als dekking en in

comme moyen de couverture et dans l'exercice 1948-1949, elle n'en a utilisé que 30 millions !

Nos échanges avec la France ont été difficiles en 1948. Elle était créditrice de 700 millions; mais cette somme ne lui permettait pas de payer nos ouvriers frontaliers.

En 1949, elle devient créditrice de deux milliards, deux cent millions. Sa situation s'est donc améliorée. Et cependant elle n'utilise pas ou presque pas son droit de tirage.

Elle disposait sur le Plan Marshall de 79 millions de dollars. Elle n'en a utilisé que 37 millions en 1948-1949. (L'année Marshall ne correspond pas à l'année ordinaire.) Et dans le cours de l'année 1949-1950 elle n'a fait usage d'aucun droit de tirage ! Un mystère plane sur cette attitude vraiment inexplicable. Le Ministre des Affaires Etrangères, M. Schumann, a affirmé à M. van Zeeland que des instructions formelles avaient été données pour qu'il fût fait usage des facultés de tirage. Cet ordre est resté inexécuté !

Nos rapports avec l'Allemagne occidentale se sont amplifiés et modifiés à notre avantage.

En 1948, nous étions débiteurs de 1.600 millions. Cet état de choses s'expliquait par nos importations de charbon de la Ruhr. Aujourd'hui que nous sommes fournis en combustible et que l'Allemagne nous achète beaucoup de produits textiles, nous sommes devenus créanciers de plus de 3 milliards de francs belges.

On doit conclure de ces différentes constatations que nos échanges se sont élargis; mais qu'ils sont encore soumis à des aléas inquiétants. La faculté de paiement de certains pays reste la grosse difficulté. Le Plan Marshall y apporte un remède, mais il y a des gouvernements qui s'obstinent à ne pas en user et quand ils en usent, ce n'est pas toujours conformément à l'esprit du Plan. Espérons qu'ils finiront par comprendre l'erreur de cette politique, sans que les Etats-Unis doivent les y contraindre en restreignant leurs attributions ou en les supprimant complètement.

C'est avec une crainte très réelle que nous voyons approcher la date du 30 juin 1952. A ce moment l'aide américaine doit prendre fin. Telles sont les prévisions légales. Si les pays qui en ont bénéficié n'ont pas réalisé à cette date le but et l'objet du Plan, c'est-à-dire un groupe économique pouvant se suffire à lui-même, les nations intéressées seront plus que jamais privées de moyens de paiement. Par le fait même, celles qui pourraient exporter ne le feront plus. Ce sera la stagnation, accompagnée de dévaluations successives. Ces artifices mènent à une ruine certaine suivie de troubles sociaux et politiques.

Ici encore on aperçoit sans peine le bénéficiaire de cet état de choses qu'on peut encore éviter à condition d'abandonner certaines positions égoïstes qui ne rapportent rien et qui compromettent tout.

het dienstjaar 1948-1949 werden daarvan slechts 30 miljoen gebruikt !

Ons ruilverkeer met Frankrijk was moeilijk in 1948. Frankrijk had een schuld van 700 miljoen; maar met die som kon het onze grensarbeiders niet betalen.

In 1949 bedraagt Frankrijks schuld 2.200 miljoen. De toestand van dit land is dus niet verbeterd. En nochtans maakt het geen of schier geen gebruik van zijn opnemingsrecht.

Het beschikte in het Marshall-plan over 79 miljoen dollar. Het heeft in 1948-1949 daarvan slechts 37 miljoen gebruikt. (Het Marshall-plan stemt niet overeen met het gewoon jaar.) En in 1949-1950, heeft het geen enkel gebruik gemaakt van zijn opnemingsrecht ! Er hangt dus een geheim over deze waarlijk onverklaarbare houding. De Minister van Buitenlandse Zaken, de h. Schumann, heeft aan de h. Van Zeeland bevestigd dat formele onderrichtingen werden gegeven opdat er zou gebruik gemaakt worden van het opnemingsrecht. Dit bevel is onuitgevoerd gebleven !

Onze betrekkingen met West-Duitsland hebben zich uitgebreid en gewijzigd in ons voordeel.

In 1948 hadden wij een schuld van 1.600 miljoen. Zulks was het gevolg van onze invoer van kolen uit de Ruhr. Thans zijn wij voorzien van brandstof en Duitsland koopt van ons veel textielwaren, bij zoverre dat wij een schuldvordering hebben van meer dan 3 milliard Belgische frank.

Uit die verschillende vaststellingen blijkt dat ons ruilverkeer is toegenomen; maar dat een onrustwekkende onzekerheid er nog over hangt. De betalingsmogelijkheid van sommige landen blijft de grote moeilijkheid. Het Marshall-Plan voorziet daarin, doch sommige regeringen weigeren koppig daarvan gebruik te maken en wanneer zij het toch doen is het niet altijd volgens de bedoeling van het plan. Laten wij hopen dat zij ten slotte de vergissing van die politiek zullen inzien zonder dat de Verenigde Staten hen daartoe moeten verplichten door hun toewijzingen te beperken of ze volledig af te schaffen.

Met een zeer wezenlijke vrees zien wij de datum van 30 Juni 1952 naderen. Op dat ogenblik zal de Amerikaanse hulp een einde nemen. Dit zijn de wettelijke vooruitzichten. Hebben de landen die ervan genoten, op die datum het doel en het voorwerp van het plan niet verwezenlijkt, d.w.z. hebben zij geen economische groep gevormd die voor zichzelf kan instaan, dan zullen de betrokken naties minder dan ooit over betaalmiddelen beschikken. Daardoor zelf zullen degenen die kunnen uitvoeren, het niet meer doen. Dit zal uitlopen op een inzinking, samengaand met achtereenvolgende devaluaties. Die kunstgrepen leiden tot een zekere ondergang, gevolgd van maatschappelijke en politieke troebelen.

Hier eveneens ziet men zonder moeite wie voordeel zal halen uit deze stand van zaken, die nog kan vermeden worden op voorwaarde dat men bepaalde egoïstische stellingen, die niets opleveren en die alles

Espérons que dans le cours de cette année, nous verrons l'O.E.C.E. mettre sur pied un système permettant la convertibilité des monnaies. Espérons aussi un contrôle sévère de l'usage des fonds provenant du Plan Marshall.

Il est inadmissible que certains pays continuent sans risque d'encourir une sanction à consacrer les attributions qui leur sont faites, à l'organisation d'une concurrence sans merci contre les pays avec lesquels ils devraient s'entendre pour coordonner leurs moyens d'action.

Le monde occidental doit comprendre enfin qu'il faut vivre ensemble et non pas mourir séparément.

Les rapports de l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise et le Congo Belge appellent quelques remarques.

Nous restons le principal client de notre Colonie puisque celle ci nous a acheté en 1949 pour 3 milliards 400 millions de marchandises, ce qui représente 38 % de ses importations totales. D'autre part, nous avons absorbé 51 % de ses exportations, ce qui représente plus de 6 milliards de francs. Ces chiffres constituent 7,47 % de nos importations et 4,28 % de nos exportations.

La progression dans les deux sens s'accuse d'année en année, mais il faut reconnaître qu'elle est lente. Dans l'intérêt de la Belgique et de la Colonie, il faut souhaiter une amplification de leurs échanges. C'est avec plaisir que nous avons appris que des industriels belges ont décidé, après l'envoi de missions d'études, d'établir là-bas une représentation permanente.

Notre commerce avec les Etats-Unis du Nord reste un problème très important. Parce que l'Europe ne fait pas l'effort nécessaire pour se coordonner, chaque pays reste tributaire de l'Amérique. Chacun continue à acheter là-bas ce dont il devrait pouvoir se fournir sur notre vieux continent, si celui-ci consentait à s'organiser dans ce but. Cette habitude prise à la libération, finit par nous rendre tous tributaires d'une nation qui cherche à nous libérer de cette servitude, car l'Amérique, elle ne cesse de le rappeler, nous invite à lui vendre plus et à lui acheter moins.

Le jour où nous pourrions aboutir à cela, le problème d'équilibre sera résolu et les appréhensions américaines au sujet de la viabilité de l'Europe disparaîtront. La Belgique a fait un effort dans ce sens. En 1947, notre balance avec la grande République était déficitaire d'environ 20 milliards. En 1948, ce chiffre tombait à 11 milliards. En 1949, il est d'environ 10 milliards. C'est un progrès, mais il est insuffisant.

Cette situation n'est pas sans remède. Il faut diminuer nos importations des Etats-Unis et augmenter nos exportations. Certains membres de votre Commission ont émis des réserves au sujet du réel désir des Américains de nous vendre moins. Evidemment nous ne connaissons que les intentions officiellement proclamées et nous devons en faire état. Mais il serait vain de vouloir ignorer les tenta-

in gevaar brengen, laat varen. Laten wij hopen dat, tijdens dit jaar, het O.E.C.E. een stelsel zal invoeren dat de omwisselbaarheid der munten mogelijk maakt. Laten wij ook hopen dat het gebruik van de gelden van het Marshall-Plan streng zal gecontroleerd worden.

Het is onaanvaardbaar dat sommige landen, zonder risico van gestraft te worden, de hun toegekende kredieten verder besteden aan het inrichten van een ongebreidelde mededinging tegen landen waarmee zij zich zouden dienen te verstaan om hun werkingsmiddelen te ordenen.

De Westelijke wereld moet tenslotte begrijpen dat men samen moet leven en niet afzonderlijk moet sterven.

Over de betrekkingen tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en Belgisch Congo, zijn enige opmerkingen noodzakelijk.

Wij zijn nog steeds de voornaamste klant van onze kolonie, vermits deze van ons in 1949 voor 3.400 miljoen goederen heeft gekocht, hetgeen 38 t. h. van haar totale invoer uitmaakt. Anderzijds, ging 51 t. h. van haar uitvoer, die meer dan 6 milliard frank bedraagt, naar België. Die cijfers vertegenwoordigen 7,47 t. h. van onze invoer en 4,28 t. h. van onze uitvoer.

De vooruitgang in de beide richtingen neemt elk jaar toe, doch het dient erkend dat het slechts traag gaat. In het belang van België en van de kolonie is een uitbreiding van hun ruilverkeer gewenst. Met genoegen hebben wij vernomen dat Belgische nijveraars beslist hebben, nadat eerst een studiezending naar Congo gestuurd werd, daar een vaste vertegenwoordiging te vestigen.

Onze handel met de Verenigde Staten blijft een zeer belangrijk vraagstuk. Doordat Europa de nodige coördinatiepoging niet doet, blijven onze landen op Amerika aangewezen. Men blijft ginder kopen wat op ons oud werelddeel zou kunnen gevonden worden, indien het zich daartoe wilde inrichten. Die gewoonte van sedert de bevrijding maakt ons tenslotte afhankelijk van een natie, die ons hiervan tracht vrij te maken, want Amerika — zoals het er doorlopend aan herinnert, — verzoekt ons aldaar meer te verkopen en minder te kopen.

De dag dat wij zover geraken, zal het evenwichtsvraagstuk opgelost zijn en zal de ongerustheid van Amerika over de levensvatbaarheid van Europa verdwijnen. België heeft een inspanning in die zin gedaan. In 1947 vertoonde onze handelsbalans met de grote republiek een tekort van schier 20 milliard. In 1948 bedroeg het nog slechts 11 milliard. In 1949 zal het tot circa 10 milliard dalen. Wij zijn er op vooruitgegaan, maar nog onvoldoende.

Voor die toestand bestaan er hulpmiddelen. Onze invoer uit de Verenigde Staten moet worden verminderd en onze uitvoer vermeerderd. Sommige commissieleden hebben voorbehoud gemaakt over het verlangen der Amerikanen om bij ons minder te verkopen. Natuurlijk kennen wij slechts de officieel verkondigde bedoelingen en moeten wij hierop voortgaan. Men kan nochtans niet de ogen sluiten

tives faites par beaucoup de firmes américaines pour exporter leurs produits chez nous. Aussi comprenons-nous le scepticisme des collègues, qui ne manqueront pas de l'exprimer dans le cours du débat qui s'instituera au sujet du présent rapport.

En tout état de cause, nous constatons de gros courants d'importations dans différents domaines où ils ne paraissent pas se justifier.

Comment et pourquoi importons-nous encore pour 240 millions de francs de produits de laiterie, œufs et miel, alors que le lait indigène se vend mal et que la Hollande peut largement approvisionner le marché quand il est déficitaire ? Il est vrai qu'en 1948 nous avions importé pour environ 900 millions des mêmes produits. Un gros effort reste à faire de ce côté, d'autant plus que nous fabriquons nous-mêmes du lait condensé dont la qualité a été appréciée dans des pays étrangers.

Comment et pourquoi importons-nous encore pour 475 millions de fruits comestibles ? Dans ce chiffre, nous relevons des pommes fraîches pour 40 millions, des poires pour plus de 13 millions, des prunes séchées pour 53 millions, des pommes séchées pour plus d'un million, alors que chaque année nous sommes saisis des plaintes justifiées des producteurs belges qui ne parviennent pas à écouler leur marchandise ?

Nous consommons chaque année des oranges américaines pour plus de 130 millions, alors que nous pourrions acheter ces fruits à d'autres pays dont le change est moins coûteux. Il est vrai que l'Espagne et l'Italie, ainsi que l'Afrique du Sud, nous fournissent déjà largement, mais rien ne nous empêche d'accroître nos importations de cette provenance.

Nous devons constater que dans ce courant commercial les chiffres de 1949 sont presque les mêmes que ceux de 1948.

Dans la Section II (produits végétaux) du tableau de notre commerce spécial, nous découvrons une importation de 136 millions dans laquelle figurent de la paille et des fourrages ! Nous serions heureux d'avoir une explication sur ce point.

Faut-il faire grâce aux 62 millions que nous sacrifions pour acheter des poissons, des crustacés et des mollusques en boîte alors que tout cela peut être acheté en Hollande, en France et en Angleterre ?

Si nous pouvons hésiter sur ce dernier point, nous nous refusons à absoudre l'importation de tabacs pour 410 millions, alors que nos planteurs succombent sous l'offensive convergente du fisc belge et de la concurrence étrangère.

Depuis un an, nous avons doublé nos importations de sucreries (15 millions en 1949 contre 7 en 1948) !

Faut-il signaler le milliard et demi décaissé pour l'achat d'automobiles, alors que les industries italienne, française et anglaise peuvent nous fournir des véhicules moins chers et dont la qualité est incontestablement suffisante ?

Nous avons le sentiment qu'on pourrait réduire de 2 milliards nos importations payées en dollars.

voor pogingen vanwege vele Amerikaanse firma's, om hun producten bij ons af te zetten. Wij begrijpen dan ook het scepticisme van onze collega's, die niet zullen nalaten er uiting aan te geven tijdens de bespreking over dit verslag.

Hoe ook, wij stellen grote invoerstromingen vast op verschillende gebieden, waar zij niet gewettigd lijken.

Hoe en waarom voeren wij nog voor 240 miljoen frank zuivelprodukten, eieren en honig in, als inlandse melk moeilijk verkocht geraakt en Nederland ruimschoots in een deficittaire markt kan voorzien ? Het is waar dat wij in 1948 voor circa 900 miljoen aan zulke produkten hadden ingevoerd. Hier blijft nog een grote inspanning te doen, des te meer daar wij zelf condensmelk vervaardigen, waarvan de hoedanigheid in het buitenland geprezen wordt.

Hoe en waarom voeren wij nog voor 475 miljoen fruit in ? Die som bevat voor 40 miljoen verse appels, voor meer dan 13 miljoen peren, voor 53 miljoen droge pruimen, voor meer dan 1 miljoen gedroogde appels, ofschoon de Belgische voortbrengers zich ieder jaar bij ons met recht beklagen over het gemis van afzetgebied voor hun waren.

Wij verbruiken elk jaar voor meer dan 130 miljoen Amerikaanse oranjeappelen, als wij die vruchten in andere landen met minder dure wisselkoers zouden kunnen kopen. Het is waar dat Spanje en Italië en ook Zuid-Afrika ons reeds op ruime voet leveren, maar niets verhindert dat onze invoer uit die landen zou worden vergroot.

Wij moeten vaststellen dat de cijfers van dat handelsverkeer in 1949 schier overeenkomen met die van 1948.

In de sectie II (plantaardige producten) van de tabel van onze bijzondere handel, vinden wij een invoer van 136 miljoen, waaronder stro en veevoeder voorkomt ! Uitleg hierover ware ons welkom.

Moeten wij zwijgen over de 62 miljoen die besteed worden aan ingeblikte vis, schelp- en weekdieren, terwijl die producten in Nederland, Frankrijk en Engeland kunnen gekocht worden ?

Indien wij over laatstgenoemd punt kunnen aarzelen, kunnen wij nochtans geen vrede nemen met een tabakinvoer voor 410 miljoen, te meer daar onze planters gebukt gaan onder het samenlopend offensief van de Belgische fiscus en de buitenlandse concurrentie.

Sedert een jaar is onze invoer van suikerwaren verdubbeld (15 miljoen in 1949, tegen 7 miljoen in 1948).

Moeten wij wijzen op het anderhalf milliard voor aankoop van auto's, terwijl de Italiaanse, Franse en Engelse nijverheid ons rijtuigen van ontegenzeggelijk bevredigende hoedanigheid goedkoper kunnen leveren ?

Wij hebben het gevoel dat onze in dollars betaalbare invoer met 2 milliard kan verlaagd wor-

Si on nous objecte qu'elles représentent des courants commerciaux respectables, nous répondons qu'ils sont d'origine accidentelle et qu'il est dangereux de les laisser incruster dans une économie dont les Américains proclament officiellement qu'elle doit devenir autonome et essentiellement européenne.

Le problème de nos exportations en général est beaucoup plus important et, disons-le franchement, infiniment grave.

Rappelons tout d'abord qu'en ce moment, elles sont pour une bonne part, financées par le Plan Marshall. Cette aubaine est passagère et constitue un procédé artificiel qui peut aider le malade à vivre pendant qu'il suit un traitement dont on attend la guérison.

Rappelons ensuite que les statistiques dont nous avons fait état pour signaler une reprise sont.... comme toutes les statistiques. Elles laissent une marge au doute et à l'interprétation. Un membre de la Commission signalait que, à sa connaissance, la Belgique avait réparé des wagons de chemin de fer étrangers. Ils figurent à nos importations et se retrouvent à nos exportations, alors que la valeur du matériel ne doit pas être confondue avec celle infiniment moindre de la réparation.

Les chiffres sont donc toujours approximatifs, mais ils constituent cependant les seuls éléments sur lesquels nous puissions tabler.

Il en est malheureusement qui sont très inquiétants. Un industriel de la verrerie nous disait, il y a quelques jours, qu'il avait du accepter des commandes américaines à son prix de revient. Toute prise de bénéfice eût entraîné le rejet de ses offres.

L'Allemagne livre à 500 francs le gros coke, que nous livrons à 760 francs !

Les trains de roues pour wagons et les ressorts de wagons sont 20 ou 30 % plus chers que les prix anglais, allemands et américains ! Nos fontes et aciers dépassent les prix allemands de 15 à 20 %. Cependant, dans la plupart des cas auxquels il vient d'être fait allusion, nos prix sont ceux de 1939, affectés d'un coefficient de 2 ou 2 1/2. Ce n'est pas exagéré.

On nous a cité certains produits chimiques offerts par l'Allemagne à 6.000 francs, alors qu'une de nos meilleures usines doit les vendre 8.000 fr.

Un membre de votre Commission, particulièrement versé dans les questions économiques, nous a fait observer que depuis 1850, le prix de notre charbon a plus que centuplé ! Et le rapport annuel d'un de nos grands établissements financiers constate que « le coût de la main-d'œuvre incorporée dans chaque tonne de charbon extrait se présente comme suit :

Belgique : 461 francs;
Grande-Bretagne : 205 francs;
Allemagne : 178 francs;
Hollande : 168 francs. »

den. Wordt hiertegen aangevoerd dat hij eerbiedwaardige handelsstromingen vertegenwoordigt, dan antwoorden wij dat hij een toevallige oorsprong heeft en dat het gevaarlijk is hem te laten inwortelen in een economie, waarvan de Amerikanen openlijk verklaren dat zij zelfstandig en bij uitstek Europees moet worden.

Het vraagstuk van onze uitvoer in het algemeen is veel belangrijker en, ronduit gezegd, veel ernstiger.

Er zij eerst aan herinnerd dat de uitvoer thans voor een aanzienlijk gedeelte door het Marshall-Plan gefinancierd wordt. Die toestand is van voorbijgaande aard en is een kunstmatig middel om de zieke in leven te houden, terwijl hij een behandeling volgt waarvan zijn genezing afhangt.

Vervolgens zij gezegd, dat de statistieken die wij hebben aangehaald om een herleving aan te tonen slechts statistieken zijn. Zij laten speelruimte voor twijfel en interpretatie. Een commissielid verklaarde dat, bij zijn weten, België buitenlandse spoorwegwagens heeft hersteld. Zij staan geboekt onder onze invoer en eveneens onder onze uitvoer, ofschoon de waarde van het materieel niet mag verward worden met de aanzienlijk mindere waarde van de herstelling.

De cijfers zijn dus benaderend ; zij vormen nochtans de enige gegevens waarop wij kunnen steunen.

Sommige zijn spijtig genoeg zeer verontrustend. Een glasfabrikant verklaarde ons een paar dagen geleden, dat hij Amerikaanse bestellingen tegen kostprijs had moeten aanvaarden. Had hij winst berekend, dan zou zijn aanbod geweigerd geworden zijn.

Duitsland levert grove cokes tegen 500 frank, wij tegen 760 frank !

Wielstellen voor spoorwegwagens en wagenveren zijn 20 tot 30 t. h. duurder dan de Engelse, Duitse en Amerikaanse prijzen. Ons staal en gietijzer staan 15 tot 20 t. h. hoger dan de Duitse prijs. Nochtans komen onze prijzen in de meeste der aangehaalde gevallen overeen met die van 1939, vermeerderd met een coëfficiënt van 2 of 2 1/2. Dat is niet overdreven.

Er werd ons gewezen op sommige chemische producten die in Duitsland tegen 6.000 frank worden aangeboden, terwijl een onzer beste fabrieken ze tegen 8.000 frank moet verkopen.

Een in economische aangelegenheden zeer bevoegd commissielid, merkte op dat onze steenkolenprijs sedert 1850 meer dan verhonderdvoudigd is. Het jaarverslag van één onzer grootste financiële instellingen verklaart dat « de kostprijs van de arbeidskracht in iedere ton opgedolven steenkolen bedraagt:

in België, 461 frank;
in Groot-Brittannië, 205 frank;
in Duitsland, 178 frank;
in Nederland, 168 frank' »

Loin de nous l'idée de critiquer les gros salaires, mais nous déplorons qu'à l'origine de toute fabrication, nous soyons handicapés par le prix excessif du combustible. Là se trouve le point le plus délicat du problème à résoudre.

On ne peut nier que nous travaillons dans des conditions beaucoup plus dures que celles de nos concurrents. Les indices du tableau ci-dessous, exprimés en francs belges pour 1949, le prouvent sans contestation possible. (Rapport de la Société Générale de Belgique.)

Wij oefenen bijlange geen kritiek uit op de hoge lonen, maar moeten nochtans betreuren dat wij, aan de oorsprong van elke fabricatie, gehandicapt zijn door de buitensporige prijs der brandstoffen. Daar schuilt de meest kiese zijde van het vraagstuk.

Men kan niet ontkennen dat wij in veel moeilijker voorwaarden dan onze concurrenten werken. De indicien in Belgische frank van onderstaande tabel voor 1949, bewijzen dit onomstotelijk. (Verslag van de Société Générale de Belgique.)

	Belgique — België	Pays-Bas — Nederland	Royaume-Uni — Ver.-Koninkr.	Suisse — Zwitserland	U.S.A. — U.S.A
Prix de gros — <i>Groothandelsprijzen</i> . . .	386	279	271	289	283
Coût de la vie — <i>Levensduurte</i>	346	213	178	224	249
Salaires horaires, charges sociales comprises — <i>Uurloon, sociale lasten inbegrepen</i> . . .	466	209	298	—	374

Nous ne voudrions pas qu'on interprêtât l'usage que nous faisons de ces chiffres comme une invitation à « la régression sociale ». Loin de là notre pensée. Nous estimons, au contraire, qu'il est temps pour les autres pays de se mettre à notre niveau, car il serait injuste que nous soyions punis pour avoir donné le bon exemple.

Notons aussi qu'au moment où les dépenses de l'Etat Belge vont sans cesse en s'accroissant, celles de certains de nos concurrents vont en se réduisant.

Tout cela donne à réfléchir, mais il y a plus grave encore. Au moment où notre production industrielle, par rapport aux années 1936-1938, s'accroît de 3 %, la Hollande progresse de 40 %, le Royaume-Uni de 26 %, les États-Unis de 65 % et la France de 15 %

*Les nouveaux courants mondiaux
et le problème de notre expansion.*

Il est indispensable, pour saisir la nature même du problème qui nous inquiète, de faire ressortir les profonds changements intervenus depuis la guerre de 1914 et celle de 1940, dans les grands courants commerciaux.

M. de Cunchy, directeur général de l'Office du Commerce Extérieur, nous a fourni à ce sujet des données extrêmement intéressantes.

Avant 1914, l'Europe absorbait 80 % de nos produits exportés. Nos proches voisins étaient à eux-seuls preneurs pour 68 % de ce chiffre. L'Allemagne était en tête avec 25 %. Les marchés d'Outre-Mer nous intéressaient peu comme on va le voir.

Wij zouden niet willen dat de aanhaling van die cijfers als een uitnodiging tot « sociale achteruitgang » zou beschouwd worden. Verre van daar. Wij zijn daarentegen van oordeel dat voor andere landen de tijd aangebroken is om zich op ons peil te verheffen, want het ware onrechtvaardig dat wij gestraft zouden worden omdat wij het goede voorbeeld hebben gegeven.

Laten wij ook opmerken dat, waar de Belgische Staatsuitgaven in stijgende lijn gaan, die van sommige onzer concurrenten gaandeweg verminderen.

Dit alles stemt tot nadenken, maar er is nog een ergere zaak. Terwijl onze nijverheidsproductie met 3 t. h. gestegen is tegenover de jaren 1936-1938, is Nederland er met 40 t. h. op vooruitgegaan, het Verenigd-Koninkrijk met 26 t. h., de Verenigde Staten met 65 t. h. en Frankrijk met 15 t. h.

*De nieuwe wereldstromingen
en het vraagstuk van onze expansie.*

Om de aard van het onderzochte vraagstuk te vatten, is het onontbeerlijk de diepgaande ommekeer in de grote handelsstromingen tussen de oorlogen 1914 en 1940 te doen uitkomen.

De h. de Cunchy, directeur-generaal van de Dienst voor buitenlandse handel, heeft ons dienaangaande zeer belangwekkende gegevens medegedeeld.

Voor 1914 nam Europa 80 t. h. van onze uitvoer op. Onze naaste burenen namen hiervan 68 t. h. in beslag. Duitsland stond op kop met 25 t. h. De overzeese markten interesseerden ons weinig, zoals men merkt.

La guerre de 1914-1918 vint bouleverser cette situation. La nouvelle configuration de l'Europe, la politique autarcique de l'Allemagne réduisirent singulièrement l'intérêt que présentait jadis l'Europe pour la Belgique. Le vieux continent, tout en restant le client principal, n'absorbe plus que 70 % de nos produits. Le reste fut orienté vers des territoires d'Outre-Mer.

Cette tendance s'accroît au lendemain de la guerre de 1940-1945. L'Europe ne prend plus que 67 % de nos produits. Une double conclusion se dégage de cette constatation. Nous devons, avec nos partenaires occidentaux, discipliner et organiser le marché qui nous reste ouvert en Europe. Mais nous devons provoquer un courant d'exportation vers les pays d'Outre-Mer.

L'Iran, l'Irak, les Indes, le Pakistan, le Proche-Orient ont pris des décisions en vue de s'équiper et de se moderniser. La Belgique doit faire un effort pour participer à cette modernisation.

L'Argentine a mis sur pied un plan de rééquipement de 70 milliards de francs belges.

Le Brésil poursuit le même but. Ce sont là des occasions précieuses pour notre pays. Aussi sommes-nous particulièrement heureux de constater que l'Office du Commerce Extérieur, créé en 1948, a commencé son travail. A notre demande, celui-ci nous a fourni une documentation très complète relative à son activité.

Il est géré par un conseil d'administration composé de représentants du Ministère des Affaires Etrangères, du Ministre des Affaires Economiques et des Classes Moyennes, de celui de l'Agriculture, des Communications et des Colonies. Les milieux industriels, commerciaux et portuaires y ont leurs délégués, ainsi que les banques et les groupements agricoles. Les grands syndicats ouvriers ont 4 représentants et l'expérience a démontré qu'il faut se réjouir de leur présence, car ils participent activement aux travaux du Conseil. Leurs interventions sont souvent très judicieuses.

Pour 1950, le crédit mis à la disposition de l'Office est de 32 millions.

La mission impartie à l'Office est de constituer un trait d'union entre l'initiative privée et le Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur, de favoriser l'écoulement de la production belge sur les marchés étrangers, par une documentation adéquate et une information continue. L'Office ne possède pas de bureaux propres dans les pays étrangers; aussi a-t-on pris des dispositions précises pour assurer une bonne liaison entre les postes diplomatiques et l'Office.

Trois principes ont été établis dans ce but :

1^o Correspondance directe entre les postes et l'Office pour ce qui entre dans la compétence de l'Office;

2^o Envoi par nos postes diplomatiques de tout rapport d'ordre économique, commercial ou financier destiné au Département, mais présentant un intérêt pour l'Office;

De oorlog 1914-1918 bracht ten deze een omwenteling teweeg. De nieuwe vorm van Europa, de autarkiepolitiek van Duitsland, beperkten aanzienlijk het Europees afzetgebied voor België. Het oude werelddeel bleef de voornaamste afnemer, maar kocht nog slechts 70 t. h. van onze producten af. De rest werd naar de overzeese landen gericht.

Die strekking werd nog scherper na de oorlog 1940-1945. Europa neemt nog slechts 67 t. h. van onze producten af. Een dubbel besluit valt hieruit af te leiden. Wij moeten met onze Westerse partners de markt die ons in Europa overblijft regelen en inrichten. Wij moeten een uitvoerbeweging naar overzeese landen veroorzaken.

Iran, Irak, Indië, Pakistan, het Nabije Oosten, hebben beslissingen getroffen aangaande hun uitrusting en modernisering. België moet een inspanning doen om hieraan deel te nemen.

Argentinië heeft een wederuitrustingsplan voor 70 milliard Belgische frank uitgewerkt.

Brazilië streeft hetzelfde doel na. Dit zijn enige gelegenheden voor ons land. Het verheugt ons dan ook bijzonder, dat de in 1948 opgerichte Dienst voor de buitenlandse handel met zijn werk is begonnen. Op ons verzoek werd ons een zeer volledige documentatie over zijn bedrijvigheid verstrekt.

Hij wordt geleid door een raad van beheer bestaande uit vertegenwoordigers van de Ministers van Buitenlandse Zaken, van Economische Zaken en Middenstand, van Landbouw, van Verkeerswezen en van Koloniën. Nijverheids-, handels- en havenkringen, alsmede banken en landbouwgroepen hebben er vertegenwoordigers. De grote arbeidssyndikaten hebben 4 vertegenwoordigers en uit de ervaring blijkt dat hun aanwezigheid op prijs dient gesteld, want zij nemen actief aan het werk van de raad deel. Zij komen vaak zeer oordeelkundig tussenbeide.

Voor 1950 werd een krediet van 32 miljoen ter beschikking van de Dienst gesteld.

De Dienst heeft als opdracht een band te zijn tussen het privaat initiatief en het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, zomede de afzet van de Belgische productie op de buitenlandse markten te bevorderen door aangepaste documentatie en ononderbroken voorlichting. De Dienst bezit geen eigen kantoren in het buitenland; men heeft dan ook nauwkeurige schikkingen getroffen voor een goede verbinding tussen de diplomatieke posten en de Dienst.

Daartoe werden drie beginselen gesteld :

1^o Rechtstreekse briefwisseling tussen de posten en de Dienst voor al hetgeen tot de bevoegdheid van de Dienst behoort;

2^o Verzending naar onze diplomatieke posten van alle verslagen van economische, commerciële of financiële aard die voor het Departement bestemd zijn, maar van belang zijn voor de Dienst;

3^o Nécessité pour les postes de répondre rapidement à toutes les demandes de renseignements émanant de l'Office.

L'expérience a révélé que cette solution est bonne. Les résultats ont répondu aux espoirs.

L'Office publie des monographies économiques, des enquêtes et des études du plus haut intérêt, sans compter le *Bulletin Commercial Belge*, qui est une source de renseignements très abondante. Nous insérons en annexe au présent rapport (annexe III) la description sommaire des services de l'Office Belge.

L'annexe IV est un aperçu de l'activité des services depuis avril 1949 jusqu'à la fin de cette année.

En résumé, nous avons l'impression que si nos exportations constituent un problème difficile, on fait l'effort voulu pour le résoudre. Seul l'effort est méritoire, car là se trouve une raison d'espérer. En dehors de cela il n'y a que des critiques qui sèment la panique et la désespérance, alors que l'ardeur au travail et la foi dans l'avenir sont indispensables pour réussir.

Notons aussi que cette tâche serait grandement facilitée si les Etats-Unis consentaient à simplifier leurs formalités douanières et diminuer leurs droits d'entrée. La liberté des échanges ne doit pas rester une simple exhortation aux autres...

CHAPITRE IV.

La situation politique international.

Il ne nous paraît pas utile de traiter, dans ce rapport, du Conseil de l'Europe. Celui-ci a fait l'objet d'un projet de loi, qui a été discuté récemment par le Sénat et approuvé par lui, à la suite d'un débat très approfondi.

I. — *La sécurité du pays et de l'Europe Occidentale.*

Le 17 mars 1948, la Belgique, la France, le Luxembourg, les Pays-Bas et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord signaient à Bruxelles un important traité qui constitue non seulement un pacte de défense mutuelle, mais aussi un pacte de solidarité culturelle et sociale.

Nous n'avons pas cru devoir exposer dans le présent travail les résultats obtenus dans ces deux derniers domaines. Il sont de nature à préoccuper plus spécialement la Commission de la Prévoyance Sociale et celle de l'Instruction Publique.

Par contre, il importe pour nous de rechercher les mesures qui, en exécution du Traité de Bruxelles, ont été prises pour assurer aux pays signataires, la sécurité qu'ils recherchent. Nous avons consulté les documents officiels. A vrai dire, si les mesures d'exécution sont aussi efficaces que les documents sont discrets, notre défense est assurée d'une manière complète et plus que parfaite.

3^o Noodzakelijkheid voor de posten om alle aanvragen om inlichtingen van de Dienst vlug te beantwoorden.

De ondervinding heeft geleerd dat deze oplossing goed is. De uitslagen hebben aan de verwachtingen beantwoord.

De Dienst publiceert economische monografieën, enquêtes en studies van het hoogste belang, benevens het *Tijdschrift voor de Belgische Handel*, dat een zeer rijke bron van inlichtingen is. Bijlage 3 van dit verslag bevat een algemene beschrijving van de diensten van de Belgische Dienst.

Bijlage IV geeft een overzicht van de bedrijvigheid der diensten van April tot einde December 1949.

Kortom, wij hebben de indruk dat, zo onze uitvoer een moeilijk vraagstuk is, de vereiste inspanning gedaan wordt om dit op te lossen. Alleen die poging reeds is verdienstelijk, want het is een reden om te hopen. Daarbuiten is er slechts kritiek die paniek zaait en wanhoop teweegbrengt, terwijl de liefde voor het werk en het geloof in de toekomst onmisbaar zijn om te slagen.

Aangestipt zij tevens dat deze taak fel zou vergemakkelijkt zijn, indien de Verenigde Staten er in toestemden hun douaneformaliteiten te vereenvoudigen en hun invoerrechten te verlagen. De vrijheid van het ruilverkeer mag niet tot een loutere aansporing voor de anderen beperkt blijven...

HOOFDSTUK IV.

De Internationale politieke toestand.

Het schijnt ons niet nuttig in dit verslag te spreken over de Raad van Europa. Deze is het voorwerp geweest van een wetsontwerp dat onlangs door de Senaat werd behandeld en na een zeer grondige bespreking goedgekeurd.

I. — *De veiligheid van het land en van West-Europa.*

Op 17 Maart 1948 ondertekenden België, Frankrijk, Luxemburg, Nederland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland te Brussel een belangrijk verdrag, dat niet alleen een overeenkomst van wederzijdse verdediging, maar tevens een overeenkomst van culturele en maatschappelijke solidariteit is.

Wij menen niet in dit verslag de op de twee laatstgenoemde gebieden geboekte uitslagen te moeten uiteenzetten. Deze belangen meer in het bijzonder de Commissie van Sociale Voorzorg en die van Openbaar Onderwijs aan.

Daarentegen willen wij de maatregelen opzoeken die ter voldoening aan het Verdrag van Brussel getroffen werden om aan de ondertekenende landen de veiligheid te verschaffen die zij betrachtten. Wij hebben de officiële stukken nageslagen. Waarlijk, indien de uitvoeringsmaatregelen even doeltreffend zijn als de documenten geheim worden gehouden, dan is onze verdediging op de meest volledige en op een meer dan volmaakte wijze verzekerd.

Souhaitons donc que l'abondance de nos moyens militaires soit proportionnée aux soins qu'on met à nous les dissimuler. Espérons qu'il y a là une ruse du temps de paix qui constitue une ruse de guerre profitable et efficace ! Mais pour parler franchement, nous avons l'impression qu'à défaut de sécurité, nous vivons d'assurances. Celles-ci sont encore un programme à réaliser.

Les Ministres de la Défense Nationale des Cinq Puissances signataires du Traité de Bruxelles se sont réunis les 14 et 15 janvier 1949, dans notre capitale. Le communiqué publié à la suite de cette rencontre est le plus explicite de tous ceux qui ont été confiés au public :

« Les Ministres de la Défense ont porté leur attention toute particulière sur l'effort fait en commun pour assurer la défense et la sécurité de l'Europe occidentale de façon pratique, tant sous le rapport des effectifs que sous celui du matériel. Ils ont adopté des recommandations formulées à ce sujet par le Comité des Chefs d'Etat-major et par le Comité Militaire d'équipement et d'armement... Les Ministres de la Défense ont déterminé le type d'organisation souhaitable dans chacune des Cinq Puissances, pour mobiliser et instruire les forces armées nationales respectives. »

En décembre 1948, le colonel Defraiteur avait fait un exposé plus précis devant la Commission de la Chambre des Représentants. Il résultait de ses déclarations :

1^o que le Comité militaire permanent des Cinq avait décidé de défendre l'Europe Occidentale;

2^o qu'il avait procédé à un inventaire du matériel. Celui-ci est assez décevant, étant donné que les Anglo-Saxons ont démobilisé d'une façon hâtive et désordonnée;

3^o que l'inventaire des possibilités de fabrication est également décevant du fait que les Anglo-Saxons ont procédé à une reconversion hâtive de l'industrie de guerre à l'industrie de paix. On va procéder à une reconversion dans l'autre sens;

4^o que le Comité a élaboré un plan d'accroissement du potentiel militaire au point de vue du matériel humain et au point de vue économique;

5^o que la Belgique doit avoir une armée de campagne et une armée territoriale pour l'occupation du territoire;

6^o que nous fabriquerons des avions à réaction pour lesquels la Hollande fournira les cellules;

7^o enfin, que la Belgique va fabriquer des canons antiaériens pour lesquels la licence a été achetée à la Suède.

Le 7 avril 1949, les cinq Ministres de la Défense se réunirent à La Haye. Ils approuvèrent un plan pour la défense de l'Europe occidentale et décidèrent des mesures nécessaires dans chacune des cinq Puissances, pour le rendre efficace. Ils approuvèrent des

Laten wij dus wensen dat de overvloed van onze militaire middelen in verhouding staat tot de zorg waarmede men ze voor ons verbergt. Laten wij hopen dat zulks een vredelist is, die eenvoudige en doeltreffende krijgslist zal blijken! Maar, ronduit gezegd, wij hebben de indruk dat wij, bij gebrek aan veiligheid, van verzekeringen leven. Deze zijn nog in het stadium van een te verwezenlijken programma.

De Ministers van Landsverdediging der Vijf Mogendheden die het Verdrag van Brussel ondertekend hebben, kwamen op 14 en 15 Januari 1949 in onze hoofdstad bijeen. Het communiqué dat na afloop van die vergadering werd verstrekt, is uitvoeriger dan al wat reeds aan het publiek werd medegedeeld :

« De Ministers van Defensie hebben hun zeer bijzondere aandacht laten gaan naar de gemeenschappelijke inspanningen om de verdediging en de veiligheid van West-Europa op een praktische wijze te verzekeren, zowel uit het oogpunt van de effectieven als van het materieel. Zij hebben de aanbevelingen aanvaard die in dit verband gedaan werden door het Comité der Stafhoofden en door het Militair Comité voor Uitrusting en Bewapening. De Ministers van Defensie hebben het organisatietype bepaald dat in elk der vijf mogendheden gewenst is om de onderscheidene nationale gewapende strijdkrachten te mobiliseren en op te leiden. »

In December 1948, had kolonel de Fraiteur een bepaaldere uiteenzetting gegeven voor de Commissie van de Kamer der Volksvertegenwoordigers. Uit zijn verklaring blijkt :

1^o dat het Vast Militair Comité der Vijf beslist had West-Europa te verdedigen;

2^o dat dit Comité een inventaris van het materieel had aangelegd. Zulks was eerder op een ontgoocheling uitgelopen, aangezien de Angelsaksers haastig en zonder vooropgemaakt plan gedemobiliseerd hebben;

3^o dat de inventaris der productiemogelijkheden eveneens een ontgoocheling is doordat de Angelsaksers op een te haastige wijze van de oorlogsindustrie op de vredesindustrie hebben overgeschakeld. Een overschakeling in de andere richting zal uitgevoerd worden;

4^o het Comité heeft een plan tot opvoering van het militair potentieel opgemaakt, zowel op het gebied van de effectieven als uit economisch oogpunt.

5^o België moet beschikken over een veldleger en een landleger voor de bezetting van het grondgebied;

6^o Wij zullen reactievliegtuigen bouwen, waarvoor Nederland de stuurcabines zal leveren;

7^o Tenslotte zal België binnenkort luchtafweerkanonnen voortbrengen waarvoor de vergunning van Zweden werd afgekocht.

Op 7 April 1949 kwamen de Vijf Ministers van Defensie te Den Haag bijeen. Zij keurden het plan voor de verdediging van West-Europa goed en beslisten over de benodigde maatregelen in elk van de Vijf Mogendheden om dit doeltreffend te maken.

propositions de répartition entre les cinq Puissances, des contingents nécessaires et des armements à produire. Des ordres furent donnés en vue de l'intégration des différents systèmes défensifs.

Le 15 juillet 1949, les mêmes Ministres se sont réunis à Luxembourg. Ils ont examiné l'effort de production supplémentaire des pays de l'Union Occidentale, dont le principe avait été arrêté antérieurement. Ils ont approuvé le programme qui leur était soumis. Ils ont aussi approuvé un plan commun pour l'effort de défense des Cinq Puissances.

De toutes ces réunions résultent deux choses :

- 1^o On a décidé de défendre l'Europe;
- 2^o On a élaboré un plan de défense et de production de matériel.

Mais nous ne savons rien au sujet de l'état d'avancement de ce plan. Il semble que ce soit le secret des chefs responsables et ils désirent le garder. Notre Ministre de la Défense Nationale l'a déclaré au Sénat, le 15 février 1950, dans des termes très nets : « car ce serait donner à l'agresseur éventuel un renseignement militaire infiniment précieux, lui conférant le choix du moment, avec connaissance exacte des résistances à vaincre. Ce serait de ma part un acte impardonnable que je ne commettrai pas. »

Pour le surplus, le Ministre est assuré et convaincu de la victoire des 12 nations associées par le jeu du Pacte Atlantique. Mais il « ne peut répondre avec la même énergie de la sécurité du continent occidental et, par conséquent, de la sécurité de la Belgique ».

C'est bien ce que nous pensions. Est-il besoin de dire que nous espérons mieux ? Le Ministre de la Défense Nationale partage notre sentiment, puisqu'il a dit à Washington aux Ministres de la Défense réunis « que nous ne voulions plus être libérés parce que nous ne voulions plus être envahis ».

On ne pourrait mieux exprimer le désir de la Nation; mais il faut pour lui donner satisfaction faire vite et ne pas nous laisser distancer. L'histoire nous apprend que la faiblesse des uns attire la force des autres.

L'examen des documents officiels relatifs à la mise en exécution du Pacte Atlantique nous conduit à des conclusions identiques à celles relatives au Pacte à Cinq.

Nous en sommes encore aux approbations de plans, de directives générales et de concepts stratégiques. Il est bon cependant de citer quelques décisions qui confèrent une empreinte spéciale aux dispositions déjà prises ou à prendre dans l'avenir :

1. La puissance militaire des pays participants devrait être renforcée sans mettre en danger leur redressement économique. Cette conception figure sous le n^o 3 de l'Aide-mémoire fourni au Gouvernement américain, au lendemain de la signature du

Zij aanvaardden de voorstellen tot verdeling, onder de Vijf Mogendheden, van de benodigde contingents en van de voort te brengen wapening. Bevelen werden gegeven met het oog op de inschakeling van de verschillende verdedigingsstelsels.

Op 15 Juli 1949 kwamen dezelfde ministers te Luxemburg bijeen. Zij onderzochten de inspanning om de productie der landen van de Westelijke Unie te verhogen, waarvan het beginsel tevoren was vastgelegd. Zij keurden het hun voorgelegde programma goed, zomede een gemeen plan voor de verdedigingsinspanning van de Vijf Mogendheden.

Uit al die vergaderingen treden twee zaken naar voren :

- 1^o Er werd besloten Europa te verdedigen;
- 2^o Een plan van verdediging en van voortbrenging van materieel werd opgemaakt.

Doch wij weten niets over de staat van vordering van dit plan. Het schijnt dat zulks het geheim van de verantwoordelijke hoofden is, en zij wensen het te bewaren. Onze Minister van Landsverdediging heeft het in de Senaat, op 15 Februari 1950, zeer duidelijk gezegd : « want daardoor zou men aan de eventuele aanvaller een uiterst kostbare militaire inlichting verstrekken, waardoor hij het ogenblik zou kunnen kiezen, met een juiste kennis van de te overwinnen weerstand. Het ware van mijnentwege een onvergeeflijke daad, die ik niet zal begaan. »

Daarenboven is de Minister verzekerd en overtuigd van de overwinning der twaalf door het Atlantisch Pact verenigde landen. Doch hij « kan niet even krachtdadig instaan voor de veiligheid van het Westelijk vasteland en derhalve voor de veiligheid van België. »

Het is wel wat wij dachten. Moeten wij zeggen dat wij meer verwacht hadden ? De Minister van Landsverdediging deelt ons gevoelen, vermits hij te Washington aan de verenigde Ministers van Defensie verklaard heeft « dat wij niet meer wilden bevrijd worden omdat wij niet meer wilden overrompeld worden ».

Men zou niet beter de wens van de natie kunnen onder woorden brengen; maar om daaraan voldoening te schenken moet men vlug handelen en ons niet laten voorbijstreven. De geschiedenis leert ons, dat de zwakheid der enen de macht der anderen aantrekt.

Het onderzoek der officiële stukken betreffende de inwerkingtreding van het Atlantisch Pact leidt tot dezelfde besluiten als die betreffende het Vijflandenpact.

Wij bevinden ons steeds in het stadium van de goedkeuring van plannen, van algemene leidraden en strategische opvattingen. Het is evenwel goed, enkele beslissingen te vermelden die een eigenaardige stempel drukken op de reeds getroffen of in de toekomst te treffen beschikkingen :

1. De militaire macht der deelnemende landen zou moeten versterkt worden zonder hun economische heropleving in gevaar te brengen. Die opvatting komt voor onder n^o 3 van het Memorandum dat aan de Amerikaanse Regering werd verstrekt, kort na de

Traité de Bruxelles. Lord Pakenham déclara, en mars 1949, à la Chambre des Lords, « que le Gouvernement, tout en veillant aux nécessités de la défense nationale, n'était nullement désireux de compromettre son redressement économique et financier en distrayant une partie importante de la main-d'œuvre et de ses ressources à des tâches non productives ». Il nous semble qu'une telle attitude n'est pas à l'abri de toute critique, surtout dans les pays où une grande partie de la main-d'œuvre est actuellement sans emploi.

2. Le Gouvernement des Etats-Unis fournira aux Puissances du Traité de Bruxelles une aide militaire sous forme d'équipements militaires et d'aide financière.

Le 11 septembre 1949, la Commission mixte du Sénat et de la Chambre des Représentants des Etats-Unis approuva, par 20 voix contre 3, la mise à la disposition des Pays du Pacte à Cinq, d'une somme de un milliard 161 millions de dollars.

Le 22 septembre, le Sénat américain adopta cette décision par 53 voix contre 24. Nous ne savons pas s'il s'agit d'un don ou d'un prêt. Il nous semble que la Commission des Finances du Sénat de Belgique devrait examiner ce point. Ne faut-il pas une loi approbative ? Cela nous apparaît évident. Comment cette somme sera-t-elle comptabilisée ? Il y a là un problème à résoudre.

3. Il semble bien que les Etats-Unis comprennent que l'Europe continentale doit être défendue. Le Général Bradley a pris une position très nette sur ce point et ses conceptions cadrent complètement avec les desideratas exprimés par M. Devèze.

Le dernier état d'avancement des mesures défensives est exposé dans le communiqué publié à l'issue de la réunion du Comité de Défense tenue à Washington, le 17 septembre 1949 : « Le Comité de Défense s'est mis d'accord sur les décisions suivantes :

» a) Un concept stratégique pour la défense commune de la zone Nord-Atlantique.

» b) Elaboration d'un programme de production et d'approvisionnement en armement et en équipements.

» c) Coordination entre les plans de défense des différents Groupes régionaux.

» d) Préparation des plans généraux pour l'organisation du Pacte Nord Atlantique. »

En résumé : on pense, on examine, on élabore, on prépare, on fait des plans. Evidemment c'est par là qu'il faut commencer, mais c'est avec angoisse que nous nous demandons où est l'outil de la défense.

Les organes d'exécution nous paraissent lourds et lents.

ondertekening van het Verdrag van Brussel. Lord Pakenham verklaarde in Maart 1949 in het Hogerhuis « dat de Regering, hoewel ze bezorgd was voor de noodwendigheden van de landsverdediging, toch geenszins wenste haar economische en financiële heropbeuring in gevaar te brengen door een belangrijk deel der werkkrachten en der hulpbronnen daaraan voor niet-productieve opdrachten te onttrekken ». Ons schijnt dat een dergelijke houding niet gevrijwaard is voor elke kritiek, vooral in de landen waar een groot deel der arbeiders thans werkloos zijn.

2. De Regering der Verenigde Staten zal aan de Mogendheden van het Verdrag van Brussel een militaire hulp verlenen onder de vorm van militaire bewapening en financiële hulp.

Op 11 September 1949 aanvaardde de Gemengde Commissie van de Senaat en van het Huis van Afgevaardigden der Verenigde Staten met 20 tegen 3 stemmen een ontwerp waarbij een som van 1.161 miljoen dollar ter beschikking van de Mogendheden van het Vijf-Landenpact werd gesteld.

Op 22 September keurde de Amerikaanse Senaat die beslissing goed met 53 tegen 24 stemmen. Wij weten niet, of het een gift of een lening is. Onzes inziens zou de Commissie van Financiën van de Belgische Senaat dit punt moeten onderzoeken. Dient dit niet bij een wet goedgekeurd? Zulks lijkt ons vanzelfsprekend. Hoe zal die som gecompabiliseerd worden? Dit vraagstuk dient opgelost.

3. Het schijnt wel dat de Verenigde Staten begrijpen dat het Europees vasteland moet verdedigd worden. Generaal Bradley heeft hieraangaande een zeer duidelijke stelling ingenomen, en zijn opvattingen stroken volledig met de desiderata van de h. Devèze.

De stand van de verdedigingsmaatregelen werd voor het laatst uiteengezet in het communiqué, verstrekt na afloop van de vergadering van het Defensiecomité te Washington op 17 September 1949 : « Het Defensiecomité is overeengekomen over de volgende beslissingen :

» a) Een strategisch concept voor de gemeenschappelijke verdediging van de Noord-Atlantische zone;

» b) Uitwerking van een programma voor productie van en bevoorrading in wapens en uitrusting;

» c) Coördinatie van de verdedigingsplannen der verschillende gewestelijke groepen;

» d) Gereedmaking van algemene plannen voor de organisatie van het Noord-Atlantisch verdrag. »

Kortom, men denkt, wikt en weegt en maakt plannen. Natuurlijk moet daarmee begonnen worden, maar wij vragen ons met vrees af waar het werktuig der verdediging is.

De uitvoeringslichamen lijken ons zwaar en traag.

II. — *La République allemande de Bonn.*

Toute la défense de l'Occident est liée au problème allemand. Incontestablement la République Orientale Allemande fait partie du bloc soviétique. Il ne nous appartient pas de discuter ici le point de savoir si cette incorporation correspond aux désirs de la population. Nous constatons le fait.

Si les Nations-Unies ont favorisé la création de la République de Bonn, c'est pour éviter que toute l'Allemagne ne tombe sous la férule soviétique, ce qui eut amené les armées de Staline à nos frontières. Toute la question est de savoir aujourd'hui jusqu'où il faut pousser les conséquences de cette politique. Ce qu'il faut éviter, en tous cas, c'est après avoir libéré l'Allemagne occidentale, du danger soviétique, de la laisser dans un état économique voisin de la misère, ce qui ne manquerait pas de laisser le champ libre à la propagande soviétique. L'U.R.S.S. se présenterait immédiatement comme une alliée secourable au point de vue économique et elle ne manquerait pas de faire miroiter aux yeux de ces populations germaniques, la possibilité de leur rendre une patrie unifiée comme avant 1940.

La République de Bonn devra donc être centrée sur Strasbourg et Washington. Telle est la conséquence politique et économique de la création de ce pays nouveau. Mais au point de vue militaire, jusqu'où faut-il pousser la logique du système ?

La France ne semble pas disposée à admettre que sa rivale traditionnelle puisse être autorisée à se réarmer. On comprend cette réaction psychologique. D'autre part, l'appui d'une armée allemande qui, vraisemblablement serait la plus puissante de l'Union Européenne, serait déterminante dans la lutte à soutenir contre le premier choc venant de l'Est. Ce serait en tous cas le plus sûr moyen d'éviter l'invasion jusqu'aux rives de l'Atlantique ou de la mer du Nord.

Mais les engagements qui tournent à « chiffon de papier » sont des souvenirs cuisants dont il faut tenir compte. D'autre part, une invasion jusqu'au Rhin permettrait à l'U.R.S.S. d'incorporer dans l'armée soviétique des centaines de milliers d'hommes qui iraient retrouver leurs compatriotes russifiés !

La question du réarmement de l'Allemagne se pose donc d'une manière dramatique. On peut envisager différentes solutions :

a) Le maintien du statu quo, c'est-à-dire l'occupation militaire de l'Allemagne occidentale par les troupes alliées. Mais l'évacuation par l'armée russe a été promise à l'Allemagne de l'Est. Ce geste n'a été fait que pour provoquer le mouvement que l'on devine en Allemagne Occidentale.

b) On autoriserait le Gouvernement de Bonn à entretenir une armée permanente, mais réduite. Cela flatterait sans doute le sentiment populaire allemand, mais encore faudrait-il être sûr de ses intentions.

c) On autoriserait le Gouvernement de Bonn à reconstituer des divisions, l'armée allemande n'ayant pas d'Etat-Major et ces divisions passeraient immé-

II. — *De Duitse republiek te Bonn.*

Gans de verdediging van het Westen is aan het Duitse vraagstuk verbonden. De Oost-Duitse republiek maakt ontegenzeggelijk deel uit van het Sovjetblok. Wij behoren hier niet de vraag te bespreken of die inlijving aan het verlangen der bevolking beantwoordt. Wij stellen een feit vast.

Indien de Verenigde-Naties de oprichting van de republiek te Bonn hebben bevorderd, dan was zulks om te verhinderen dat gans Duitsland onder de sovjetheerschappij zou vallen, wat de legers van Stalin op onze grenzen zou hebben gebracht. De vraag is thans hoever die politiek dient gedreven. Alleszins dient vermeden dat West-Duitsland, nadat het van het sovjetgevaar bevrijd werd, in een aan ellende grenzende economische toestand zou worden gelaten, wat de baan zou vrijmaken voor sovjet-propaganda. De U.S.S.R. zou zich dadelijk aanmelden als een op economisch gebied hulpvaardige bondgenote en zou niet nalaten de Duitse bevolking herstel van een als vóór 1940 verenigd vaderland voor te spiegelen.

De Republiek te Bonn zal dus op Straatsburg en Washington moeten gericht zijn. Dit is het politiek en economisch gevolg van de stichting van het nieuw land. Maar hoever moet dit stelsel doorgedreven worden op militair gebied ?

Frankrijk schijnt niet te zullen dulden dat zijn traditionele mededinger toelating tot herbewapenen krijgt. Men begrijpt dit psychologisch verzet. Nochtans zou de steun van een Duits leger, dat waarschijnlijk het machtigste van de Europese Unie zou zijn, beslissend worden in een strijd tegen een eerste stoot vanuit het Oosten. Het ware alleszins het zekerste middel om een inval tot aan de kusten van de Atlantische Oceaan of de Noordzee te vermijden.

Maar verbintenissen die een « vod papier » worden zijn smartelijke herinneringen waarmee rekening dient gehouden. Anderzijds zou een inval tot aan de Rijn de U.S.S.R. gelegenheid bieden om het sovjet-leger te versterken met honderdduizenden mannen, die er hun Russisch geworden landgenoten zouden weervinden.

De herbewapening van Duitsland is dus een dramatisch vraagstuk. Men kan verschillende oplossingen onder het oog zien :

a) Handhaving van het statu quo, d.w.z. militaire bezetting van West-Duitsland door de geallieerde troepen. Maar ontruiming door het Russisch leger werd aan Oost-Duitsland beloofd. Dit werd slechts gedaan om in West-Duitsland de beweging te veroorzaken, die men zich kan indenken ;

b) De Regering te Bonn zou toelating krijgen om een vast doch beperkt leger in stand te houden. Zulks zou ongetwijfeld de gevoelens van de Duitse bevolking vleien, maar dan zou men zeker moeten zijn van haar bedoelingen ;

c) De Regering te Bonn zou toelating krijgen om divisies op te richten ; het Duitse leger zou geen staf hebben en die divisies zouden dadelijk onder het

diatement sous le commandement du Maréchal Montgomery. Cette solution serait incontestablement avantageuse pour les Nations du Pacte Atlantique; mais il nous revient que M. Adenauer a prévenu cette hypothèse, en soulignant qu'il n'accepterait pas une armée de mercenaires.

Ainsi donc, pour une raison politique inspirée par la défiance que justifient les faits historiques, nous craignons de faire confiance à l'Allemagne; pour une raison d'ordre idéologique, certains d'entre nous rejettent le concours de l'Espagne qui dispose d'une armée de un million de combattants.

Nous nous privons donc de concours utiles et nous conservons la prétention de nous défendre sans compromettre notre économie et d'être défendu en Europe par des pays qui n'ont pas d'effectifs permanents à nous envoyer.

Force nous est d'avouer qu'il y a un peu d'incohérence dans tout cela.

III. — *Nos frontières de l'Est.*

Au cours des différentes séances qu'elle a consacrées à l'examen du budget des Affaires Etrangères, votre Commission s'est préoccupée à nouveau de l'épineuse question de nos frontières de l'Est. Elle a exprimé le souhait que le Gouvernement fasse preuve de fermeté dans le maintien des droits qui nous été reconnus. A l'unanimité, elle suggère au Gouvernement de prendre sans tarder possession des territoires qu'impliquent les rectifications, modestes d'ailleurs qui nous ont été accordées par la décision de Londres.

IV. — *Le communisme et le monde.*

L'esprit de conquête qui anime le communisme le pousse à tenter d'imposer sa domination partout. Pour réaliser cet objet, il use d'une propagande interne bien synchronisée, de la guerre froide et de la guerre civile.

Dans le cours de l'année 1949, ces deux premiers moyens n'ont point réussi. Les tentatives de révolution sociale n'ont rien produit en Europe. Au contraire, toutes les élections qui se sont déroulées, ont marqué un net recul de l'influence communiste. On peut même noter une sécession complète en Yougoslavie. Il n'en est pas de même hélas, en Asie où la politique russe a remporté un succès éclatant et très étendu. Le communisme a conquis la Chine et il menace le Tibet. L'Indo-Chine est visée. Il ne faut pas être grand clerc pour comprendre qu'il veut conquérir toute l'Asie orientale.

Depuis 1944, celle-ci s'est transformée radicalement sous la double action du communisme et du nationalisme.

Sans doute la Belgique n'est-elle pas directement intéressée à cette transformation. Il reste cependant certain que trois puissances du Pacte de Bruxelles sortent très affaiblies de ces bouleversements asiatiques.

bevel van Maarschalk Montgomery worden geplaatst. Zulke oplossing zou ontegensprekelijk voordeel bieden aan de mogendheden van het Atlantisch pact; wij vernemen echter dat de h. Adenauer die mogelijkheid heeft voorzien toen hij verklaarde een leger van soldeniers niet te kunnen aanvaarden.

Om een politieke reden, ingegeven door wantrouwen dat op historische feiten berust, durven wij dus geen vertrouwen te stellen in Duitsland; om een ideologische reden wijzen sommigen van ons de medewerking van Spanje, dat over een leger van 1 miljoen strijders beschikt, van de hand.

Wij zien dus van nuttige medewerkingen af en wij blijven ons inbeelden dat wij ons kunnen verweren, zonder onze economie op het spel te zetten en in Europa verdedigd te worden door landen, welke ons geen vaste strijdkrachten kunnen zenden.

Wij moeten wel toegeven dat in dit alles weinig samenhang te vinden is.

III. — *Onze Oostergrenzen.*

Tijdens verschillende vergaderingen welke zij aan de begroting van buitenlandse zaken gewijd heeft, hield uw Commissie zich opnieuw bezig met het netelig vraagstuk van onze Oostergrenzen. Zij heeft de wens uitgesproken dat de Regering blijk zou geven van krachtdadigheid bij de handhaving van de rechten, die ons werden erkend. Zij geeft eenparig aan de Regering de wenk om onverwijd bezit te nemen van de gebiedsdelen die binnen de overigens bescheiden grensverbeteringen vallen, welke ons door de beslissingen van Londen werden toegekend.

IV. — *Het communisme en de wereld.*

De veroveringszucht van het communisme zet het aan tot pogingen om zijn overheersing overal op te leggen. Om tot dat doel te geraken maakt het gebruik van een goed afgestemde inwendige propaganda, van koude oorlog en burgeroorlog.

In de loop van het jaar 1949 zijn de twee eerstgenoemde middelen niet geslaagd. Pogingen van maatschappelijke omwenteling hebben in Europa niets opgebracht. Daarentegen is bij alle verkiezingen een duidelijke slinking van de communistische invloed gebleken. Men merkt zelfs een volledige afscheiding in Joegoslavië. Helaas gebeurt hetzelfde niet in Azië, waar de Russische politiek een groot en uitgebreid succes kende. Het communisme veroverde China en bedreigt Tibet. Indo-China is een mikpunt. Men moet geen groot geleerde zijn om te begrijpen dat het gans Oost-Azië wil veroveren.

Sedert 1944, is dit werelddeel grondig gewijzigd onder de dubbele actie van communisme en nationalisme.

Ongetwijfeld is België hierbij niet rechtstreeks betrokken. Het staat nochtans vast dat drie mogendheden van het Pact van Brussel zeer verzwakt uit die Aziatische beroering zijn getreden.

La conclusion générale du présent rapport est qu'une très grande vigilance s'impose dans le problème de nos échanges commerciaux. Une plus grande vigilance encore est de rigueur dans le domaine de la sécurité européenne.

Le projet de budget a été adopté par 7 voix et 2 abstentions.

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité.

Le Président,
R. GILLON.

Le Rapporteur,
Comte D'ASPREMONT LYNDEN.

Het algemeen besluit van dit verslag is, dat een zeer grote waakzaamheid geboden is ter zake van ons handelsverkeer. Nog groter waakzaamheid is vereist op het gebied van de Europese veiligheid.

Het ontwerp van begroting werd met 7 stemmen en 2 onthoudingen aangenomen.

Dit verslag werd eenparig goedgekeurd.

De Voorzitter,
R. GILLON.

De Verslaggever,
Graaf D'ASPREMONT LYNDEN.

ANNEXE I.

Schéma de l'Organisation des Nations-Unies, Représentation de la Belgique auprès de l'O.N.U., de ses organes et Commissions, et auprès de ses institutions spécialisées.

I. — Organisation des Nations Unies.

Siège : Lake Success.

- 1^o Date de l'acte constitutif : 26 juin 1945.
Date de l'entrée en vigueur de cet acte : 24 octobre 1945.
- 2^o Nombre d'Etats-Membres : 59.
- 3^o Représentation pour la Belgique :

a) M. F. van Langenhove, Ambassadeur extraordinaire et Ministre plénipotentiaire, dirige la Délégation permanente de la Belgique auprès de l'O.N.U., à Lake Success.

b) Le baron F. de Kerchove d'Exaerde, est chargé de la liaison auprès de l'Office Européen des Nations-Unies, à Genève.

II. — Organes des Nations Unies et leurs Commissions.

A. — ASSEMBLÉE GÉNÉRALE :

- 1^o *Membres* : tous les membres de l'O.N.U.
- 2^o *Sessions* : une session ordinaire annuelle.
- 3^o *Commissions* : quatre types de Commissions.

a) *Commissions ordinaires* :

- 1^{re} Commission : questions politiques et de sécurité;
- 2^e Commission : questions économiques et financières;
- 3^e Commission : questions sociales, humanitaires et culturelles;
- 4^e Commission : questions de tutelle et questions relatives aux territoires non autonomes;
- 5^e Commission : questions administratives et budgétaires;
- 6^e Commission : questions juridiques.

b) *Commissions de procédure* :

Bureau; Commission de vérification des pouvoirs.

c) *Commissions permanentes* :

Comité Consultatif pour les questions administratives et budgétaires; Comité des Contributions.

BIJLAGE I.

Overzicht van de Organisatie der Verenigde Naties, Vertegenwoordiging van België bij de O.V.N., bij haar Organen en Commissies, en bij haar Gespecialiseerde Instellingen.

I. — Organisatie der Verenigde Naties.

Zetel : Lake Success.

- 1^o Datum van de Oprichtingsakte 26 Juni 1945.
Datum van de inwerkingtreding van deze akte : 24 October 1945.
- 2^o Aantal leden : 59.
- 3^o Vertegenwoordiging van België :

a) De h. F. van Langenhove, Buitengewoon Gezant en Gevolmachtigd Minister, leidt de Vaste Afvaardiging van België bij de O.V.N., te Lake Success;

b) Baron F. de Kerchove d'Exaerde, is belast met de verbinding bij de Europese Dienst der Verenigde Naties, te Genève.

II. — Organen der Verenigde Naties en hun Commissies.

A. — ALGEMENE VERGADERING.

- 1^o *Leden* : al de Leden van de O.V.N.
- 2^o *Zittingen* : een jaarlijkse gewone zitting.
- 3^o *Commissies* : vier typen van Commissies.

a) *Gewone Commissies* :

- 1^e Commissie : politieke en veiligheidskwesties;
- 2^e Commissie : economische en financiële kwesties;
- 3^e Commissie : sociale, humanitaire en culturele kwesties;
- 4^e Commissie : trustschapskwesties en kwesties betreffende de niet-autonome gebieden;
- 5^e Commissie : administratieve en begrotingskwesties. ;
- 6^e Commissie : juridische kwesties.

b) *Commissies voor de procedure* :

Bureau; Commissie voor het onderzoek der geloofsbrieven.

c) *Vaste Commissies* :

Raadgevend Comité voor de administratieve en begrotingskwesties; Comité voor de Bijdragen.

d) *Commissions « ad hoc » et autres Organes subsidiaires :*

Aux termes de l'article 22 de la Charte des Nations-Unies, l'Assemblée générale peut créer les organes subsidiaires qu'elle juge nécessaires à l'exercice de ses fonctions. C'est ainsi qu'elle a créé, au cours de sa seconde session, une Commission intérimaire, dite « Petite Assemblée », composée d'un représentant de chaque pays-membre. Cette Commission examine les questions, dont le Conseil de Sécurité n'est pas saisi, et qui sont relatives au maintien de la paix et de la sécurité internationales, au développement de la coopération internationale dans le domaine politique. Parmi les autres organes subsidiaires, créés par l'Assemblée générale, citons notamment la Commission du Droit International, le Comité de Vérification des comptes, le Comité des Investissements, le Comité de la Caisse des Pensions du personnel.

4^o *Représentation de la Belgique* : La représentation de la Belgique à l'Assemblée générale, aux Commissions ordinaires et aux Commissions de procédure est déterminée lors de chaque session. La Belgique n'est pas représentée, pour le moment, aux Commissions permanentes. Elle est représentée à la Commission Intérimaire par M. Van Langenhove, au Comité de la Caisse des Pensions du personnel, elle a été représentée par M. R. Lebeau, conseiller de légation, dont le mandat est venu à expiration le 31 décembre 1949.

Remarque. — Au cours de sa dernière session, l'Assemblée générale a créé un Tribunal Administratif, qui ne relève pas d'elle, et qui connaît des différends entre le personnel et l'administration.

B. — CONSEIL DE SÉCURITÉ.

1^o *Liste des Etats-Membres :*

Chine	Norvège
Cuba	U.R.S.S.
Equateur	Royaume-Uni
Egypte	Etats-Unis
France	Yougoslavie
Inde	

2^o La Belgique ne fait plus partie du Conseil de Sécurité depuis le 1^{er} janvier 1949.

B'. — COMMISSIONS DU CONSEIL DE SÉCURITÉ.

1^o Comité d'Etat-Major : les cinq Membres permanents du Conseil de Sécurité.

2^o Commission de l'Energie Atomique : tous les Membres du Conseil de Sécurité, plus le Canada.

d) *Speciale Commissies en andere Hulporganen:*

Luidens artikel 22 van het Handvest der Verenigde Naties kan de Algemene Vergadering zodanige hulporganen instellen als zij noodzakelijk oordeelt voor de uitoefening van haar functies. Zo heeft zij tijdens haar tweede zitting een Interimaire Commissie, « Kleine Vergadering » genaamd, opgericht die uit één vertegenwoordiger van elk landlid samengesteld is. Deze Commissie onderzoekt de vraagstukken die bij de veiligheidsraad niet aanhangig zijn gemaakt en die betrekking hebben op het behoud van de vrede en de internationale veiligheid, alsmede op de ontwikkeling van de internationale samenwerking op politiek gebied. Onder de andere hulporganen door de Algemene vergadering ingesteld moeten inzonderheid vermeld worden, de Commissie voor het Volkenrecht, het Comité voor Verificatie der Rekeningen, het Comité voor de Beleggingen, het Comité van de Pensioenkas voor het personeel.

4^o *Vertegenwoordiging van België* : De vertegenwoordiging van België bij de Algemene Vergadering, de Gewone Commissies en de Commissies voor de Procedure, wordt tijdens elke zitting vastgesteld. België is thans in de Vaste Commissies niet vertegenwoordigd. Het is vertegenwoordigd bij de Interimaire Commissie door de h. Van Langenhove; bij het Comité van de Pensioenkas voor het personeel is het vertegenwoordigd door de h. R. Lebeau gezantschapsraad, wiens mandaat op 31 December 1949 tot een einde gekomen is.

Opmerking. — Tijdens haar laatste zitting heeft de Algemene Vergadering een Administratieve Rechtbank opgericht, die niet onder haar ressorteert en die bevoegd is om geschillen tussen het personeel en de administratie te berechten.

B. — VEILIGHEIDSRAAD.

1^o *Lijst van de Staten-Leden :*

China	Noorwegen
Cuba	U.S.S.R.
Ecuador	Verenigd-Koninkrijk
Egypte	Verenigde Staten
Frankrijk	Joegoslavië
Indië	

2^o België maakt geen deel meer uit van de Veiligheidsraad sedert 1 Januari 1949.

B'. — COMMISSIES VAN DE VEILIGHEIDSRAAD.

1^o Comité van de Generale-Staf : de vijf Permanente Leden van de Veiligheidsraad.

2^o Commissie voor Atoomenergie : al de Leden van de Veiligheidsraad, plus Canada.

3^o Commission des Armements de type classique.

4^o Commissions permanentes :
Commission de l'Admission de nouveaux Membres;
Commission des Experts.

tous les
Membres
du Conseil
de
Sécurité

5^o Comités et Commissions « ad hoc ».

C. — CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL :

1^o Liste des Etats-Membres :

Australie	Inde
Belgique	Iran
Brésil	Mexique
Canada	Pakistan
Chili	Pérou
Chine	Pologne
Tchécoslovaquie	U. R. S. S.
Danemark	Royaume-Uni
France	Etats-Unis.

2^o La Délégation de la Belgique est dirigée par M. F. Dehousse, Professeur à l'Université de Liège.

C'. — COMMISSIONS DU CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL :

1^o Commissions des Questions économiques et de l'emploi : (dont dépendent les deux sous-commissions suivantes : la sous-commission de l'Emploi et de la Stabilité économique et la sous-commission du Développement économique).

La Belgique y est représentée par M. F. van Langenhove.

2^o Commissions des Transports et Communications.

3^o Commission Fiscale :

La Belgique y est représentée par M. R. Putman, secrétaire général honoraire du Ministère des Finances.

4^o Commission des Statistiques.

5^o Commission de la Population.

6^o Commission Sociale.

7^o Commission des Drogues et Narcotiques.

8^o Commission des Droits de l'Homme :

La Belgique y est représentée par M. E. de la Vallée-Poussin, Membre du Sénat.

Deux sous-commissions dépendent de la Commission des Droits de l'Homme :

a) la sous-commission de la Liberté de l'Information et de la Presse.

3^o Commissie voor Wapens van het klassieke type :

4^o Permanente Commissies :
Commissie voor de Opneming van nieuwe Leden;
Commissie van Deskundigen.

Al
de Leden
van
de
Veiligheids-
raad

5^o Speciale Comité's en Commissies.

C. — ECONOMISCHE EN SOCIALE RAAD :

1^o Lijst van de Staten-Leden :

Australië	Indië
België	Iran
Brazilië	Mexico
Canada	Pakistan
Chili	Peru
China	Polen
Tsjechoslowakije	U. S. S. R.
Denemarken	Verenigd-Koninkrijk
Frankrijk	Verenigde Staten

2^o De Afvaardiging van België staat onder leiding van de h. F. Dehousse, Professor aan de Universiteit te Luik.

C'. — COMMISSIE VAN DE ECONOMISCHE EN SOCIALE RAAD :

1^o Commissie voor economische aangelegenheden en werkverschaffing : (waarvan de beide hiernavermelde commissies afhangen : de sub-commissie voor Werkverschaffing en Economische stabiliteit en de sub-commissie voor Economische ontwikkeling).

België is er vertegenwoordigd door de h. F. van Langenhove.

4^o Commissie voor Vervoer- en Verkeerskwesties.

3^o Commissie voor Staatsfinanciën :

België is er vertegenwoordigd door de h. R. Putman, Ere-Secretaris-Generaal van het Ministerie van Financiën.

4^o Commissie voor Statistieken.

5^o Commissie voor Bevolking.

6^o Commissie voor Sociale Aangelegenheden.

7^o Commissie voor Verdoovings- en Slaapmiddelen.

8^o Commissie voor de Rechten van de Mens :

België is er vertegenwoordigd door de h. E. de la Vallée-Poussin, Lid van de Senaat.

Twee sub-commissies hangen af van de Commissie voor de Rechten van de Mens :

a) de sub-commissie voor Vrijheid van de Voorlichting en van de Pers.

b) la sous-commission de la Protection des Minorités, où la Belgique est représentée par M. J. Nisot, Ministre Plénipotentiaire.

9^o La Commission du Statut de la Femme.

10^o Commission Economique Européenne :

La Belgique y est représentée par le Baron de Kerchove d'Exaerde.

11^o Commission Economique pour l'Asie et l'Extrême-Orient.

12^o Commission Economique pour l'Amérique Latine.

13^o Commission des négociations avec les Institutions spécialisées.

14^o Commission de liaison avec les Organisations non-gouvernementales.

15^o Conseil Permanent de l'Opium.

16^o Fonds International de Secours à l'Enfance.

D. — LA COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE.

1^o *Siège* : La Haye.

2^o *Composition* : Elle se compose de quinze juges, élus par l'Assemblée générale et le Conseil de sécurité; parmi eux, figure M. Ch. de Visscher, Professeur à l'Université de Louvain.

E. — CONSEIL DE TUTELLE.

1^o *Composition* :

Argentine	Irak
Australie	Nouvelle-Zélande
Belgique	Philippines
Chine	U.R.S.S.
République Dominicaine	Royaume-Uni
France	Etats-Unis

4^o La Belgique y est représentée par M. P. Ryckmans. Gouverneur Général honoraire du Congo Belge.

F. — SECRÉTARIAT.

Le Secrétariat comporte un Secrétaire général nommé par l'Assemblée générale sur recommandation du Conseil de Sécurité et assisté d'un personnel international.

Il est divisé en huit Départements, ayant chacun à sa tête un Secrétaire adjoint :

1^o Département des Affaires du Conseil de Sécurité;

2^o Département des Affaires Economiques;

3^o Département des Affaires Sociales;

4^o Département de la Tutelle et des Renseignements émanant des territoires non autonomes;

5^o Département de l'Information;

b) de sub-commissie voor de Bescherming van de Minderheden, waarin België vertegenwoordigd is door de h. J. Nisot, Gevolmachtigd Minister.

9^o Commissie voor het Statuut van de Vrouw.

10^o Economische Commissie voor Europa :

België is er in vertegenwoordigd door Baron de Kerchove d'Exaerde.

11^o Economische Commissie voor Azië en het Verre-Oosten.

12^o Economische Commissie voor Latijns Amerika.

13^o Commissie voor de onderhandelingen met de gespecialiseerde Instellingen.

14^o Commissie voor verbinding met de niet-gouvernementele Organisaties.

15^o Vaste Raad voor de Opium.

16^o Internationaal Fonds voor Hulp aan de Kinderen.

D. — INTERNATIONAAL GERECHTSHOF.

1^o *Zetel* : 's Gravenhage.

2^o *Samenstelling* : Het is samengesteld uit vijftien rechters, gekozen door de Algemene Vergadering en de Veiligheidsraad; een der rechters is de h. Ch. de Visscher, Professor aan de Universiteit te Leuven.

E. — TRUSTSCHAPSRAAD.

1^o *Samenstelling* :

Argentinië	Irak
Australië	Nieuw-Zeeland
België	De Phillipijnen
China	De U.S.S.R.
De Dominicaanse Republiek	Het Verenigd Koninkrijk
Frankrijk	De Verenigde Staten

2^o België is er vertegenwoordigd door de h. P. Ryckmans, Ere-Gouverneur-Generaal van Kongo.

F. — SECRETARIAAT.

Het Secretariaat omvat een Secretaris-Generaal, benoemd door de Algemene Vergadering op aanbeveling van de Veiligheidsraad en bijgestaan door een internationaal personeel.

Het is in acht Departementen ingedeeld; aan het hoofd van elk Departement staat een Adjunct-Secretaris-Generaal.

1^o Departement der Aangelegenheden voor de Veiligheidsraad;

2^o Departement voor Economische Zaken;

3^o Departement voor Sociale Zaken;

4^o Departement voor het Trustschapsstelsel en voor de Inlichtingen uitgaande van niet-zelfbesturende gebieden;

5^o Departement voor Voorlichting;

- 6° Département Juridique;
- 7° Département des Conférences et Services généraux;
- 8° Département des Services administratifs et financiers.

III. — Institutions spécialisées.

A. — U.N.E.S.C.O. — *Siège* : Paris.

1° Date de l'Acte Constitutif : novembre 1945.

Date de l'entrée en vigueur de cet Acte : 4 novembre 1946.

2° Objet : Promouvoir la collaboration internationale par le développement de l'éducation, la science et la culture.

3° La Belgique est représentée au Conseil Exécutif de cette Institution spécialisée par M. L. Verniers, Directeur de l'Enseignement Primaire et Normal au Ministère de l'Instruction Publique.

B. — ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE. — *Siège* : Montréal.

1° Date de l'Acte constitutif : 7 décembre 1944.

Date de l'entrée en vigueur : 4 avril 1947.

2° Objet : Stimuler le développement des transports aériens, internationaux.

3° La Belgique est représentée au Conseil de cette Institution par le lieutenant-colonel J. Verhaegen.

C. — BANQUE INTERNATIONALE POUR LE DÉVELOPPEMENT ET LA RECONSTRUCTION.

Siège : Washington.

1° Date de l'Acte exécutif : juillet 1944.
Date de l'entrée en vigueur : 27 décembre 1945.

2° Objet : Promouvoir la reconstruction et le développement économique des territoires des États-Membres.

3° La Belgique est représentée par M. H. Liebaert, Ministre des Finances, qui remplit les fonctions de Gouverneur, et par M. M. Frère, Gouverneur de la Banque Nationale, qui assure celles de suppléant. La charge de Directeur exécutif est assumée par M. T. Basyn, qui représente également le Luxembourg et le Danemark.

D. — FONDS MONÉTAIRE INTERNATIONAL.

Siège : Washington.

1° Date de l'Acte constitutif : 22 juillet 1944.
Date de l'entrée en vigueur de l'Acte : 27 décembre 1945.

- 6° Departement voor Juridische Zaken;
- 7° Departement voor de Conferenties en de Algemene Diensten;
- 8° Departement voor de Administratieve en Financiële Diensten.

III. — Gespecialiseerde instellingen.

A. — U.N.E.S.C.O. — *Zetel* : Parijs.

1° Datum van de Oprichtingsakte : November 1945.

Datum van de inwerkingtreding van deze Akte : 4 November 1946.

2° Doel : De internationale samenwerking bevorderen door de verspreiding van opvoeding, wetenschap en cultuur.

3° België is in de Uitvoerende Raad van deze gespecialiseerde Instelling vertegenwoordigd door de h. L. Verniers, Directeur van het Lager en Normaal Onderwijs aan het Ministerie van Openbaar Onderwijs.

B. — ORGANISATIE VOOR DE INTERNATIONALE BURGERLIJKE LUCHTVAART. — *Zetel* : Montreal.

1° Datum van de Oprichtingsakte : 7 December 1944.

Datum van de inwerkingtreding : 4 April 1947.

2° Doel : de uitbreiding van het internationaal luchtverkeer bevorderen.

3° België is in de Raad van deze Instelling vertegenwoordigd door luitenant-kolonel J. Verhaegen.

C. — INTERNATIONALE BANK VOOR WEDEROPBOUW EN ECONOMISCHE ONTWIKKELING.

Zetel : Washington.

1° Datum van de Oprichtingsakte : Juli 1944.
Datum van de inwerkingtreding : 27 December 1945.

2° Doel : de wederopbouw en de economische ontwikkeling van de grondgebieden der Staten-Leden bevorderen.

3° België is vertegenwoordigd door de h. Henri Liebaert, Minister van Financiën, die de functies van Gouverneur waarneemt, en door de h. M. Frère, Gouverneur van de Nationale Bank, die de functies van plaatsvervanger waarneemt. De functie van Uitvoerend Directeur wordt waagenomen door de h. T. Basyn, die eveneens Luxemburg en Denemarken vertegenwoordigt.

D. — INTERNATIONAAL MUNTFONDS.

Zetel : Washington.

1° Datum van de Oprichtingsakte : 22 Juli 1944.
Datum van de inwerkingtreding van de Akte : 27 December 1945.

2^o Objet : Promouvoir la collaboration internationale en matière monétaire.

3^o La Belgique y est représentée par M. Frère, assisté de M. C. Duquesne Wathelet de la Vinelle.

La charge de Directeur exécutif, représentant la Belgique, le Luxembourg et le Danemark est assumée par le Chevalier E. de Selliers de Moranville.

E. — UNION POSTALE UNIVERSELLE. — *Siège*: Berne.

1^o Date de l'Acte constitutif : 9 octobre 1874, date à laquelle fut adoptée la Convention postale internationale, qui a été révisée au Congrès de Paris en 1947.

2^o Objet : Organisation et perfectionnement des différents services postaux.

3^o La représentation de la Belgique aux Conférences est assumée par des fonctionnaires du Ministère des Communications et éventuellement du Ministère des Colonies.

F. — UNION INTERNATIONALE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS.

Siège : Genève.

1^o Date de l'Acte constitutif : Conférence d'Atlantic City : juillet 1947.

2^o Objet : Promouvoir l'amélioration rationnelle des télécommunications.

3^o La représentation de la Belgique aux Conférences de cette Institution est assurée par des fonctionnaires du Ministère des Communications et éventuellement des Colonies.

G. — ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL.

Siège : Genève.

1^o Date de l'Acte constitutif : 11 avril 1919.
Deux Protocoles amendant l'Acte constitutif furent adoptés à Paris et à Montreux en 1945 et 1946.

2^o Objet : Réalisation de la politique de plein emploi et amélioration des conditions de vie des travailleurs.

3^o M. Léon -Eli Troclet, ancien Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale, représente le Gouvernement belge aux réunions du Conseil d'Administration. Il a été nommé Président de ce Conseil, lors de la réunion, tenue à Mysore (Union Indienne) du 29 décembre 1949 au 7 janvier 1950. La dernière réunion, tenue à Genève, du 27 février 1950 au 11 mars 1950, a été présidée par lui, tandis que la Belgique y était représentée par M. Behogne, Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale. Aux confé-

2^o Doel : de internationale samenwerking op monetair gebied te bevorderen.

3^o België is er vertegenwoordigd door de h. Frère, bijgestaan door de h. C. Duquesne Wathelet de la Vinelle.

De functie van Uitvoerend Directeur, die België, Luxemburg en Denemarken vertegenwoordigt, wordt waargenomen door Ridder E. de Selliers de Moranville.

E. — WERELDPSTVERENIGING. — *Zetel* : Bern.

1^o Datum van de Oprichtingsakte : 9 October 1874, datum waarop de Internationale Postconventie aangenomen werd, welke in 1947 te Parijs herzien werd.

2^o Doel : Organisatie en verbetering van de verschillende postdiensten.

3^o De vertegenwoordiging van België op de Conferenties wordt waargenomen door ambtenaren van het Ministerie van Verkeerswezen en eventueel van het Ministerie van Koloniën.

F. — INTERNATIONALE UNIE VOOR VERREBERICHTGEVING.

Zetel : Genève.

1^o Datum van de Oprichtingsakte : Conferentie van Atlantic City, Juli 1947.

2^o Doel : De rationele verbetering der verreberichtgeving bevorderen.

3^o De vertegenwoordiging van België op de Conferenties van deze Instelling wordt verzekerd door ambtenaren van het Ministerie van Verkeerswezen en eventueel van het Ministerie van Koloniën.

G. — INTERNATIONALE ARBEIDSORGANISATIE.

Zetel : Genève.

1^o Datum van de Oprichtingsakte : 11 April 1919.
Twee Protocollen tot wijziging van de Oprichtingsakte werden in 1945 en 1946 te Parijs en te Montreux aangenomen.

2^o Doel : Verwezenlijking van de politiek van volledige tewerkstelling en verbetering van de levensvoorwaarden der arbeiders.

3^o De h. Leon-Elie Troclet, gewezen Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg, vertegenwoordigt de Belgische Regering op de vergaderingen van de Beheerraad. Hij werd tot Voorzitter van die Raad benoemd, tijdens de vergadering gehouden te Mysore (Indische Unie), van 29 December 1949 tot 7 Januari 1950. De jongste vergadering, gehouden te Genève van 27 Februari 1950 tot 11 Maart 1950, werd door hem voorgezeten, terwijl België er op vertegenwoordigd was door de h. Behogne, Minister van Arbeid en Sociale

rences de l'O.I.T., la Belgique est représentée par le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale, cependant que MM. Cornil et Finet assument respectivement la représentation des employeurs et des salariés de tous les pays membres. Le correspondant en Belgique du Bureau International du Travail est M. H. Fuss.

H. — ORGANISATION INTERNATIONALE DU COMMERCE

Siège de la Commission Intérimaire : Genève.

1^o Date de l'Acte constitutif : Jusqu'à la ratification, par un nombre suffisant de pays, de la Charte de La Havane, signée au mois de mars 1948, un Organisme préparatoire, intitulé ICITO, a été établi, aux fins d'étudier le fonctionnement de certaines activités de l'Organisation Internationale du Commerce.

2^o Objet : Mettre en application les principes exposés dans la Charte de La Havane, qui doivent permettre à toutes les Nations le libre accès aux marchés économiques.

3^o M. Max Suetens, Directeur général du Commerce Extérieur, qui représente notre pays à l'ICITO, est Président de cet Organisme.

I. — ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTÉ.

Siège : Genève.

1^o Date de l'Acte constitutif : 22 juillet 1946.

Date de l'entrée en vigueur de cet Acte :
7 avril 1948.

2^o Objet : Amélioration de la Santé publique à l'échelle internationale.

3^o Lors de la dernière réunion de l'O.M.S. qui a eu lieu à Rome au mois de juin 1949, les Pays-Bas ont désigné le Dr M. De Laet, Secrétaire général du Ministère de la Santé Publique et de la Famille, au poste de Membre du Conseil Exécutif de cet Organisme.

J. — ORGANISATION DES NATIONS-UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE.

Siège : Washington.

1^o Date de l'Acte constitutif : 16 octobre 1945.

2^o Objet : Diffusion dans le monde des informations concernant le problème de l'agriculture et de l'alimentation.

3^o La Belgique est représentée au sein du Conseil Exécutif par M. A. Van Houtte, Maître de Conférences à l'Université de Louvain. Elle est également représentée au sein de quatre des Commissions techniques, à savoir :

à la Commission des Forêts, par M. Cerf, négociant en bois;

Voorzorg. Op de Conferenties van de I.A.O. is België vertegenwoordigd door de Minister van Arbeid en sociale Voorzorg, terwijl de heren Cornil en Finet, respectievelijk de werkgevers en de loontrekkenden van alle Staten-Leden vertegenwoordigen. De correspondent in België van het Internationaal Arbeidsbureau is de h. H. Fuss.

H. — INTERNATIONALE ORGANISATIE VAN DE HANDEL.

Zetel van de Interimair Commissie : Genève.

1^o Datum van de Oprichtingsakte : In afwachting van de bekrachtiging, door een voldoende aantal landen, van het Handvest van Havana, ondertekend in Maart 1948, werd een voorbereidend Organisme opgericht, ICITO genoemd, met het doel de werking van zekere activiteiten van de Internationale Organisatie van de Handel te bestuderen.

2^o Doel : De beginselen, uiteengezet in het Handvest van Havana, die aan alle Naties de vrije toegang tot de economische markten moet mogelijk maken, in toepassing brengen.

3^o De h. Max Suetens, Directeur-generaal van de Buitenlandse Handel, die ons land bij de ICITO vertegenwoordigt, is Voorzitter van dit Organisme.

I. — WERELDORGANISATIE VOOR DE GEZONDHEID.

Zetel : Genève.

1^o Datum van de Oprichtingsakte : 22 Juli 1946.

Datum van de inwerkingtreding van deze Akte : 7 April 1948.

2^o Doel : Bevordering van de Openbare Gezondheid op het internationale plan.

3^o Tijdens de laatste vergadering van de W.O.G., die in de maand Juni 1949 te Rome plaats had, heeft Nederland Dr M. De Laet, Secretaris-generaal van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin, aangesteld als Lid van de Uitvoerende Raad van dit Organisme.

J. — VOEDSEL- EN LANDBOUWORGANISATIE VAN DE VERENIGDE NATIES.

Zetel : Washington.

1^o Datum van de Oprichtingsakte : 16 October 1945.

2^o Doel : Verspreiding over de wereld van de inlichtingen betreffende het probleem van de landbouw en de voeding.

3^o België is in de Uitvoerende Raad vertegenwoordigd door de h. A. Van Houtte, Lector aan de Universiteit te Leuven. Het wordt eveneens in vier technische Commissies vertegenwoordigd, nl.:

in de Commissie voor de Bossen, door de h. Cerf, houthandelaar;

à la Commission de la Nutrition, par M. Bigwood, professeur à l'U.L.B.;

à la Commission Economique, par M. Dupriez, professeur à l'Université de Louvain;

à la Commission du Bien-Etre rural, par M^{lle} Joly, régente agricole.

K. — ORGANISATION INTERNATIONALE POUR LES RÉFUGIÉS.

Siège : Genève.

1^o Date de l'Acte constitutif : décembre 1946.

Date de l'entrée en vigueur de cet Acte :
20 août 1948.

2^o Objet : Etablissement des réfugiés issus de la dernière guerre.

3^o La Belgique était représentée au Conseil Exécutif par M. J. Schneider, Directeur général au Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur; M. Schneider est décédé récemment.

L. — ORGANISATION MÉTÉOROLOGIQUE INTERNATIONALE (O.M.I.).

Siège : Lausanne.

1^o Date de l'Acte constitutif : 1878, date à laquelle furent adoptés les Statuts qui ont été révisés à la douzième Conférence des Directeurs de l'O.M.I., réunie à Washington D.C. du 22 septembre au 11 octobre 1947.

2^o Objet : Coordonner, unifier et perfectionner les observations météorologiques, à travers le monde, et encourager dans ce domaine les échanges internationaux d'information.

3^o La Belgique y est représentée par M. A. van den Broeck, Directeur de l'Institut Royal Météorologique de Belgique.

in de Commissie voor de Voeding, door de h. Bigwood, professor aan de V.U.B.;

in de Economische Commissie, door de h. Dupriez, professor aan de Universiteit te Leuven;

in de Commissie voor het Landelijk Leven, door Mej. Joly, landbouwregentes.

K. — INTERNATIONALE ORGANISATIE VOOR DE VLUCHTELINGEN.

Zetel : Genève.

1^o Datum van de Oprichtingsakte : December 1946.

Datum van de inwerkingtreding van deze Akte : 20 Augustus 1948.

2^o Doel : Vestiging van de vluchtelingen van de jongste oorlog.

3^o België was in de Uitvoerende Raad vertegenwoordigd door de h. J. Schneider, Directeur-generaal aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel; de h. Schneider is onlangs overleden.

L. — INTERNATIONALE WEERKUNDIGE ORGANISATIE (I.W.O.).

Zetel : Lausanne.

1^o Datum van de Oprichtingsakte : 1878, datum waarop de Statuten werden aangenomen, die op de twaalfde Conferentie der Directeurs van de I.W.O. gehouden van 22 September tot 11 October 1947 te Washington D.C., herzien werden.

2^o Doel : Over gans de wereld de weerkundige waarnemingen coördineren, eenmaken en verbeteren, en op dit gebied de internationale uitwisseling van inlichtingen aanmoedigen.

3^o België is er vertegenwoordigd door de h. A. van den Broeck, Directeur van het Koninklijk Weerkundig Instituut van België.

ANNEXE II.**NOTE**

rédigée par les services du Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur.

ACTIVITÉS DE L'ORGANISATION DES NATIONS-UNIES ET DES INSTITUTIONS SPÉCIALISÉES, AU COURS DE L'ANNÉE 1949.

Les matières impliquées par ce titre ont été traitées dans l'ordre suivant :

PREMIERE PARTIE.**Organisation des Nations-Unies.****Chapitre I. — L'Assemblée Générale.**

Paragraphe 1. — Seconde partie de la troisième session ordinaire (3 avril-18 mai).

Paragraphe 2. — Quatrième session ordinaire (20 septembre-10 décembre).

Paragraphe 3. — Comité spécial pour l'examen des renseignements recueillis en vertu de l'article 73 de la Charte.

CHAPITRE II. — Le Conseil de Sécurité.**Chapitre IIbis. — Le Contrôle International de l'Energie Atomique.****Chapitre III. — Le Conseil Economique et Social.****Chapitre IV. — Le Conseil de Tutelle.****Chapitre V. — La Cour Internationale de Justice.****DEUXIEME PARTIE.****Institutions spécialisées.**

- I. — Organisation Internationale du Travail (O. I. T.).
- II. — Organisation des Nations-Unies pour l'Education, la Science et la Culture (U. N. E. S. C. O.).
- III. — Organisation des Nations-Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture (F. A. O.).
- IV. — Organisation Mondiale de la Santé (O. M. S.).
- V. — Organisation Internationale des Réfugiés (O. I. R.).
- VI. — Fonds Monétaire International (F. M. I.).
- VII. — Banque Internationale pour la Reconstruction et le Développement (B. I. R. D.).
- VIII. — Organisation de l'Aviation Civile et Internationale (O. A. C. I.).

BIJLAGE II.**NOTA**

opgemaakt door de diensten van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

ACTIVITEITEN VAN DE ORGANISATIE DER VERENIGDE NATIES EN VAN DEGESPECIALISEERDE INSTELLINGEN IN DE LOOP VAN HET JAAR 1949.

De in deze titel bedoelde onderwerpen werden in de volgende orde behandeld :

EERSTE DEEL.**Organisatie der Verenigde Naties.****Hoofdstuk I. — De Algemene Vergadering.**

Paragraaf 1. — Tweede gedeelte van de derde gewone zitting (3 April-18 Mei).

Paragraaf 2. — Vierde gewone zitting (20 September-10 December).

Paragraaf 3. — Bijzonder Comité voor het onderzoek van de inlichtingen overgemaakt krachtens artikel 73 van het Handvest.

Hoofdstuk II. — De Veiligheidsraad.**Hoofdstuk IIbis. — Internationale Controle van de Atoom-energie.****Hoofdstuk III. — De Economische en Sociale Raad.****Hoofdstuk IV. — De Trustraad.****Hoofdstuk V. — Het Internationaal Gerechtshof.****TWEEDE DEEL.****Gespecialiseerde Instellingen.**

- I. — Internationale Arbeidsorganisatie (I. A. O.).
- II. — Organisatie der Verenigde Naties voor Opvoeding, Wetenschap en Cultuur (U. N. E. S. C. O.).
- III. — Voedsel- en Landbouworganisatie van de Verenigde-Volkeren (F. A. O.).
- IV. — Wereldorganisatie voor de Gezondheid (W. O. G.).
- V. — Internationale Organisatie voor de Vluchtelingen (I. O. V.).
- VI. — Internationaal Muntfonds (I. M. F.).
- VII. — Internationale Bank voor Wederopbouw en Economische Ontwikkeling (I. B. W. E. O.).
- VIII. — Organisatie voor de Internationale Burgerlijke Luchtvaart (O. I. B. L.).

PREMIERE PARTIE.
ORGANISATION
DES NATIONS-UNIES.

CHAPITRE PREMIER.

L'Assemblée Générale.

L'Assemblée Générale des Nations-Unies s'est réunie à deux reprises au cours de l'année écoulée :

— Une première fois du 3 avril au 18 mai (seconde partie de la troisième session), pour traiter les questions dont l'examen n'avait pu être terminé à Paris en 1948 (au cours de la première partie de la troisième session) et discuter un certain nombre de points nouveaux.

— Une deuxième fois du 20 septembre au 10 décembre (quatrième session ordinaire).

* * *

PARAGRAPHE PREMIER. — Seconde partie de la troisième session ordinaire (3 avril-18 mai).

L'Assemblée a examiné, au cours de cette demi-session, une vingtaine de problèmes; les principaux sont indiqués ci-après :

1. *Sort des anciennes colonies italiennes.*

Devant l'impossibilité d'aboutir à une solution recueillant un nombre suffisant d'adhésions, l'Assemblée a renvoyé cette affaire à sa quatrième session.

2. *Traitement des Hindous établis en Afrique du Sud.*

Par 47 voix — dont celle de la Belgique — contre 1 et 10 abstentions, l'Assemblée a adopté une résolution franco-mexicaine, prenant note de la demande hindoue et des arguments de l'Afrique du Sud, et invitant les Gouvernements de l'Inde, du Pakistan et de l'Afrique du Sud à entrer en pourparlers, sur un pied de complète égalité, en prenant en considération les buts et principes de la Charte et la Déclaration des Droits de l'Homme.

3. *Problème de l'Espagne franquiste.*

L'Assemblée repoussa les deux projets présentés. Le premier, soumis par la Pologne, préconisait des mesures telles que la cessation immédiate de l'exportation vers l'Espagne des armes et des munitions, ainsi que de tout matériel de guerre ou d'intérêt stratégique et la recommandation de ne pas conclure avec l'Espagne des Accords ou des Traités

EERSTE DEEL.
ORGANISATIE
DER VERENIGDE NATIES.

EERSTE HOOFDSTUK.

De Algemene Vergadering.

De Algemene Vergadering der Verenigde Naties is tijdens het verlopen jaar tweemaal bijeengekomen :

— Een eerste maal van 3 April tot 18 Mei (tweede gedeelte van de derde zitting), om de vraagstukken te behandelen waarvan het onderzoek in 1948 te Parijs (in de loop van het eerste gedeelte van de derde zitting) niet kon beëindigd worden en om een bepaald aantal nieuwe punten te bespreken.

— Een tweede maal van 20 September tot 10 December (vierde gewone zitting).

* * *

EERSTE PARAGRAAF. — Tweede gedeelte van de derde gewone zitting (3 April-18 Mei).

In de loop van deze halve zitting heeft de Vergadering een twintigtal vraagstukken onderzocht; de voornaamste worden hierna aangegeven :

1. *Lot der vroegere Italiaanse koloniën.*

Daar het onmogelijk was tot een oplossing te komen die een voldoende aantal goedkeuringen verkreeg, heeft de Vergadering deze aangelegenheid naar haar vierde zitting verwezen.

2. *Behandeling der in Zuid-Afrika gevestigde Hindoes.*

Met 47 stemmen — waaronder die van België — tegen 1 en 10 onthoudingen, heeft de Vergadering een Frans-Mexicaanse resolutie aangenomen, waarbij van de Hindoese aanvraag en van de argumenten van Zuid-Afrika nota werd genomen, en waarbij de Regeringen van India, Pakistan en Zuid-Afrika verzocht werden besprekingen aan te knopen op voet van volledige gelijkheid, met in achtneming der doeleinden en grondbeginselen van het Handvest en van de Verklaring der Rechten van de Mens.

3. *Vraagstuk van Franco-Spanje.*

De Vergadering verwierp de twee ingediende ontwerpen. Het eerste, dat door Polen was voorgesteld, voorzag maatregelen zoals de onmiddellijke stopzetting van de uitvoer naar Spanje van wapens en munitie, alsmede van alle oorlogsmaterieel of materieel van strategisch belang en de aanbeveling met Spanje geen officiële of andere Akkoorden of

officiels ou autres. Le second, déposé par quatre pays sud-américains, recommandait de laisser aux Etats Membres entière liberté d'action en ce qui concerne leurs relations diplomatiques avec l'Espagne.

La Belgique a voté contre le projet polonais et s'est abstenue au vote sur le projet sud-américain.

4. *Demande d'admission d'Israël.*

L'admission d'Israël fut votée par 37 voix contre 12 et 9 abstentions, dont celle de la Belgique.

5. *Le problème des réfugiés et personnes déplacées.*

L'Assemblée prit acte du rapport du Secrétaire général, établi en consultation avec l'Organisation Internationale des Réfugiés; elle approuvait ainsi l'activité de cette Institution, qui avait été l'objet de vives critiques de la part de l'U.R.S.S. et des pays de démocratie populaire.

6. *La question du respect, en Bulgarie, et en Hongrie des Droits de l'Homme et des libertés fondamentales, et notamment des libertés religieuses et civiles, telle qu'elle s'est posée, en particulier à l'occasion des procès qui ont eu lieu récemment contre des dignitaires ecclésiastiques.*

L'Assemblée, a adopté par 34 voix — dont celle de la Belgique — contre 6 et 9 abstentions une résolution exprimant le profond souci que lui inspiraient les graves accusations portées contre le Gouvernement de la Bulgarie et celui de la Hongrie touchant la suppression des Droits de l'Homme et des libertés fondamentales dans ces pays; actant avec satisfaction des mesures prises par plusieurs Etats signataires des Traités de paix avec la Bulgarie et la Hongrie en ce qui concerne ces accusations; exprimant l'espoir que des mesures seront diligemment appliquées, selon les Traités, en vue d'assurer le respect des Droits de l'Homme et des libertés fondamentales; attirant en outre l'attention des Gouvernements de la Hongrie, de la Bulgarie sur leurs obligations résultant des Traités de Paix, et décidant notamment d'inscrire ce même point à l'ordre du jour de la quatrième session.

7. *Violation par l'U.R.S.S. des droits fondamentaux de l'Homme, des usages diplomatiques traditionnels et des principes de la Charte.*

L'Assemblée adopta, par 39 voix, dont celle de la Belgique, contre 6 et 11 abstentions, une résolution aux termes de laquelle :

les mesures qui empêchent les épouses de ressortissantes d'une nationalité différente de quitter

Verdragen te sluiten. Het tweede, dat door vier Zuidamerikaanse landen was neergelegd, stelde voor dat aan de Leden volkomen vrijheid van handelen zou worden gelaten wat betreft hun diplomatieke betrekkingen met Spanje.

België heeft tegen het Pools ontwerp gestemd en heeft zich bij de stemming over het Zuidamerikaans ontwerp onthouden.

4. *Aanvraag om opneming van Israël.*

De opneming van Israël werd gestemd met 37 tegen 12 stemmen en 9 onthoudingen, waaronder die van België.

5. *Het vraagstuk der vluchtelingen en verplaatste personen.*

De Vergadering nam akte van het verslag van de Secretaris-Generaal, dat in overleg met de Internationale Organisatie voor de Vluchtelingen werd opgemaakt; zij keurde daardoor de activiteit van deze Instelling goed, die het voorwerp was geweest van heftige critiek vanwege de U.S.S.R. en de landen der volksdemocratieën.

6. *Het vraagstuk van de eerbiediging, in Bulgarije en in Hongarije, van de Rechten van de Mens en van de fundamentele vrijheden, en inzonderheid van de godsdienstige en burgerlijke vrijheden, zoals het in het bijzonder gesteld werd naar aanleiding van de processen die onlangs tegen kerkelijke hoogwaardigheidsbekleders werden ingespannen.*

De Vergadering heeft met 34 stemmen — waaronder die van België — tegen 6 en 9 onthoudingen, een resolutie aangenomen waarin zij uiting geeft aan haar bezorgdheid in verband met de ernstige beschuldigingen uitgebracht tegen de Regering van Bulgarije en Hongarije betreffende het afschaffen in deze landen van de Rechten van de Mens en de fundamentele vrijheden; waarin zij met voldoening akte neemt van de maatregelen die verschillende Staten ondertekenaars van de Vredesverdragen met Bulgarije en Hongarije in verband met deze beschuldigingen getroffen hebben; waarin zij de hoop uitdrukt dat in overeenstemming met de Verdragen, spoedig maatregelen zullen toegepast worden, ten einde de eerbiediging van de Rechten van de Mens en van de fundamentele vrijheden te waarborgen; waarin bovendien de aandacht der Regering van Hongarije en van Bulgarije gevestigd wordt op hun verplichtingen voortvloeiend uit de Vredesverdragen en waarin inzonderheid besloten wordt dit zelfde punt op de agenda van de vierde zitting te plaatsen.

7. *Schending door de U.S.S.R. van de fundamentele rechten van de Mens, van de traditionele diplomatieke gebruiken en van de beginselen van het Handvest.*

De Vergadering nam met 39 stemmen, waaronder die van België tegen 6 en 11 onthoudingen, een resolutie aan, luidens welke :

de maatregelen waarbij de echtgenoten van onderhorigen van een verschillende nationaliteit verhinderd

leur pays d'origine en compagnie de leur mari ou de rejoindre leur mari à l'étranger ou les contraignent à ne pas le faire, ne sont pas conformes à la Charte;

lorsque les mesures visent des femmes mariées à des personnes appartenant à des missions diplomatiques étrangères ou à des membres de leur famille ou de leur suite, elles sont contraires à la courtoisie et aux usages diplomatiques, ainsi qu'au principe de réciprocité, et sont de nature à compromettre les relations amicales entre nations.

La résolution recommandait en outre au Gouvernement soviétique de rapporter les mesures de cette nature prises par lui.

**PARAGRAPHE 2. — Quatrième session ordinaire
(20 septembre-10 décembre).**

La quatrième session ordinaire avait un ordre du jour particulièrement chargé, puisqu'il ne comprenait pas moins de 68 points. Il faudra se limiter ici aux principaux :

I. Sort des anciennes colonies italiennes.

Par 48 voix — dont celle de la Belgique — contre 1 (Ethiopie) et 9 abstentions, l'Assemblée a adopté une résolution qui recommande :

a) POUR LA LIBYE :

— que cette région, composée de la Cyrénaïque, de la Tripolitaine et du Fezzan, soit constituée en un Etat souverain et indépendant, et que son indépendance devienne effective au plus tard le 1^{er} janvier 1952;

— qu'une constitution soit élaborée par des représentants des habitants réunis et se consultant en Assemblée nationale;

— qu'en vue d'aider les populations à élaborer une constitution et à former un Gouvernement, il soit institué en Libye un Commissaire des Nations-Unies et un Conseil chargé de lui apporter son concours et ses avis; le Conseil se composera de dix Membres, à savoir : un représentant de chacun des Etats suivants : Egypte, Etats-Unis, France, Italie, Pakistan et Grande Bretagne, un représentant des populations de chacune des trois régions et un représentant des minorités; le Commissaire élu par l'Assemblée est M. Pelt, précédemment l'un des Secrétaires généraux de l'O.N.U.

b) POUR LA SOMALIE :

— que ce pays soit constitué en un Etat indépendant et souverain et que son indépendance devienne effective à l'expiration d'un délai de

worden hun land van herkomst te verlaten in gezelschap van hun echtgenoot of hun echtgenoot in het buitenland te gaan vervoegen of waarbij zij gedwongen worden van zulkdanig voornemen af te zien, niet in overeenstemming zijn met het handvest;

wanneer deze maatregelen betrekking hebben op vrouwen getrouwd met personen die deel uitmaken van buitenlandse diplomatieke zendingen, of getrouwd met leden van hun familie of van hun gevolg, dan zijn zij in strijd met de hoffelijkheid en met de diplomatieke gebruiken, alsmede met het beginsel der reciprociteit, en zijn zij van aard om de vriendschapsbetrekkingen onder de naties in gevaar te brengen.

In de resolutie werd bovendien aan de Sovjet-regering aanbevolen, de door haar getroffen maatregelen van die aard in te trekken.

**PARAGRAAF 2. — Vierde gewone zitting
(20 September-10 December).**

De vierde gewone zitting had een bijzonder zware agenda; ze bedroeg namelijk niet minder dan 68 punten. Wij moeten ons hier tot de voornaamste beperken :

1. Lot der vroegere Italiaanse koloniën :

Met 48 stemmen, — waaronder die van België, — tegen 1 (Ethiopië) en 9 onthoudingen, heeft de Vergadering een resolutie aangenomen waarin aanbevolen wordt :

a) VOOR LIBYE :

— dat deze streek, samengesteld uit Cyrenaïca, Tripolitanië en Fezzan, een soevereine en onafhankelijke Staat zou vormen, en dat haar onafhankelijkheid uiterlijk op 1 Januari 1952 effectief zou worden;

— dat door vertegenwoordigers van de inwoners, in een Nationale Vergadering verenigd en beraadslagend, een grondwet zou ontworpen worden;

— dat, ten einde de bevolking behulpzaam te zijn bij het ontwerp van een grondwet en het vormen van een Regering, in Libye een Commissaris der Verenigde Naties zou aangesteld worden alsmede een Raad gelast hem bij te staan en raad te verstrekken; de Raad zal samengesteld zijn uit tien Leden, te weten : een vertegenwoordiger van elk der volgende staten : Egypte, Verenigde Staten, Frankrijk, Italië, Pakistan en Groot-Brittannië, een vertegenwoordiger van de bevolkingen van elk der drie streken en een vertegenwoordiger van de minoriteiten; de door de Vergadering gekozen Commissaris is de h. Pelt, vroeger een van de Secretarissen-Generaal van de U.N.O.

b) VOOR SOMALILAND :

— dat dit land een onafhankelijke en soevereine Staat zou vormen en dat zijn onafhankelijkheid effectief zou worden bij verstrijking van een termijn

dix ans à dater de l'adoption d'un Accord de Tutelle par l'Assemblée;

— qu'entretiens la Somalie soit placée sous la tutelle de l'Italie, celle-ci étant aidée et conseillée par un Conseil Consultatif composé des représentants de trois Etats-Membres et siégeant à Mogadiscio;

— que le Conseil de Tutelle négocie avec le Gouvernement italien un projet d'accord de Tutelle, qu'il soumettra à l'Assemblée au plus tard lors de sa cinquième session.

c) POUR L'ÉRYTHRÉE :

— qu'une commission, composée des représentants de cinq Etats-Membres soit chargée de s'assurer de façon précise des aspirations des habitants, de déterminer les moyens d'améliorer leurs conditions de vie, d'étudier la question du sort de l'Erythrée et de faire rapport à l'Assemblée.

2. *Respect des Droits de l'Homme et des libertés fondamentales en Bulgarie, en Hongrie et en Roumanie.*

Par 47 voix — dont celle de la Belgique — contre 5 et 7 abstentions, l'Assemblée a décidé de soumettre les questions suivantes à la Cour Internationale de Justice en la priant de donner un avis consultatif :

I. Ressort-il de la correspondance diplomatique échangée entre la Bulgarie, la Hongrie et la Roumanie, d'une part, et certaines Puissances alliées et associées signataires des Traités de Paix, d'autre part, touchant l'application de l'article 2 des Traités avec la Bulgarie et la Hongrie et de l'article 3 du Traité avec la Roumanie, qu'il existe des différends pour lesquels l'article 36 du Traité de Paix avec la Bulgarie, l'article 40 du Traité de Paix avec la Hongrie et l'article 38 du Traité de Paix avec la Roumanie prévoient une procédure de règlement ?

Si la réponse à la question I est affirmative :

II. Les Gouvernements de la Bulgarie, de la Hongrie et de la Roumanie sont-ils tenus d'exécuter les clauses des articles mentionnés à la question I, notamment celles qui concernent la désignation de leurs représentants aux Commissions prévues par les Traités ?

Si la réponse à la question II est affirmative, et si, dans les trente jours de la date où la Cour aura rendu son avis, les Gouvernements intéressés n'ont pas fait connaître au Secrétariat Général qu'ils ont désigné leurs représentants aux Commissions prévues par les traités, et si le Secrétaire Général en a informé la Cour Internationale de Justice :

van tien jaar te rekenen van de datum van aanneming van een Trustschapsovereenkomst door de Vergadering.

— dat Somaliland intussen onder het trustschap zou geplaatst worden van Italië, dat in deze taak zou geholpen en met raad bijgestaan worden door een Consultatieve Raad samengesteld uit de vertegenwoordigers van drie Staten-Leden en zetelend te Mogadiscio.

— dat de Trustraad met de Italiaanse Regering over een ontwerp van Trustschapsovereenkomst zou onderhandelen, dat hij aan de Vergadering ten laatste tijdens haar vijfde zitting zal onderwerpen.

c) VOOR ERYTHREA :

— dat een Commissie, samengesteld uit vertegenwoordigers van vijf Staten-Leden gelast zou worden nauwkeurig na te gaan welke de verlangens van de inwoners zijn en door welke middelen hun levensvoorwaarden kunnen verbeterd worden, het vraagstuk van het lot van Erythrea te bestuderen en hierover aan de Vergadering verslag uit te brengen

2. *Eerbied voor de Rechten van de Mens en voor de fundamentele vrijheden in Bulgarije, in Hongarije en in Roemenië.*

Met 47 stemmen — waaronder die van België — tegen 5 en 7 onthoudingen, heeft de Vergadering besloten de volgende vragen aan het Internationale Gerechtshof te onderwerpen en het zelve te verzoeken een raadgevend advies te willen uitbrengen.

I. Blijkt het uit de diplomatieke correspondentie gewisseld tussen Bulgarije, Hongarije en Roemenië van de ene kant, en zekere geallieerde en geassocieerde Mogendheden ondertekenaars van de Vredesverdragen, van de andere kant, betreffende de toepassing van artikel 2 der Verdragen met Bulgarije en Hongarije en van artikel 3 van het Verdrag met Roemenië, dat er geschillen bestaan waarvoor artikel 36 van het Vredesverdrag met Bulgarije, artikel 40 van het Vredesverdrag met Hongarije en artikel 38 van het Vredesverdrag met Roemenië een procedure van regeling voorzien?

Indien het antwoord op vraag I bevestigend is :

II. Zijn de Regeringen van Bulgarije, Hongarije en Roemenië er toegehouden de clausules van de in vraag I vermelde artikelen toe te passen, ondermeer die welke betrekking hebben op de benoeming van hun vertegenwoordigers bij de door de Verdragen voorziene Commissies?

Indien het antwoord op vraag II bevestigend is, en indien, binnen dertig dagen na de datum waarop het Hof zijn advies zal uitgebracht hebben, de betrokken Regeringen aan het Secretariaat-Generaal niet hebben laten weten dat ze hun vertegenwoordigers bij de door de Verdragen voorziene Commissies benoemd hebben, en indien de Secretaris-Generaal het Internationale Gerechtshof hiervan op de hoogte gebracht heeft :

III. Le Secrétaire Général des Nations-Unies est-il autorisé, si l'une des parties ne désigne pas de représentant à une Commission prévue par les Traités de Paix avec la Bulgarie, la Hongrie et la Roumanie, alors qu'elle est tenue d'en désigner un, à désigner le tiers-membre de la Commission sur la demande de l'autre partie au différend, conformément aux dispositions des Traités en cause ?

Si la réponse à la question III est affirmative :

IV. Une Commission prévue par les Traités, qui serait composée d'un représentant de l'une des parties et d'un tiers-membre désigné par le Secrétaire Général des Nations-Unies serait-elle considérée comme Commission au sens des articles pertinents des Traités et qualifiée pour prendre des décisions définitives et obligatoires dans le règlement d'un différend ?

3. *Renforcement de la stabilité des relations internationales en Extrême-Orient.*

Par 45 voix — dont celle de la Belgique — contre 5, l'Assemblée a invité tous les Etats :

1^o à respecter l'indépendance politique de la Chine et à s'inspirer, dans leurs relations avec ce pays, des principes de la Charte des Nations-Unies;

2^o à respecter le droit du peuple chinois, dans le présent comme dans l'avenir, de choisir librement ses institutions politiques et d'avoir un gouvernement libre de tout contrôle étranger;

3^o à respecter les traités en vigueur concernant la Chine;

4^o à 'abstenir :

a) de chercher à acquérir des sphères d'influence ou à créer sur le territoire de la Chine des régimes sous contrôle étranger;

b) de chercher à obtenir sur le territoire de la Chine des droits ou privilèges spéciaux.

4. *Question coréenne.*

La Commission des Nations-Unies pour la Corée a publié en septembre un rapport destiné à l'Assemblée Générale. Elle y a déclaré notamment qu'elle n'a pas réussi à « faire avancer le pays dans la voie de l'unification et de l'indépendance », ainsi que l'avait recommandé l'Assemblée et qu'aucun progrès dans cette voie ne peut être réalisé si les Etats-Unis et l'Union Soviétique ne font pas une nouvelle tentative pour se mettre d'accord sur le problème.

Elle y dénonce le danger d'une guerre civile. Elle considère que les perspectives de voir la République du Sud et la Démocratie populaire du Nord réunies en un seul Etat sont à écarter pour le moment. Elle rend les deux zones responsables de la situation et élève des critiques contre le Gouvernement de la Corée du Sud, qui n'a pas su mobiliser

III. Indien een van de partijen geen Vertegenwoordiger aanstelt bij een Commissie voorzien door de Vredesverdragen met Bulgarije, Hongarije en Roemenië, niettegenstaande ze er toe gehouden is er een aan te stellen, is de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties dan gemachtigd, op aanvraag van de andere partij bij het geschil, overeenkomstig de bepalingen van de Verdragen waarvan sprake het derde lid bij de Commissie te benoemen ?

Indien het antwoord op vraag III bevestigend is :

IV. Zou een door de Verdragen voorziene Commissie, die zou samengesteld zijn uit een vertegenwoordiger van een der partijen en uit een door de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties aangesteld derde lid, beschouwd worden als Commissie in de zin van de desbetreffende artikelen der Verdragen, bevoegd om definitieve en verplichtende beslissingen in de regeling van een geschil te treffen ?

3. *Versterking van de stabiliteit der internationale betrekkingen in het Verre-Oosten.*

Met 45 stemmen — waaronder die van België — tegen 5, heeft de Vergadering alle Staten verzocht :

1^o de politieke onafhankelijkheid van China te eerbiedigen en zich in hun betrekkingen met dit land te laten leiden door de principes van het Handvest der Verenigde Naties;

2^o nu en in de toekomst het recht van het Chinees volk te eerbiedigen, vrij zijn politieke instellingen te kiezen en een Regering te hebben die vrij is van elke buitenlandse controle;

3^o de van kracht zijnde verdragen betreffende China te eerbiedigen;

4^o zich er van te onthouden :

a) te trachten invloedssferen te bekomen of op het Chinees grondgebied regimes onder buitenlandse controle op te richten;

b) te trachten op het Chinees grondgebied speciale rechten of voorrechten te bekomen.

4. *De Koreaanse Kwestie.*

De Commissie van de Verenigde Naties voor Korea heeft in September een verslag voor de Algemene Vergadering bekendgemaakt. Zij heeft daarin o.m. verklaard dat zij er niet in geslaagd is « het land op de weg van de eenmaking en van de onafhankelijkheid vooruit te helpen », zoals de Vergadering het aanbevolen had, en dat geen enkele vooruitgang in deze zin mag verwezenlijkt worden, tenzij de Verenigde Staten en de U.S.S.R. een nieuwe poging wagen ten einde over het probleem een overeenkomst te bereiken.

Zij waarschuwt voor het gevaar van een burgeroorlog. Zij meent anderzijds dat de vooruitzichten om de Republiek van Zuid-Korea en de Volksdemocratie van Noord-Korea in een enkele Staat te verenigen thans niet in aanmerking kunnen genomen worden. Zij stelt de beide zones verantwoordelijk voor deze toestand

toutes les forces du pays et n'offre aucune cohésion. A signaler que les troupes américaines et soviétiques ont quitté la Corée.

Par 48 voix — dont celle de la Belgique — contre 6 et 3 abstentions, l'Assemblée a décidé la continuation de l'activité de la Commission pour la Corée et a fixé les modalités de son fonctionnement.

5. Admission de nouveaux membres :

L'Assemblée a adopté une série de résolutions que la délégation belge a votées, au sujet des demandes d'admission de l'Autriche, de Ceylan, de la Finlande, de l'Irlande, de l'Italie, de la Jordanie, de la République de Corée, du Portugal et du Népal, dont les candidatures, bien qu'ayant recueilli neuf voix sur onze, n'ont pas été recommandées par le Conseil de Sécurité à la suite de l'opposition d'un membre permanent du Conseil.

Dans ces résolutions, l'Assemblée déclare que chacun de ces pays est, à son avis, un Etat pacifique au sens de l'article 4 de la Charte, qu'il est capable de remplir les obligations que lui impose la Charte, se trouve disposé à le faire et devrait, en conséquence, être admis comme membre des Nations-Unies.

L'Assemblée prie le Conseil de Sécurité de procéder, à la lumière de cette déclaration, à un nouvel examen de la demande d'admission de ces Etats.

Une autre résolution, également votée par la Belgique, prie la Cour Internationale de Justice de donner un avis consultatif sur la question suivante : « Un Etat peut-il être admis comme Membre des Nations-Unies, en vertu du paragraphe 2 de l'article 4 de la Charte, par décision de l'Assemblée Générale, lorsque le Conseil de Sécurité n'a pas recommandé son admission, soit parce que l'Etat candidat n'a pas obtenu la majorité requise, soit parce qu'un membre permanent a voté contre une résolution tendant à recommander son admission ? »

Enfin, une dernière résolution de l'Assemblée prie :

1^o les Etats-Membres permanents du Conseil de Sécurité de s'abstenir de l'usage du veto lorsqu'il s'agit de recommandations touchant l'admission de nouveaux Membres à l'Organisation des Nations-Unies;

2^o le Conseil de Sécurité de continuer, en s'inspirant du paragraphe 1 de l'article 4 de la Charte, l'examen des demandes de tous les Etats qui n'ont pas encore été accueillis au sein des Nations-Unies.

en becristiseert de Regering van Zuid-Korea die alle krachten van het land niet heeft weten te mobiliseren en die geen samenhang biedt. Er dient opgemerkt te worden dat de Amerikaanse en de Sovjet-troepen Korea verlaten hebben.

Met 48 stemmen — waaronder die van België — tegen zes en drie onthoudingen, heeft de Vergadering besloten dat de Commissie voor Korea haar activiteit zou voortzetten en heeft ze de werkingsmodaliteiten er van vastgelegd.

5. Opneming van nieuwe Leden.

De Vergadering heeft een serie resoluties goedgekeurd, die de Belgische afvaardiging gestemd heeft, betreffende de aanvragen om opneming van Oostenrijk, Ceylon, Finland, Ierland, Italië, Jordanië, de Koreaanse Republiek, Portugal en Nepal, waarvan de candidaturen, alhoewel ze negen stemmen op de elf behaald hadden, door de Veiligheidsraad niet werden aanbevolen naar aanleiding van het verzet van een permanent lid van de Raad.

In deze resoluties verklaart de Vergadering dat elk van deze landen, naar haar mening, een vreedelievende Staat is in de zin van artikel 4 van het Handvest, dat hij bij machte is de verplichtingen die hem door het Handvest opgelegd worden, na te leven, dat hij bereid is het te doen en dienvolgens zou moeten opgenomen worden als lid van de Verenigde Naties.

De Vergadering verzoekt de Veiligheidsraad aan de hand van deze verklaring tot een nieuw onderzoek van de aanvraag om toetreding van deze Staten, over te gaan.

In een andere resolutie, die insgelijks door België werd gestemd, wordt het Internationaal Gerechtshof verzocht een raadgevend advies uit te brengen over de volgende vraag : « Kan een Staat, krachtens het tweede lid van artikel 4 van het Handvest, bij beslissing van de Algemene Vergadering toegelaten worden als Lid der Verenigde Naties, wanneer de Veiligheidsraad de opneming er van niet heeft aanbevolen, hetzij omdat de Staat die kandidaat is de vereiste meerderheid niet heeft bekomen hetzij omdat een vast lid heeft gestemd tegen een resolutie waarbij de toetreding van bedoelde Staat wordt aanbevolen ? »

Tenslotte wordt in een laatste resolutie van de Vergadering gevraagd :

1^o dat de Staten die vaste leden zijn van de Veiligheidsraad zich van het gebruik van het veto zouden onthouden wanneer het gaat om aanbevelingen die betrekking hebben op de opneming van nieuwe leden in de Organisatie der Verenigde Naties;

2^o dat de Veiligheidsraad, in de geest van het eerste lid van artikel 4 van het Handvest, het onderzoek zou voortzetten der aanvragen van al de Staten die in de schoot van de Verenigde Naties nog niet werden opgenomen.

6. *Menaces à l'indépendance politique et à l'intégrité territoriale de la Grèce.*

Dans une résolution adoptée par 50 voix — dont celle de la Belgique — contre 6 et 2 abstentions, l'Assemblée invite à nouveau l'Albanie, la Bulgarie et la Yougoslavie à coopérer avec la Grèce dans le règlement de leurs différends par des moyens pacifiques.

7. *Développement économique des pays insuffisamment développés.*

Un projet important, présenté par le Conseil Economique et Social, vise au développement économique des pays insuffisamment développés. Un tel objectif suppose que soient réglées un certain nombre de questions préliminaires, telles que la libre circulation des capitaux, les garanties à accorder aux bailleurs de fonds, la coordination des requêtes des pays demandeurs, la répartition logique et équitable des capitaux disponibles pour l'investissement. En raison de l'ampleur du problème il n'y a pas lieu de s'étonner que l'Assemblée ait chargé le Conseil Economique et Social d'en préparer à sa prochaine session, février-mars 1950, une étude plus approfondie; toutefois, un aspect particulier de cette question, celui de l'assistance technique aux pays insuffisamment développés, a pris une extension considérable, qu'il peut être intéressant de rappeler brièvement : les premières résolutions en la matière datent de décembre 1948, et comportent, en ordre principal, l'organisation d'équipes internationales d'experts, appelés à donner des avis aux Gouvernements sur leurs programmes de développement économique et la formation, à l'étranger, d'experts des pays insuffisamment développés.

La première forme d'assistance technique, ci-dessus décrite, a été organisée exclusivement par le Secrétaire général de l'O.N.U. et par les Institutions spécialisées, sans qu'il ait été fait appel, jusqu'à présent, aux experts des Gouvernements-Membres. Il faut toutefois s'attendre à ce qu'un tel appel se manifeste à bref délai. Le Gouvernement belge se propose d'y répondre favorablement.

Quant à la seconde forme d'assistance technique, la Belgique y a, dès à présent, participé avec efficacité, en dirigeant en 1949 les stages de quatre boursiers des pays insuffisamment développés. Si modeste que soit ce nombre, il prend un certain relief, si on le compare au nombre de boursiers reçus par d'autres pays : la France en a reçu huit, la Grande-Bretagne cinq, les Pays-Bas et le Canada deux. Tout fait prévoir que cette forme d'assistance se développera considérablement, et le Gouvernement belge s'efforcera de contribuer largement à l'exécution d'un programme qui offre, à son expansion technique et commerciale, d'intéressantes perspectives.

6. *Bedreigingen van de politieke onafhankelijkheid en de territoriale integriteit van Griekenland.*

In een resolutie die met 50 stemmen — waaronder die van België — tegen 6 stemmen en 2 onthoudingen werd aangenomen, worden Albanië, Bulgarije en Joego-Slavie door de Vergadering opnieuw verzocht met Griekenland samen te werken bij de vreedzame regeling van hun geschillen.

7. *Economische ontwikkeling van de min ontwikkelde landen.*

Een belangrijk ontwerp, ingediend door de Economische en Sociale Raad, beoogt de economische ontwikkeling van de min ontwikkelde landen. Een dergelijk oogmerk veronderstelt dat een bepaald aantal voorafgaande vraagstukken zou geregeld worden, zoals de vrije omloop der kapitalen, de aan de geldschietters te verlenen waarborgen, de coördinatie van de aanvragen der aanzoekende landen, de logische en billijke verdeling der voor belegging beschikbare kapitalen. Uit hoofde van de uitgebreidheid van het probleem, is het niet te verwonderen dat de Vergadering de Economische en Sociale Raad heeft gelast, tegen haar volgende zitting, in Februari en Maart 1950 een grondiger studie daarover te bereiden; een bijzonder aspect van dit vraagstuk, dit namelijk van de technische hulpverlening aan de min ontwikkelde landen, heeft evenwel een aanzienlijke uitbreiding genomen, waarvan een bondig overzicht hier volgt : de eerste resoluties betreffende dat onderwerp dateren van December 1948 en behelzen, in hoofdzaak, de organisatie van internationale ploegen van experts, die aan de Regeringen raad zullen verstrekken betreffende hun programma's van economische ontwikkeling, en de vorming, in de vreemde, van experts uit de min ontwikkelde landen.

De eerste vorm van technische hulpverlening, hierboven beschreven, werd uitsluitend georganiseerd door de Secretaris-Generaal van de O.V.N. en door de Gespecialiseerde Instellingen, zonder dat tot nu toe op de experts van de Leden beroep werd gedaan. Er dient nochtans verwacht dat zulk beroep spoedig zal gedaan worden. De Belgische Regering is van plan er gunstig op te antwoorden.

Wat de tweede vorm van technische hulpverlening aangaat, daaraan heeft België nu reeds doeltreffend deelgenomen, door in 1949 de stages van vier beursstudenten uit de min ontwikkelde landen te leiden. Hoe bescheiden dit aantal ook is, verkrijgt het een zekere betekenis, wanneer men het vergelijkt met het aantal door andere landen opgenomen beursstudenten : Frankrijk heeft er acht ontvangen, Groot-Brittannië vijf, Nederland en Canada twee. Toch laat alles voorzien dat deze vorm van hulpverlening zich aanzienlijk zal ontwikkelen, en de Belgische Regering zal zich beijveren om in ruime mate bij te dragen tot de uitvoering van een programma dat aan haar technische en commerciële expansie belangwekkende vooruitzichten biedt.

8. *Questions étudiées par la 4^e Commission.*

L'Assemblée a encore adopté 17 résolutions relatives aux territoires sous tutelle ou aux territoires non autonomes. Ces résolutions traitent des questions suivantes :

a) pour ce qui concerne les territoires sous tutelle :

- progrès politique;
- régime international de tutelle : pétitions et missions de visite;
- progrès économique;
- développement de l'instruction;
- emploi du drapeau des Nations-Unies;
- unions administratives.

b) pour ce qui concerne les territoires non autonomes :

- transmission de renseignements;
- égalité de traitement en matière d'enseignement;
- langue de l'enseignement;
- suppression de l'analphabétisme;
- collaboration internationale en matière économique, sociale et de l'instruction;
- création du Comité spécial sur les renseignements transmis en vertu de l'article 73^e de la Charte;
- territoires non autonomes auxquels s'applique le Chapitre II de la Charte;
- renseignements relatifs à l'assistance technique.

La plupart de ces résolutions, spécialement celles relatives à l'emploi du drapeau des Nations-Unies dans les territoires sous tutelle et à la création d'un Comité spécial chargé de l'examen des renseignements transmis en vertu de l'article 73^e de la Charte, apparurent au Gouvernement belge comme se trouvant en opposition avec les dispositions de la Charte. Nos délégués, MM. De Bruyne et Leemans, votèrent contre leur adoption et firent les réserves qui s'imposaient.

L'Assemblée a, en outre, adopté deux résolutions concernant le sud-ouest africain.

Par la première, l'Assemblée :

1^o regrette que le Gouvernement sud-africain ait retiré sa promesse antérieure de présenter, pour l'information des Nations-Unies, des rapports sur l'administration du sud-ouest africain;

2^o confirme ses résolutions antérieures sur ce sujet,

3^o invite le Gouvernement sud-africain à reprendre la présentation de ces rapports, et à se conformer aux décisions exprimées par l'Assemblée dans ses résolutions antérieures.

Cette résolution a été adoptée par 33 voix contre 9 — dont celle de la Belgique — et 10 abstentions.

Par la seconde résolution, l'Assemblée charge le Secrétaire Général de soumettre pour avis à la

8. *Vraagstukken bestudeerd door de 4^e Commissie.*

De Vergadering heeft nog 17 resoluties aangenomen met betrekking tot de trustgebieden of de niet zelfstandige gebieden. Deze resoluties handelen over de volgende kwesties.

a) wat de trustgebieden aangaat :

- politieke vooruitgang;
- internationaal trust-regime : verzoekschriften en inspectiezendingen;
- economische vooruitgang;
- ontwikkeling van het onderwijs;
- gebruik van de vlag der Verenigde Naties;
- administratieve verenigingen.

b) wat de niet-autonome staten betreft :

- overmaken van inlichtingen;
- gelijkheid van behandeling inzake onderwijs;
- taal van het onderricht;
- bestrijding van het analphabetisme;
- internationale samenwerking op economisch, sociaal en onderwijsgebied;
- oprichting van het Bijzonder Comité voor de inlichtingen overgemaakt krachtens artikel 73^e van het Handvest;
- niet-autonome grondgebieden, waarop Hoofdstuk II van het Handvest betrekking heeft;
- inlichtingen betreffende de technische bijstand.

Het kwam de Belgische Regering voor dat het merendeel van deze resoluties, vooral die betreffende het gebruik van de vlag der Verenigde Naties in de trustgebieden en betreffende de oprichting van een bijzonder Comité belast met het onderzoek van de inlichtingen overgemaakt krachtens artikel 73^e van het Handvest, in strijd waren met de bepalingen van het Handvest. Onze afgevaardigden, de hh. De Bruyne en Leemans, stemden tegen de aanneming ervan en maakten het nodige voorbehoud.

De Vergadering heeft daarbuiten nog twee resoluties betreffende Zuidwest-Afrika aangenomen.

In de eerste resolutie :

1^o betreurt de Vergadering dat de Zuidafrikaanse Regering haar vroegere belofte heeft ingetrokken, namelijk, ter informatie van de Verenigde Naties rapporten over haar beheer van Zuidwest-Afrika in te dienen;

2^o bevestigt zij haar vroegere resoluties dienaangaande;

3^o nodigt zij de Zuidafrikaanse Regering uit opnieuw zulke rapporten in te dienen en zich te schikken naar de besluiten, vervat in de vroegere resoluties van de Vergadering.

Deze resolutie werd aangenomen met 33 stemmen tegen 9 — waaronder die van België — en 10 onthoudingen.

In haar tweede resolutie gelast de Vergadering de Secretaris-Generaal aan het Internationaal Ge-

Cour Internationale de Justice les questions suivantes :

« Quel est le statut international du Territoire du Sud-Ouest Africain et quelles sont les obligations internationales de l'Union Sud-Africaine qui en découlent; en particulier :

a) L'Union Sud-Africaine a-t-elle encore des obligations internationales en vertu du Mandat pour le Sud-Ouest Africain, et, si c'est le cas, quelles sont-elles ?

b) Les dispositions du Chapitre XII de la Charte sont-elles applicables au Territoire du Sud-Ouest Africain et, dans l'affirmative, de quelle façon le sont-elles ?

c) L'Union Sud-Africaine a-t-elle compétence pour modifier le statut international du Territoire Sud-Ouest Africain, ou, dans le cas d'une réponse négative, qui a compétence pour déterminer et modifier le statut international du Territoire ?

9. *Réfugiés et apatrides.*

Par 35 voix — dont celle de la Belgique — contre 7 et 13 abstentions, l'Assemblée a décidé la création, au 1^{er} janvier 1951, d'un haut Commissariat pour les réfugiés; celui-ci sera chargé notamment de veiller à la protection des réfugiés et personnes déplacées :

a) en poursuivant la conclusion et la ratification de conventions internationales visant la protection des réfugiés, en en surveillant l'application et en proposant toutes modifications nécessaires;

b) en poursuivant, par voie d'accords particuliers avec les Etats, la mise en œuvre de toutes mesures destinées à améliorer le sort des réfugiés et à diminuer le nombre de ceux qui ont besoin de protection;

c) en secondant les initiatives des pouvoirs publics et les initiatives privées en ce qui concerne le rapatriement librement consenti des réfugiés ou leur assimilation dans de nouvelles communautés nationales;

d) en facilitant la coordination des efforts des institutions bénévoles qui s'occupent de l'assistance aux réfugiés.

10. *Statut de Jérusalem.*

Cfr. Chapitre II ci-après.

PARAGRAPHE 3. — Comité spécial pour l'examen des renseignements transmis en vertu de l'article 73^e de la Charte ; session de Lake Succes du 25 août au 12 septembre 1949.

Le Comité avait été créé par la résolution 219 (III) de l'Assemblée Générale.

Après avoir examiné les résumés et analyses établis par le Secrétaire Général en ce qui concerne

rechtshof de volgende vragen voor advies voor te leggen :

Welk is het Internationaal Statuut van het Gebied Zuidwest-Afrika en welke zijn de daaruit voortvloeiende internationale verplichtingen van de Zuidafrikaanse Unie; meer bepaaldelijk :

a) Heeft de Zuidafrikaanse Unie nog internationale verplichtingen krachtens het Mandaat voor Zuidwest-Afrika en, zo ja, welke zijn ze ?

b) Zijn de bepalingen van Hoofdstuk XII van het Handvest toepasselijk op het Gebied Zuidwest-Afrika en, zo ja, op welke wijze ?

c) Is de Zuidafrikaanse Unie bevoegd om het internationaal statuut van het Gebied Zuidwest-Afrika te wijzigen of, in geval zij het niet is, wie bezit dan de bevoegdheid om het Internationaal Statuut van dit Gebied vast te stellen en te wijzigen ?

9. *Vluchtelingen en vaderlandlozen.*

Met 35 stemmen — waaronder die van België — tegen 7 en 13 onthoudingen, heeft de Vergadering besloten de 1 Januari 1951 een Hoog Commissariaat voor de Vluchtelingen op te richten; dit organisme zal inzonderheid gelast zijn te zorgen voor de bescherming van de vluchtelingen en ontheemde personen :

a) door het afsluiten en bekrachtigen van internationale overeenkomsten tot bescherming van de vluchtelingen te bevorderen, door te waken voor de toepassing ervan en door alle nodige wijzigingen voor te stellen;

b) door afzonderlijke akkoorden met de Staten te sluiten met het oog op de uitvoering van alle maatregelen bestemd om het lot der vluchtelingen te verbeteren en het aantal te verminderen van hen die bescherming behoeven;

c) door het steunen der initiatieven van de openbare machten en van particulieren inzake de door de vluchtelingen vrijwillig aanvaarde repatriëring of inzake hun assimilatie in nieuwe nationale gemeenschappen;

d) door de coördinatie te vergemakkelijken van de inspanningen der liefdadigheidsinstellingen die zich met de bijstand aan de vluchtelingen bezighouden.

10. *Statuut van Jerusalem.*

Cfr. Hoofdstuk II, hierna.

PARAGRAAF 3. — Bijzonder Comité voor het onderzoek van de inlichtingen overgemaakt krachtens artikel 73^e van het Handvest ; zitting van 15 Augustus tot 12 September 1949, te Lake Succes.

Het Comité was opgericht krachtens de resolutie 219 (III) van de Algemene Vergadering.

Na de overzichten en ontledingen te hebben onderzocht die door de Secretaris-Generaal opge-

les renseignements transmis en 1949, le Comité adopta divers projets de résolution qu'il soumit à l'Assemblée Générale.

Ces projets de résolution concernent les points suivants :

1^o *Transmission spontanée des renseignements figurant à la première partie du schéma :*

Il s'agit de renseignements politiques dont la transmission n'est pas obligatoire.

2^o *Egalité de traitement en matière d'enseignement :*

Etude sur l'usage des langues des populations autochtones comme véhicule de l'enseignement.

3^o *Lutte contre l'analphabétisme :* collaboration avec l'Unesco.

4^o *Collaboration internationale en matière économique, sociale et culturelle :*

Formation technique des populations autochtones, développement économique, recensement mondial de l'agriculture, érosion du sol, personnel médical, problèmes de la nutrition, conventions internationales du travail, main-d'œuvre migrante, assistance sociale, criminalité juvénile, habitat, enseignement supérieur.

5^o *Résolution prorogeant pour une durée de trois ans l'existence du Comité spécial chargé de l'examen des renseignements transmis en vertu de l'article 73e de la Charte.*

Vote : 8 voix pour ;
4 voix contre (dont la Belgique) ;
4 abstentions.

CHAPITRE II.

Le Conseil de Sécurité.

Le Conseil de Sécurité compte onze Membres, dont cinq permanents (Etats-Unis, U.R.S.S., Chine, Grande-Bretagne, France) et six non permanents (en 1949 : Argentine, Canada, Cuba, Égypte, Norvège, Ukraine).

Au cours de 1949, le Conseil eut à délibérer sur les questions principales suivantes :

I. — *La Question indonésienne.*

Figure à l'ordre du jour du Conseil de Sécurité depuis le 31 juillet 1947. Après avoir invité, le 1^{er} août 1947, les Pays-Bas et la République d'Indonésie à cesser les hostilités et à régler leur différend en recourant à l'arbitrage ou à tout autre moyen pacifique, le Conseil s'est déclaré disposé, le 25 août 1947, à contribuer au règlement pacifique du différend par la création d'une Commission du Conseil composée de trois Membres, dont un Belge. Avec l'assistance de cette Commission, les parties ont conclu une Convention d'armistice et se sont

steld werden inzake de in 1949 overgemaakte inlichtingen, nam het Comité verschillende ontwerpen van resolutie aan die het aan de Algemene Vergadering voorlegde.

De ontwerpen van resolutie hebben in het bijzonder betrekking op de volgende kwesties :

1^o *Spontane overmaking van de inlichtingen die voorkomen in het eerste deel van het schema :*

Het geldt hier inlichtingen van politieke aard waarvan het overmaken niet verplicht is.

2^o *Gelijkheid van behandeling inzake onderwijs :*

Studie betreffende het gebruik der talen van de autochtone bevolkingen voor het geven van het onderwijs.

3^o *Strijd tegen het analphabetisme :* samenwerking met de Unesco.

4^o *Internationale samenwerking op economisch, sociaal en cultureel gebied :*

Technische scholing van de autochtone bevolkingen, economische ontwikkeling, algemene telling inzake landbouw, erosie van de bodem, medisch personeel, voedingsproblemen, internationale arbeidsovereenkomsten, trekkende werkkrachten, sociale bijstand, jeugdmisdadigheid, woonst, hoger onderwijs.

5^o *Resolutie tot verlenging voor een duur van drie jaar van het Bijzonder Comité, belast met het onderzoek van de inlichtingen, overgemaakt krachtens artikel 73e van het Handvest.*

Stemming : 8 stemmen voor ;
4 stemmen tegen (waaronder België) ;
4 onthoudingen.

HOOFDSTUK II.

De Veiligheidsraad.

De Veiligheidsraad is samengesteld uit 11 leden, waaronder 5 vaste (Verenigde Staten, de U.S.S.R., China, Groot-Brittannië, Frankrijk) en 6 niet vaste leden (in 1949 : Argentinië, Canada, Cuba, Egypte, Noorwegen, Ukraine).

In de loop van 1949, beraadslaagde de Raad over de volgende essentiële vraagstukken :

I. — *Het Indonesisch Vraagstuk.*

Staat sedert 31 Juli 1947 op de agenda van de veiligheidsraad vermeld. Na op 1 Augustus 1947, Nederland en de Indonesische Republiek verzocht te hebben de vijandelijkheden te staken en hun geschil door een beroep op arbitrage of op elk ander vreedzaam middel te beslechten, heeft de Raad zich op 25 Augustus 1947 bereid verklaard, bij te dragen tot de vreedzame regeling van het geschil door de stichting van een Raadscommissie samengesteld uit drie Leden, waaronder een Belg. Met de medewerking van deze Commissie, hebben de par-

mises d'accord sur dix-huit principes qu'elles ont acceptés, les 17 et 19 janvier 1948, de prendre pour base de la négociation d'un règlement politique.

Le 29 juillet, le Conseil a adopté une résolution invitant les deux Gouvernements à observer strictement les clauses militaires et économiques de l'armistice, ainsi que les principes de l'Accord politique. A la suite de l'action de police de décembre 1948, l'Assemblée a adopté, les 24 et 28 de ce même mois, (la Belgique s'étant abstenue), deux résolutions importantes par lesquelles elle invitait les parties à cesser les hostilités sur-le-champ et le Gouvernement néerlandais à mettre immédiatement en liberté le Président et les autres prisonniers politiques arrêtés depuis le 18 décembre.

Le 28 janvier 1949, après avoir examiné une proposition générale émanant du Gouvernement de l'Inde, le Conseil émit une résolution qui invitait, d'une part, le Gouvernement néerlandais à prendre un certain nombre de mesures telles que la cessation immédiate des opérations militaires et la libération des prisonniers politiques; d'autre part, le Gouvernement de la République à ordonner à ses partisans de mettre fin à la guérilla.

Le 23 mars, le Conseil donnait instruction à la Commission pour l'Indonésie d'aider les parties à conclure un Accord touchant l'application de la Résolution du 28 janvier et les conditions de la Conférence qu'on se proposait de tenir à La Haye. Des pourparlers furent engagés; ils progressèrent favorablement et le Gouvernement républicain put rentrer dans sa capitale le 6 juillet; en août, l'ordre était donné de cesser les hostilités. La Conférence de la Table Ronde, ouverte à La Haye, le 23 août, aboutit à un Accord le 2 novembre.

Enfin, le 7 décembre 1949, l'Assemblée Générale adoptait, par 44 voix (dont celle de la Belgique), une résolution qui :

1^o accueillait avec satisfaction la nouvelle qu'un Accord était intervenu à la Conférence de la Table Ronde;

2^o félicitait les Parties intéressées et la Commission des Nations-Unies;

3^o accueillait avec satisfaction la constitution de la République des Etats-Unis d'Indonésie en tant qu'Etat indépendant et souverain.

Un projet similaire présenté au Conseil de Sécurité fut repoussé par suite du veto soviétique.

II. — *La Question palestinienne.*

Le 25 janvier 1949, les Représentants de l'Egypte et d'Israël ont signé un accord de suspension générale d'armes applicable à tous les éléments de leurs forces militaires et paramilitaires. Le 24 février, ces deux pays signaient une Convention générale d'armistice.

tijen een Wapenstilstandsverdrag gesloten en zijn zij overeengekomen omtrent achttien beginselen die zij op 17 en 19 Januari 1948 als basis voor de onderhandelingen over een politieke regeling aanvaard hebben.

De 29^e Juli nam de Raad een Resolutie aan waarbij beide Regeringen verzocht werden de militaire en economische clausules van de wapenstilstand, alsmede de beginselen van het politiek Akkoord stipt na te leven. Naar aanleiding van de politieke actie van December 1948, heeft de Vergadering, de 24^e en 28^e van dezelfde maand, (België had zich onthouden), twee gewichtige resoluties aangenomen, waarbij partijen verzocht werden de vijandelijkheden onmiddellijk te staken en de Nederlandse Regering werd aangezocht de President en de andere sedert 18 December aangehouden politieke gevangenen onmiddellijk in vrijheid te maken.

Na een van de Regering van India uitgaand algemeen voorstel te hebben onderzocht, vaardigde de Raad op 28 Januari 1949 een resolutie uit, waarbij enerzijds de Nederlandse Regering verzocht werd een zeker aantal maatregelen te treffen, zoals de onmiddellijke staking van de krijgsvirrichtingen en de invrijheidstelling van de politieke gevangenen en waarbij anderdeels de Regering der Republiek aangezocht werd haar partizanen het bevel te geven aan de guerillaoorlog een einde te maken.

De 23^e Maart gaf de Raad aan de Commissie voor Indonesië opdracht de partijen behulpzaam te zijn bij het afsluiten van een Akkoord betreffende de toepassing van de Resolutie van 28 Januari en de voorwaarden van de Conferentie die men voornemens was te 's Gravenhage te houden. Er werden besprekingen aangeknoopt, zij hadden een gunstig verloop en de republikeinse Regering kon de 6^e Juli naar haar hoofdstad terugkeren; in Augustus werd het bevel tot staken der vijandelijkheden gegeven. De Conferentie van de Ronde Tafel, geopend te 's Gravenhage de 23^e Augustus, leidde tot een Akkoord dat op 2^e November tot stand kwam.

Tenslotte nam de Algemene Vergadering de 7^e December 1949, met 44 stemmen (waaronder die van België) een resolutie aan waarin :

1^o het nieuws van het sluiten van een Akkoord ter Conferentie van de Ronde Tafel met voldoening begroet werd;

2^o de betrokken Partijen en de Commissie der Verenigde Naties werden gefeliciteerd;

3^o tevredenheid werd getuigd over de oprichting van de Republiek der Verenigde Staten van Indonesië als onafhankelijke en soevereine Staat.

Een aan de Veiligheidsraad overgelegd soortgelijk ontwerp werd ingevolge het Sovjet-veto afgewezen.

II. — *De Palestijnse kwestie.*

De 25^e Januari 1949 hebben de Vertegenwoordigers van Egypte en van Israël een akkoord van algemene staking der vijandelijkheden getekend, toepasselijk op alle eenheden van hun militaire en paramilitaire strijdkrachten. De 24^e Februari ondertekenden deze beide landen een Algemeen Wapenstilstandsverdrag.

Le 13 janvier, le Médiateur par intérim avait invité tous les Etats arabes, à l'exception de l'Egypte, à entamer des négociations qu'ils pourraient mener collectivement ou séparément; le 8 février, Israël et la Transjordanie acceptèrent officiellement cette invitation et, le 3 avril, signèrent l'armistice. Le 23 mars, l'armistice était conclu entre Israël et le Liban. Le 13 avril, Israël et la Syrie conclurent un Accord de suspension d'armes.

Pendant que se poursuivaient à Rhodes les négociations d'armistice, la Commission de Conciliation pour la Palestine, siégeant à Lausanne, œuvrait à rapprocher les points de vues arabe et israélien. Le 12 mai, les deux Parties acceptaient de prendre, comme base de discussions avec la Commission, une carte de la Palestine indiquant le territoire attribué respectivement à l'Etat arabe et à l'Etat israélien par la Résolution de partage du 29 novembre 1947. La Commission clôtura ses travaux de Lausanne en septembre, après avoir publié un plan pour l'internationalisation de Jérusalem.

Le 11 août, le Conseil a adopté une résolution par laquelle il déchargeait de toute responsabilité le Dr Bunche, Médiateur par intérim, auquel il venait de rendre hommage et d'exprimer sa reconnaissance.

Les Nations-Unies ont d'autre part envoyé dans le Proche-Orient une Mission d'enquête sur les problèmes économiques posés par le rétablissement des réfugiés arabes. Cette Mission a recommandé que l'aide aux réfugiés soit poursuivie jusqu'au 1^{er} avril 1950 et qu'après cette date soit mis en œuvre un vaste programme de travaux publics, avec la collaboration des Gouvernements intéressés, sous la direction d'un organisme spécial jouissant d'une certaine autonomie. C'est sur cette recommandation que l'Assemblée Générale a, au cours de sa quatrième session, créé l'« Office de Secours et de Travaux des Nations-Unies pour les Réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient. »

Dans son deuxième rapport, du 18 décembre, la Mission a recommandé l'exécution en Syrie, au Liban et en Jordanie, de trois « projets-témoins » destinés à renforcer l'économie de ces pays et à faciliter la mise en œuvre de leurs ressources, notamment par l'irrigation.

En ce qui concerne Jérusalem, l'Assemblée Générale a adopté une Résolution par laquelle elle réaffirme son intention de voir instaurer à Jérusalem un régime international qui prévoit des garanties pour la protection des Lieux-Saints. La ville sera administrée par les Nations-Unies et le Conseil de Tutelle sera désigné pour assurer les fonctions d'autorité chargée de l'Administration. Le Conseil de Tutelle est invité à mettre au point, à sa prochaine session, le projet de Statut de Jérusalem et de prendre immédiatement les mesures nécessaires à sa mise en œuvre.

De 13^e Januari had de waarnemende Bemiddelaar al de Arabische Staten, met uitzondering van Egypte, uitgenodigd onderhandelingen aan te vatten die zij samen of afzonderlijk zouden kunnen voeren; de 8^e Februari, aanvaardden Israël en Transjordanie officieel deze uitnodiging en, de 3^e April, ondertekenden zij de wapenstilstand. De 23^e Maart werd de wapenstilstand tussen Israël en Libanon gesloten. De 13^e April sloten Israël en Syrië een Akkoord tot staking der vijandelijkheden.

Terwijl te Rhodes de wapenstilstand onderhandelingen werden voortgezet, trachtte de Verzoeningscommissie voor Palestina, die te Lausanne zetelde, de Arabische en Israëlsche standpunten overeen te brengen. De 12^e Mei waren beide Partijen het eens om, tot basis van hun besprekingen met de Commissie, een landkaart van Palestina te nemen waarop de grondgebieden aangeduid stonden die respectievelijk aan de Arabische Staat en aan de Israëlsche Staat toegekend werden door de Resolutie voor Verdeling van 29 November 1947. De Commissie verliet Lausanne in September, na een plan te hebben bekend gemaakt voor de internationalisatie van Jerusalem.

De 11^e Augustus, heeft de Raad een resolutie aangenomen, waarbij hij Dr. Bunche, waarnemend bemiddelaar, ontlastte van alle verantwoordelijkheid, na hem hulde gebracht te hebben en hem zijn erkentelijkheid te hebben uitgedrukt.

De Verenigde Naties hebben anderzijds naar het Nabije Oosten een Zending gestuurd voor het onderzoek van de economische vraagstukken die door de terugkeer van de Arabische vluchtelingen gesteld werden. Deze Zending heeft voorgesteld dat de hulp aan de vluchtelingen verder tot 1 April 1950 zou verleend worden en dat na deze datum een uitgebreid programma voor openbare werken ten uitvoer zou gebracht worden, met de medewerking van de belanghebbende Regeringen, onder de leiding van een speciaal organisme dat over een zekere autonomie zou beschikken. Ingevolge deze aanbeveling heeft de Algemene Vergadering, tijdens haar vierde Zitting, de « Dienst voor Hulpverlening en Werken van de Verenigde Naties voor de Vluchtelingen van Palestina in het Nabije Oosten » opgericht.

In haar tweede verslag, van 18 December, heeft de Zending de uitvoering in Syrië, Libanon en Jordanië aanbevolen van drie « proefontwerpen », bestemd om de economie van deze landen te versterken en de aanwending van hun hulpbronnen, inzonderheid door de irrigatie, te bevorderen.

Wat Jerusalem betreft, heeft de Algemene Vergadering een Resolutie aangenomen, waarbij zij opnieuw haar voornemen bevestigt te Jerusalem een internationaal regime in te stellen, dat waa- borgen behelst voor de bescherming van de Heilige Plaatsen. De stad zal bestuurd worden door de Verenigde Naties en de Trustraad zal aangesteld worden om de functies waar te nemen van de met het Bestuur belaste overheid. Aan de Trustraad wordt gevraagd, in zijn volgende zitting, het ontwerp van statuut voor de stad Jerusalem klaar te maken, en onmiddellijk de maatregelen te treffen, die nodig zijn voor de uitvoering ervan.

III. — *Admission de nouveaux Membres.*

Le 16 juin 1949, le Conseil de Sécurité a examiné les demandes d'admission présentées par l'Assemblée Générale, d'une part, la Bulgarie, la Hongrie, l'Albanie, la République populaire de Mongolie et la Roumanie, d'autre part. La Délégation argentine a soumis sept projets de résolution concernant le Portugal, la Transjordanie, l'Italie, la Finlande, l'Irlande, l'Autriche et Ceylan, demandant au Conseil de Sécurité de recommander à l'Assemblée Générale l'admission de ces Etats.

Le 21 juin, le Représentant de l'U.R.S.S. a présenté un projet de Résolution invitant le Conseil à recommander à l'Assemblée Générale d'admettre comme Membres dans l'Organisation des Nations-Unies les Etats suivants : Albanie, République populaire de Mongolie, Bulgarie, Roumanie, Hongrie, Finlande, Italie, Portugal, Irlande, Transjordanie, Autriche et Ceylan.

La thèse de la majorité est que chaque candidature doit être examinée séparément, à la lumière exclusive de l'article 4 de la Charte. Au contraire, l'U.R.S.S. et les pays de démocratie populaire ne consentent à l'admission des candidats soutenus par la majorité qu'à la condition que soient également admis les candidats patronnés par eux.

Toutes ces résolutions ont été repoussées, les premières en raison d'un veto soviétique la dernière en raison d'une décision négative adoptée à la majorité des voix.

IV. — *Désignation d'un Gouverneur pour le Territoire libre de Trieste.*

Le Conseil examina la question le 17 février 1949, à la demande du Représentant de l'U.R.S.S. Au cours de la séance, ce Délégué présenta un projet désignant à ce poste M. Flückiger.

La majorité fut d'avis que, par la faute de l'U.R.S.S., le règlement inscrit dans le Traité de Paix était devenu inapplicable par suite de l'évolution de la situation. Le projet soviétique fut repoussé le 28 mars; il avait recueilli deux voix contre zéro et neuf abstentions.

V. — *La Question Inde-Pakistan.*

La Commission des Nations-Unies pour l'Inde et le Pakistan, qui fut créée par les Résolutions du 20 janvier et 21 avril 1948 du Conseil de Sécurité, et qui comprenait un Représentant de la Belgique, s'étant rendue sur les lieux du conflit, put constater que les forces qui prenaient part aux hostilités dans l'Etat de Jammu et Cachemire, étaient, d'une part, les forces de l'Etat appuyées par des troupes de l'armée indienne et, d'autre part, les forces Azad (libres) assistées par les troupes régulières du Pakistan.

III. — *Opneming van nieuwe Leden.*

Op 16 Juni 1949 heeft de Veiligheidsraad de aanvragen om opneming onderzocht, die ingediend werden door de Algemene Vergadering, enerzijds en door Bulgarije, Hongarije, Albanië, de Mongoolse Volksrepubliek en Roemenië anderzijds. De Argentijnse Afvaardiging heeft zeven ontwerpen van resolutie ingediend betreffende Portugal, Transjordanie, Italië, Finland, Ierland, Oostenrijk en Ceylon, waarbij aan de Veiligheidsraad gevraagd wordt aan de Algemene Vergadering de opneming van deze Staten aan te bevelen.

De 21^e Juni heeft de Vertegenwoordiger van de U.S.S.R. een ontwerp van Resolutie ingediend, waarbij de Raad verzocht wordt aan de Algemene Vergadering de opneming aan te bevelen, als Leden van de Organisatie der Verenigde Naties, van de volgende Staten : Albanië, de Mongoolse Volksrepubliek, Bulgarije, Roemenië, Hongarije, Finland, Italië, Portugal, Ierland, Transjordanie, Oostenrijk en Ceylon.

Volgens het standpunt van de meerderheid moet elke candidatuur afzonderlijk onderzocht worden, uitsluitend aan de hand van artikel 4 van het Handvest. De U.S.S.R. en de landen der volksdemocratiën, daarentegen, stemt slechts toe in de opneming van de kandidaten die door de meerderheid gesteund worden, indien de door hen beschermde kandidaten eveneens opgenomen worden.

Al de resoluties werden verworpen, de eersten door het veto van de U.S.S.R. de laatste, door een negatieve beslissing aangenomen door de meerderheid der stemmen.

IV. — *Aanstelling van een Gouverneur voor het vrije Grondgebied van Triëst.*

Op aanvraag van de Vertegenwoordiger van de U.S.S.R. onderzocht de Raad deze kwestie de 17^e Februari 1949. Tijdens de vergadering legde deze Afgevaardigde een ontwerp voor tot aanstelling van de h. Flückiger voor deze post.

De meerderheid was van oordeel dat, door de schuld van de U.S.S.R. de in het Vredesverdrag voorziene regeling ten gevolge van de evolutie van de toestand onuitvoerbaar geworden was. Het Sovjet-ontwerp dat twee stemmen tegen nul en negen onthoudingen verkreeg werd de 28^e Maart afgewezen.

V. — *Het vraagstuk India-Pakistan.*

De Commissie der Verenigde Naties voor India en Pakistan, die opgericht werd door de Resoluties van de Veiligheidsraad van 20 Januari en 21 April 1948, en waarin een Vertegenwoordiger van België zetelde, begaf zich ter plaatse en stelde vast dat de strijdkrachten die in de Staat Jammu en Kasjmier aan de vijandelijkheden deelnamen, éénsdeels de Regeeringsstrijdkrachten waren, gesteund door troepen van het Indische leger, en anderdeels de Azad-strijdkrachten (vrije) bijgestaan door regelmatige strijdkrachten van Pakistan.

Après avoir obtenu des deux Gouvernements qu'ils donnent l'ordre de cesser le feu et qu'ils se mettent d'accord sur le tracé d'une ligne de démarcation, la Commission présenta, le 28 avril 1949, de nouvelles propositions détaillées en vue d'une trêve. Ni l'un ni l'autre des Gouvernements n'accéda à la demande qui lui était adressée.

La Commission proposa ensuite une Conférence bipartite, mais bientôt, en raison de l'intransigeance des deux Gouvernements, elle dut abandonner sa suggestion.

La Commission proposa encore un arbitrage; cette proposition fut acceptée par le Pakistan, mais se heurta aux objections du Gouvernement indien.

Le 5 décembre 1949, était publié un troisième rapport provisoire, dont les principales conclusions suivent :

- un pas en avant a été fait dans le sens d'un règlement définitif;
- la mise en application d'une trêve, qui paraissait être surtout une question de procédure susceptible d'une solution rapide, est devenue une question de fond;
- la Commission a la conviction d'avoir épuisé les possibilités de médiation dont elle disposait;
- l'Etat de Jammu et de Cachemire n'a pas été démilitarisé; tant qu'on n'en sera pas arrivé là, il ne sera pas possible de passer à la réalisation des conditions nécessaires à l'organisation d'un plébiscite;
- il faudrait pourtant réaliser ces conditions dans le plus bref délai;
- la Commission doute qu'un Organe composé de cinq Membres soit l'instrument le plus souple et le plus opportun pour continuer la tâche entamée. Une personne seule pourrait mener les négociations de façon plus efficace;
- il y aurait lieu d'examiner de plus près la possibilité d'un recours à l'arbitrage, tel qu'il est prévu par la Charte.

Enfin, le 17 décembre 1949, le Conseil de Sécurité sur proposition du Délégué norvégien, décida de confier à son Président la charge de reprendre, avec les Parties, des conversations ayant pour objet de dégager les éléments d'un règlement de l'affaire.

CHAPITRE IIbis.

Le Contrôle International de l'Énergie Atomique.

Le 4 novembre 1948, l'Assemblée Générale adopta la Résolution 191 (III) qui :

1° approuvait les conclusions de la majorité de la Commission de l'énergie atomique (C.E.A.) sur les bases d'un système efficace de contrôle international de l'énergie atomique;

Nadat zij van beide Regeringen verkregen had dat deze het bevel tot staken van het vuren zouden geven en het eens zouden worden omtrent het tracé van een demarcatie-lijn, diende de Commissie op 28 April 1949 nieuwe gedetailleerde voorstellen in, met het oog op een bestand. Geen van beide Regeringen ging in op het verzoek dat tot haar was gericht.

De Commissie stelde dan een tweeledige Conferentie voor, maar moest weldra van haar suggestie afzien wegens de onverzoenlijkheid der beide Regeringen.

Dan stelde zij arbitrage voor; dit voorstel werd door Pakistan aangenomen, maar stuitte af op bezwaren vanwege de Indische Regering.

De 5^e December 1949, werd een derde voorlopig verslag bekendgemaakt waarvan de voornaamste conclusies luidden als volgt :

- er is een stap gedaan in de richting van een definitieve regeling;
- het toepassen van een bestand, dat vooral een kwestie van procedure bleek te zijn waaraan een spoedige oplossing kon gegeven worden, is tot een geschil over de grond van de zaak uitgegroeid;
- de Commissie is er van overtuigd dat zij de mogelijkheden tot bemiddeling waarover zij beschikte, heeft uitgeput;
- de Staat Jammu en Kasjmier werd niet gedemilitariseerd; zolang dit niet bereikt is, zal het niet mogelijk zijn de voorwaarden nodig voor het inrichten van een volksraadpleging te verwezenlijken;
- deze voorwaarden zouden nochtans onverwijld moeten vervuld worden;
- de Commissie betwijfelt of een Orgaan samengesteld uit vijf Leden het meest soepele en meest geschikte werktuig is om de aangevatte taak voort te zetten. Een enkele persoon zou de onderhandelingen op veel doeltreffender wijze kunnen leiden;
- de mogelijkheid tot arbitrage, zoals deze in het Handvest is voorzien, zou van naderbij moeten onderzocht worden.

Tenslotte besloot de Veiligheidsraad op 17 December 1949, op voorstel van de Noorse Afgevaardigde, zijn Voorzitter te verzoeken met de Partijen besprekingen te hervatten ten einde de elementen van een regeling van de zaak te vinden.

HOOFDSTUK IIbis.

Internationale Controle van de Atoomenergie.

De 4^e November 1948 werd door de Algemene vergadering de Resolutie 191 (III) aangenomen waarin :

1. de conclusies van de meerderheid van de Commissie voor Atoomenergie (C.E.A.) aangaande de grondslagen van een doeltreffend systeem van internationale controle der atoomenergie werden goedgekeurd;

2^o demandait aux Membres permanents de la C.E.A. de se concerter en vue de déterminer s'il existe une base d'accord sur le contrôle international, et de présenter un rapport à la prochaine session ordinaire de l'Assemblée ;

3^o invitait la C.E.A. à reprendre l'examen de celles des questions, figurant à son plan de travail, qu'elle jugerait possible et utile d'étudier.

La Commission de l'Energie Atomique reprit ses travaux le 18 février 1949. Après un débat général, elle renvoya à son Comité de Travail la Résolution de l'Assemblée, ainsi qu'un projet de résolution soviétique, aux termes duquel la Commission déciderait de commencer immédiatement la préparation de deux projets de convention, l'un relatif à l'interdiction de l'arme atomique, l'autre concernant le contrôle de l'énergie atomique, en tenant compte du fait que les deux conventions devraient être conclues et mises en vigueur simultanément, et de soumettre ces projets au Conseil de Sécurité avant le 1^{er} juin 1949.

Quant au projet soviétique, le Comité de Travail adopta par 7 voix contre 2 avec 2 abstentions, une résolution d'origine chinoise qui :

- constate qu'aucun nouvel élément n'a été ajouté à la documentation soumise antérieurement à l'Assemblée Générale, à la Commission et au Comité du Travail et qui :
- conclut qu'il ne serait d'aucune utilité d'engager, au sein du Comité, une nouvelle discussion de ces propositions, qui ont déjà été examinées et rejetées par les organes appropriés des Nations-Unies.

* *

En ce qui concerne la résolution 191 (III) de l'Assemblée Générale (§ 4), le Comité adopta, par 8 voix contre 2 avec 1 abstention, une résolution proposée par l'Argentine et Cuba et déclarant qu'une étude approfondie par le Comité de Travail ne présentait pas d'utilité avant que les six auteurs de la Résolution, adoptée par l'Assemblée Générale, le 24 janvier 1946 (création de la C.E.A.), aient fait connaître qu'il existait une base d'accord.

* *

Le 29 juillet 1949, à la Commission de l'Energie Atomique, les Etats-Unis présentèrent une résolution concluant « que l'impasse, telle qu'elle est analysée dans le Troisième Rapport de la C.E.A., existe toujours; que ces différences sont inconciliables au niveau de la Commission, et que toute autre discussion à la C.E.A. aurait pour effet d'augmenter ces différences et ne servirait aucun but pra-

2^o aan de vaste Leden van de C. E.A. gevraagd werd overleg te plegen ten einde uit te maken of er een basis van overeenkomst inzake de internationale controle bestaat, en op de eerstvolgende gewone zitting van de Vergadering een verslag over te leggen ;

3^o de C.E.A. verzocht werd de studie te hervatten van de vraagstukken die op haar werkplan vermeld staan en waarvoor zij een nieuw onderzoek mogelijk en nuttig acht.

De Commissie voor Atoomenergie hervatte haar werkzaamheden op 18 Februari 1949. Na een algemeen debat, zond zij de Resolutie van de Vergadering naar haar Werkcomité terug, samen met een ontwerp van resolutie der Sovjets, luidens hetwelke de Commissie zou besluiten onmiddellijk de voorbereiding van twee ontwerpen van overeenkomst aan te vatten, — het ene betreffende het verbod van het atoomwapen, het andere betreffende de controle der atoomenergie, met dien verstande dat beide overeenkomsten gelijktijdig zouden moeten gesloten en in werking gesteld worden, — en deze ontwerpen vóór 1 Juni 1949 aan de Veiligheidsraad over te leggen.

Wat het sovjet-ontwerp betreft, nam het Werkcomité met 7 stemmen tegen 2 en 2 onthoudingen, een resolutie van Chinese oorsprong aan, waarin :

- vastgesteld wordt dat geen enkel nieuw gegeven gevoegd werd bij de documentatie die vroeger aan de Algemene Vergadering, aan de Commissie en aan het Werkcomité onderworpen werd en waarin ;
- besloten wordt dat het geen nut zou opleveren, in de schoot van het Comité een nieuwe bespreking aan te vatten van deze voorstellen die reeds door de bevoegde organen der Verenigde Naties onderzocht en verworpen werden.

* *

Wat de Resolutie 191 (III) van de Algemene Vergadering (§ 4) betreft, nam het Comité, met 8 stemmen tegen 2 en 1 onthouding, een resolutie aan, die voorgesteld werd door Argentinië en Cuba en waarbij verklaard werd dat een grondige bestudering door het Werkcomité van geen nut zou zijn, vooraleer de zes ontwerpers van de Resolutie die op 24 Januari 1946 door de Algemene Vergadering aangenomen werd (oprichting van de C.E.A.), van het bestaan van een basis van akkoord hebben kennisgegeven.

* *

De 29^e Juli 1949 stelden de Verenigde Staten in de Commissie voor Atoomenergie, een resolutie voor, die in haar conclusie zegt « dat de toestand zonder uitweg, zoals deze in het Derde Verslag van de C.E.A. uiteengezet wordt, nog steeds bestaat dat deze meningsverschillen niet door de Commissie kunnen opgelost worden, en dat elke verdere bespreking in de C.E.A. deze onenigheid slechts zou doen

tique et utile, jusqu'à ce que les co-auteurs aient fait un rapport disant qu'il existe une base d'accord ».

Cette proposition d'ajournement fut adoptée le 29 juillet, par 9 voix contre 2 (U.R.S.S.-Ukraine).

Le même jour, la C.E.A. avait entériné, par 7 voix contre 2 (U.R.S.S.-Ukraine) et deux abstentions (Argentine-Egypte), la résolution d'origine chinoise déjà adoptée par le Comité du Travail.

* * *

En exécution du paragraphe 3 de la Résolution 191 (III) de l'Assemblée Générale, les six membres permanents de la C.E.A. ont entamé, le 9 août, leurs consultations pour constater s'il existe une base d'accord sur le contrôle international de l'Energie Atomique. A la fin de 1949, les conversations n'avaient pas réduit les divergences fondamentales, ainsi qu'il appert du premier rapport présenté à l'Assemblée par les membres permanents de la C.E.A.

La question, après avoir passé, pour la forme, au Conseil de Sécurité, revint à l'Assemblée Générale au cours de sa quatrième session (New-York, septembre-décembre 1949).

L'Assemblée adopta le 23 novembre 1949, une résolution qui :

1° invite les Gouvernements à ne négliger aucun effort pour rendre possible la prohibition effective et l'élimination des armes atomiques ;

2° prie les membres permanents de la C.E.A. de poursuivre les consultations en cours ;

3° et recommande à tous les pays de consentir réciproquement à limiter l'exercice individuel de leur souveraineté autant qu'il sera nécessaire pour assurer la paix et la sécurité mondiales.

CHAPITRE III.

Le Conseil Economique et Social.

Au cours de l'année 1949, le Conseil Economique et Social a tenu deux sessions, en février-mars, à Lake Success, et en juillet-août à Genève, sous la présidence de M. James Thorn, Représentant de la Nouvelle-Zélande.

Le Conseil a examiné un nombre considérable de problèmes qui peuvent être groupés en quatre grandes catégories :

1. Les questions constitutionnelles et organiques.
2. Les questions économiques.
3. Les questions sociales, humanitaires et culturelles.
4. Les questions de coordination.

toenemen en geen enkel praktische of nuttige uitwerking zou hebben, vooraleer de mede-ontwerpers een verslag hebben opgemaakt, waarin wordt verklaard dat er een basis voor een akkoord bestaat »

Dit voorstel tot verdaging werd de 29^e Juli met 9 stemmen tegen 2 (U.S.S.R. — Ukraine) aangenomen.

Dezelfde dag had de C.E.A. met 7 stemmen tegen 2 (U.S.S.R. — Ukraine) en twee onthoudingen (Argentinië — Egypte) de door het Werkcomité reeds aangenomen resolutie van Chinese oorsprong bekrachtigd.

* * *

Ter uitvoering van paragraaf 3 van Resolutie 191 (III) van de Algemene Vergadering, hebben de zes vaste leden van de C.E.A. op de 9^e Augustus hun besprekingen aangevat om te kunnen uitmaken of er een basis voor een akkoord omtrent de internationale controle van de Atoomenergie voorhanden is. Einde 1949 hadden de gesprekken nog niet geleid tot een vermindering van de voornaamste meningsverschillen, zoals het blijkt uit het eerste verslag overgelegd aan de Vergadering door de permanente leden van de C.E.A.

Na pro forma naar de Veiligheidsraad te zijn verwezen werd het vraagstuk opnieuw besproken tijdens de vierde zitting (New-York, September-December 1949) van de Algemene Vergadering.

De Vergadering nam de 23^e November 1949, een resolutie aan waarin :

1° de Regeringen verzocht worden geen moeite te sparen om het doeltreffend verbieden en de afschaffing der atoomwapens mogelijk te maken ;

2° de vaste leden van de C.E.A. verzocht worden de aan de gang zijnde beraadslagingen voort te zetten.

3° aan alle landen aanbevolen wordt, er wederzijds in toe te stemmen de individuele uitoefening van hun soevereiniteit te beperken in de mate waarin zulks nodig is voor het behoud van de internationale vrede en veiligheid.

HOOFDSTUK III.

De Economische en Sociale Raad.

In de loop van het jaar 1949, heeft de Economische en Sociale Raad twee zittingen gehouden, in Februari-Maart, te Lake Success en in Juli-Augustus, te Genève, onder het voorzitterschap van de h. James Thorn, Vertegenwoordiger van Nieuw-Zeeland.

De Raad heeft een aanzienlijk aantal problemen onderzocht, die in vier grote categorieën kunnen ingedeeld worden :

1. De constitutionele en organieke vraagstukken.
2. De economische vraagstukken.
3. De sociale, humanitaire en culturele vraagstukken.
4. De vraagstukken betreffende de coördinatie.

En ce qui concerne les questions constitutionnelles et organiques, il y a lieu de signaler que la Belgique est membre de trois Commissions techniques du Conseil : la Commission des Droits de l'Homme, la Commission des questions économiques et de l'emploi, la Commission des Finances publiques.

* * *

Parmi les questions économiques débattues au Conseil, la plus importante, en 1949, est celle du Développement économique des pays insuffisamment développés. Ce point a été traité au Chapitre I, paragraphe 2 « Assemblée Générale ».

D'autres questions économiques, à caractère général, ont retenu l'attention du Conseil. Voici les principales :

1. La situation et les tendances de l'économie.
2. La question du plein emploi.
3. Le rapport de l'Organisation pour l'Alimentation et l'Agriculture (O.A.A.).
4. Le rapport de la Banque Internationale pour la Reconstruction et le Développement.
5. Le rapport du Fond Monétaire International.
6. Les questions de finances publiques.
7. Les questions de statistique.
8. Les questions de transports et communications.
9. Le rapport de l'Organisation de l'Aviation Civile Internationale.
10. Le rapport de l'Union Internationale des télécommunications.
11. Le rapport de l'Union postale universelle.
12. Les questions traitées par les Commissions économiques régionales du Conseil : Commission économique pour l'Europe, Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient, Commission économique pour l'Amérique Latine.

* * *

Les questions sociales, culturelles et humanitaires, déferées au Conseil, sont également fort nombreuses et d'importance très variable.

Les principales sont les suivantes :

1. La question des droits de l'Homme.
2. La question de la Condition de la Femme.
3. Le problème des Personnes déplacées, réfugiées et apatrides.
4. Les questions sociales, notamment, la protection de la Famille, de l'Enfance et de la Jeunesse; l'habitation, l'Urbanisme et l'aménagement des campagnes; la prévention de la prostitution et la répression de la traite des êtres humains.
5. Le rapport de l'Organisation Mondiale de la Santé.
6. La question des stupéfiants.
7. Les questions de la population et de la migration.

Wat betreft de constitutionele en organieke vraagstukken, dient de aanwezigheid genoteerd dat België lid is van drie technische Commissies van de Raad : de Commissie voor de Rechten van de Mens, de Commissie voor economische aangelegenheden en werkverschaffing, de Commissie voor de Staatsfinanciën.

* * *

Onder de in de Raad besproken economische vraagstukken, is het meest belangrijke, in 1949, dat van de Economische Ontwikkeling der min ontwikkelde landen. Dit punt werd in Hoofdstuk I, paragraaf 2 « Algemene Vergadering » behandeld.

Andere economische kwesties, van algemene aard, werden aandachtig door de Raad bestudeerd. De voornaamste zijn :

1. De toestand en de strekkingen van de economie.
2. Het probleem van de volledige tewerkstelling.
3. Het verslag van de Voedsel en Landbouworganisatie (V.L.O.).
4. Het verslag van de Internationale Bank voor de Wederopbouw en de Uitbreiding.
5. Het verslag van het Internationaal Muntfonds.
6. De kwesties van de Staatsfinanciën.
7. De kwesties der statistieken.
8. De vervoer- en verkeerskwesties.
9. Het verslag van de Organisatie voor de Internationale Burgerlijke Luchtvaart.
10. Het verslag van de Internationale Unie der Verreberichtgeving.
11. Het verslag van de Wereldpostunie.
12. De kwestie behandeld door de Regionale Economische Commissies van de Raad : Economische Commissie voor Europa, Economische Commissie voor Azië en het Verre-Oosten, Economische Commissie voor Latijns Amerika.

* * *

De sociale, culturele en humanitaire kwesties die naar de Raad verwezen worden, zijn eveneens zeer talrijk en van uiteenlopend belang.

De voornaamste zijn :

1. De kwestie van de Rechten van de Mens.
2. De kwestie van de Toestand der Vrouw.
3. Het vraagstuk van de verplaatste personen, van de vluchtelingen en de vaderlandlozen.
4. De sociale kwesties, ondermeer de bescherming van het Gezin, van het Kind en van de Jeugd; de woning, de stedenbouw en de inrichting van het platteland; de strijd tegen de prostitutie en de beteugeling van de slavenhandel.
5. Het verslag van de Wereldorganisatie voor de Gezondheid.
6. De kwestie der verdovingsmiddelen.
7. De kwesties van de bevolking en van de landverhuizing.

8. Le rapport de l'Organisation des Nations-Unies pour l'éducation, la science et la culture.

Parmi les questions de cette catégorie qui ont suscité le plus d'intérêt aux huitième et neuvième Sessions du Conseil, retenons deux questions touchant aux Droits de l'Homme :

a) La Charte Internationale des Droits de l'Homme.

Au cours de sa cinquième Session, la Commission des Droits de l'Homme, l'une des plus importantes Commissions techniques du Conseil Economique et Social, n'a pu, en raison des divergences de vues, mettre au point définitivement le projet de Pacte International des Droits de l'Homme, ni le projet relatif aux mesures de mise en œuvre du Pacte.

La Commission n'a pu que transmettre aux Gouvernements, en les priant de présenter leurs observations, les textes arrêtés au cours de la session, ainsi que les propositions de textes soumises à la Commission.

Celle-ci reprendra ses travaux à sa sixième session, qui s'ouvrira le 27 mars 1950 à Lake Success.

b) Enquête sur le travail forcé et étude des mesures tendant à l'abolir.

A sa huitième session, le Conseil a décidé d'inviter l'Organisation Internationale du Travail (O.I.T.) à poursuivre l'examen du travail forcé et a prié le Secrétaire Général de l'O.N.U. de demander à tous les Gouvernements de quelle manière et dans quelle mesure ils seraient prêts à coopérer à une enquête impartiale sur l'étendue du travail forcé dans leurs pays respectifs.

A sa neuvième session, le Conseil a considéré que les réponses reçues des Gouvernements n'étaient pas de nature à permettre à une Commission d'enquête de fonctionner efficacement. En conséquence, le Conseil a chargé le Secrétaire Général de demander aux Gouvernements qui n'avaient pas encore répondu, s'ils étaient disposés à coopérer à une enquête internationale.

Le Gouvernement belge a répondu qu'il était disposé à coopérer à une telle enquête, à condition qu'elle ait lieu sur les Territoires de tous les Etats-Membres de l'Organisation des Nations-Unies.

Quant aux questions dites de coordination, elles ont un caractère administratif et intéressent surtout les rapports que les institutions internationales entretiennent entre elles.

8. Het verslag van de Organisatie der Verenigde Naties voor opvoeding, wetenschap en cultuur.

Onder de kwesties van deze categorie die de meeste belangstelling gewekt hebben tijdens de achtste en de negende zitting van de Raad, komen er twee voor die betrekking hebben op de Rechten van de Mens.

a) Het Internationale Handvest van de Rechten van de Mens.

In de loop van haar vijfde Zitting heeft de Commissie der Rechten van de Mens, die een van de voornaamste technische Commissies is van de Economische en Sociale Raad, uit hoofde van meningsverschillen, noch het ontwerp van Internationaal Pact der Rechten van de Mens, noch het ontwerp betreffende de maatregelen tot inwerkingstelling van het Pact, definitief kunnen afwerken.

De Commissie heeft alleen de tijdens de Zitting vastgestelde teksten zomede de haar onderworpen voorstellen van teksten aan de Regeringen kunnen overmaken, met verzoek hun opmerkingen te doen kennen.

Zij zal haar werkzaamheden opnieuw aanvangen bij haar zesde Zitting, die op 27 Maart 1950 te Lake Success wordt geopend.

b) Onderzoek inzake de dwangarbeid en studie der maatregelen die de afschaffing er van beogen.

Tijdens zijn achtste Zitting heeft de Raad besloten de Internationale Arbeidsorganisatie (I.A.O.) te verzoeken het onderzoek inzake de dwangarbeid voort te zetten en heeft hij de Secretaris-Generaal van de O.V.N. verzocht aan alle Regeringen te vragen op welke manier en in welke mate zij bereid zouden zijn aan een onpartijdig onderzoek naar de uitgebreidheid van de dwangarbeid in hun respectieve landen mede te werken.

Tijdens zijn negende Zitting heeft de Raad geoordeeld dat de antwoorden die van de Regeringen werden ontvangen, niet van die aard waren dat zij doeltreffende werking van een Onderzoekscommissie mogelijk maakten. Dienvolgens heeft de Raad de Secretaris-Generaal gelast aan de Regeringen die nog niet hadden geantwoord, te vragen of zij bereid zouden zijn aan een internationaal onderzoek mede te werken.

De Belgische Regering heeft geantwoord dat zij bereid was aan een dergelijk onderzoek mede te werken, op voorwaarde dat het op al de Grondgebieden van ieder Lid van de Organisatie der Verenigde Naties zou plaats hebben.

Wat de zagezegde coördinatievraagstukken betreft, deze zijn van administratieve aard en slaan vooral op de betrekkingen die de internationale instellingen met elkaar onderhouden.

CHAPITRE IV.

Le Conseil de Tutelle.

QUATRIÈME SESSION.

Le Conseil de Tutelle a tenu sa quatrième session à Lake Success, du 24 janvier au 25 mars 1949. La Belgique y était représentée par M. P. Ryckmans, Gouverneur Général honoraire du Congo.

Les débats furent marqués par l'opposition croissante entre Puissances administrantes et Puissances non administrantes et se terminèrent, à plusieurs instances, par des votes également divisés entre les deux groupes.

Voici un bref aperçu des principales questions qui furent examinées :

Pétition de Mwambutsa, Mwami de l'Urundi.

Le Mwami Mwambutsa demandait le rattachement à l'Urundi du territoire du Bugufi (20.000 H.) incorporé au Tanganyika Territory.

Le Conseil prit note que des consultations avaient lieu entre les Gouvernements britannique et belge et estima devoir en attendre le résultat avant de donner suite à la pétition.

Rapport sur la Mission de visite au Ruanda-Urundi.

Malgré l'opposition de notre Représentant qui fit valoir que les autorités locales n'avaient pas eu le temps de présenter leurs observations, le Conseil décida de procéder à un examen préliminaire du Rapport.

Diverses critiques nous furent adressées auxquelles notre Délégué n'a pas manqué de répondre. Il ajouta que le prochain Rapport annuel répondrait en détail à ces critiques.

Unions administratives.

Par sa résolution 224 (III), l'Assemblée Générale avait recommandé au Conseil de Tutelle de procéder à une enquête générale sur la question et de recommander éventuellement les garanties nécessaires à la préservation du Statut politique distinct des Territoires.

Le Conseil constitua un Comité chargé d'étudier la question, et composé des Représentants de la France, de la Nouvelle-Zélande, des Etats-Unis, de la Chine, du Mexique et de l'U.R.S.S.

Education dans les Territoires sous Tutelle.

En exécution de la Résolution 225 (III) de l'Assemblée Générale, le Conseil créa un Comité, composé de quatre Membres et chargés de procéder à une étude préliminaire des problèmes financiers et tech-

HOOFDSTUK IV.

De Trustraad.

VIERDE ZITTING.

De Trustraad heeft van 24 Januari tot 25 Maart 1949, te Lake Success, zijn Vierde Zitting gehouden. België werd er vertegenwoordigd door de heer P. Rijckmans, Ere-Gouverneur-Generaal van Kongo.

De debatten werden gekenmerkt door de toenemende onenigheid tussen de Beherende Mogendheden en de niet-Beherende Mogendheden en werden herhaaldelijk besloten met stemmingen, die eveneens verdeeld waren tussen de twee groepen.

Hier volgt een kort overzicht van de belangrijkste kwesties die onderzocht werden :

Petitie van Mwambutsa, Mwami van Urundi.

De Mwami Mwambutsa verzocht om de aanhechting bij Urundi van het grondgebied Bugufi (20.000 inwoners) ingelijfd bij het Tanganyika Territory.

De Raad nam nota van het feit dat er tussen de Britse en de Belgische Regeringen raadplegingen aan de gang waren en oordeelde dat hij het resultaat ervan moest afwachten alvorens aan de petitie gevolg te geven.

Verslag over de Inspectie-zending in Ruanda-Urundi.

Ondanks het verzet van onze Vertegenwoordiger, die liet gelden dat de plaatselijke overheden de tijd niet hadden gehad om hun aanmerkingen te laten kennen, besloot de Raad over te gaan tot een voorafgaand onderzoek van het Verslag.

Er werd ons heel wat critiek toegestuurd, waarop onze Afgevaardigde niet nagelaten heeft te antwoorden. Hij voegde er aan toe dat in het volgende jaarverslag op deze critiek uitvoerig zou geantwoord worden.

Administratieve Unies.

In haar Resolutie 224 (III), had de Algemene Vergadering de Trustraad aanbevolen tot een algemeen onderzoek van het vraagstuk over te gaan en eventueel de waarborgen aan te bevelen nodig voor het behoud van het afzonderlijk politiek statuut der Gebieden.

De Raad stelde een Comité samen dat met het onderzoek van het vraagstuk belast werd en samengesteld is uit de Vertegenwoordigers van Frankrijk, Nieuw-Zeland, de Verenigde Staten, China, Mexico en de U.S.S.R.

Onderwijs in de Trustgebieden.

In uitvoering van Resolutie 225 (III) van de Algemene Vergadering, richtte de Raad een Comité op, samengesteld uit vier Leden en belast met een voorafgaande studie der financiële en technische

niques relatifs au développement de l'enseignement supérieur et de l'établissement, en 1952, d'une Université destinée aux habitants des Territoires sous Tutelle. La Belgique s'abstint.

Un projet de Résolution du Mexique prévoyant l'organisation, en 1950, d'un Séminaire en Afrique pour l'étude des problèmes d'éducation de base et la formation d'instituteurs, fut rejetée par 6 voix contre 5.

CINQUIÈME SESSION.

La cinquième session du Conseil de Tutelle se tint à Lake Success, du 15 juin au 27 juillet 1949. La Belgique y était représentée par M. P. Ryckmans.

L'atmosphère de cette session fut moins tendue. Une solution a été donnée à certaines questions sujettes à controverses, telles que celles des Unions administratives et de l'enseignement supérieur dans les Territoires sous Tutelle d'Afrique.

Rapport de la Mission de visite au Ruanda-Urundi.

Le Conseil prit acte des conclusions de la Mission de visite et décida d'en tenir compte lors de l'examen des rapports annuels des Territoires intéressés.

Unions administratives.

Le Conseil étudia le rapport du Comité qu'il avait créé lors de sa session précédente. Il vota une Résolution transmettant ce rapport à l'Assemblée Générale en insistant sur le fait que toute union administrative devait sauvegarder l'identité politique des Territoires sous Tutelle.

Progrès de l'enseignement.

Le Comité créé lors de la précédente session prit connaissance du programme du Gouvernement belge dans le domaine de l'enseignement supérieur tant pour le Ruanda-Urundi que pour le Congo Belge. Il estima qu'il était impossible, en ce moment, de créer une Université commune pour les Territoires sous Tutelle d'Afrique et exprima l'espoir que le Gouvernement belge poursuivrait la réalisation des plans que le Comité avait élaborés.

Le Conseil adopta une Résolution en ce sens.

Question du Sud-Ouest Africain.

Par une Résolution 227 (III), l'Assemblée Générale invitait le Conseil à examiner les renseignements qui lui seraient fournis par l'Union Sud Africaine sur l'administration du Sud-Ouest Africain.

problèmes concernant l'extension de l'enseignement supérieur et la création, en 1952, d'une Université destinée aux habitants des Trustgebieden. La Belgique s'abstint.

Een ontwerp van Resolutie van Mexico waarin voorzien werd dat in 1950 in Afrika een Seminarie zou worden opgericht voor de studie van de vraagstukken betreffende het basis-onderwijs en de vorming van onderwijzers, werd met 6 stemmen tegen 5 verworpen.

VIJFDE ZITTING.

De vijfde zitting van de Trustraad werd gehouden te Lake Success van 15 Juni tot 27 Juli 1949. België was vertegenwoordigd door de heer P. Rijckmans.

De stemming op deze zitting was minder gespannen. Sommige vraagstukken die aanleiding konden geven tot betwistingen zoals die van de administratieve Unies en van het hoger onderwijs in de Afrikaanse Trustgebieden, kregen een oplossing.

Verslag over de Inspectie-zending in Ruanda-Urundi.

De Raad nam akte van de conclusies van de Zending en besloot er rekening mee te houden bij het onderzoek van de jaarverslagen der betrokken Gebieden.

Administratieve Unies.

De Raad heeft het verslag bestudeerd van het Comité dat tijdens de voorgaande zitting door hem opgericht werd. Hij heeft een Resolutie gestemd waarbij dit verslag aan de Algemene Vergadering overgemaakt werd daarbij nadruk leggend op het feit dat elke administratieve Unie de politieke identiteit van de Trustgebieden moest vrijwaren.

Vooruitgang van het onderwijs.

Het Comité opgericht tijdens de voorgaande zitting heeft kennis genomen van het programma der Belgische Regering wat betreft het hoger onderwijs in Ruanda-Urundi en in Belgisch Kongo. Het was van mening dat het onmogelijk was, op dit ogenblik, een gemeenschappelijke Universiteit voor de Trustgebieden van Afrika op te richten en heeft de wens uitgedrukt dat de Belgische Regering de verwezenlijking zou nastreven van de plannen die door het Comité uitgewerkt werden.

De Raad keurde een Resolutie in die zin goed.

De kwestie van Zuidwest-Afrika.

Door een Resolutie 227 (III) heeft de Algemene Vergadering de Raad verzocht de inlichtingen te onderzoeken die door de Zuidafrikaanse Unie over het beheer van Zuidwest-Afrika zouden verstrekt worden.

En 1949, l'Union décida de ne plus fournir le rapport et de réaliser une Union plus étroite avec le Territoire du Sud-Ouest Africain.

Le Conseil attira l'attention de l'Assemblée sur ces décisions.

Lieu de la prochaine session.

Le Conseil décida de tenir sa prochaine session à Genève.

SESSION EXTRAORDINAIRE.

Dans le courant du mois de décembre 1949, le Conseil de Tutelle tint une session extraordinaire au cours de laquelle il créa un Comité chargé d'élaborer un projet d'Accord de Tutelle pour la Somalie et examina la question de Jérusalem.

CHAPITRE V.

La Cour Internationale de Justice.

1. La Grande-Bretagne, agissant à charge de l'Albanie, avait saisi la Cour, le 22 mai 1947, d'une affaire relative au canal de Corfou.

Cette affaire avait pour origine les dommages occasionnés à des navires de guerre britanniques, par l'explosion de mines sous-marines placées dans le détroit précité.

Le 9 avril 1949, la Cour reconnut la responsabilité du Gouvernement albanais et condamna celui-ci à des indemnités en faveur du Royaume-Uni.

2. La Cour de La Haye eut à se prononcer aussi sur une demande d'avis consultatif que lui avait adressée l'Assemblée Générale des Nations-Unies, en vertu d'une résolution en date du 3 décembre 1948.

Cette demande avait pour objet de faire préciser notamment si, dans l'éventualité où un agent des Nations-Unies subit, dans l'exercice de ses fonctions, un dommage dans des conditions de nature à engager la responsabilité d'un Etat, l'Organisation des Nations-Unies a ou non qualité pour présenter contre le Gouvernement responsable une réclamation internationale en vue d'obtenir la réparation des dommages causés.

Par une sentence en date du 11 avril 1949, la Cour répondit affirmativement à cette question, elle reconnaissait à l'Organisation des Nations-Unies la personnalité de droit international, conformément au point de vue soutenu devant la Cour notamment par le délégué de la Belgique.

3. La Cour Internationale de Justice est actuellement saisie de trois demandes d'avis consultatif, qui lui ont été adressées par l'Assemblée Générale des Nations-Unies, à l'issue de sa dernière session (décembre 1949).

In 1949 besloot de Unie geen verslag meer in te zenden en een nauwere Unie met het Gebied van Zuidwest-Afrika tot stand te brengen.

De Raad heeft de aandacht van de Vergadering op deze beslissingen gevestigd.

Plaats van de eerstkomende zitting.

De Raad heeft besloten zijn eerstkomende zitting te Genève te houden.

BUITENGEWONE ZITTING.

In de loop van de maand December 1949 heeft de Trustraad een buitengewone zitting gehouden tijdens welke hij een Comité heeft opgericht belast met het opmaken van een ontwerp van Trustakkoord voor Somaliland, en hij tevens de kwestie van Jeruzalem onderzocht heeft.

HOOFDSTUK V.

Het Internationaal Gerechtshof.

1. Op 22 Mei 1947 werd een geding inzake het Kanaal van Korfoe, dat door Groot-Brittannië tegen Albanië was ingespannen, bij het Hof aanhangig gemaakt.

Dit geding vond zijn oorsprong in de schade die aan Britse oorlogsschepen door de ontploffing van in voornoemde zeeëngte gelegde onderzeese mijnen werd veroorzaakt.

Op 9 April 1949 erkende het Hof de verantwoordelijkheid van de Albanese Regering en veroordeelde het dezelfde tot schadevergoeding ten gunste van het Verenigd-Koninkrijk.

2. Het Hof van Den Haag moest zich eveneens uitspreken over een aanvraag om advies die de Algemene Vergadering der Verenigde Naties, krachtens een resolutie op datum van 3 December 1948, aan het Hof had gericht.

Deze aanvraag had ten doel, ondermeer te doen vaststellen of, ingeval een functionaris der Verenigde Naties bij de uitoefening van zijn ambt schade zou ondervinden in omstandigheden die een Staat verantwoordelijk maken, de Organisatie der Verenigde Naties al dan niet bevoegd is tegen de verantwoordelijke Regering een internationale klacht in te dienen teneinde vergoeding voor de veroorzaakte schade te bekomen.

In een uitspraak op datum van 11 April 1949 antwoordde het Hof bevestigend op die vraag en erkende de Organisatie der Verenigde Naties als internationale rechtspersoonlijkheid, overeenkomstig de opvatting die vóór het Hof ondermeer door de afgevaardigde van België werd gesteund.

3. Bij het Internationaal Gerechtshof zijn op dit ogenblik drie aanvragen om advies aanhangig gemaakt, die door de Algemene Vergadering der Verenigde Naties, bij het einde van haar jongste zitting (December 1949), aan het Hof werden gericht.

Ces demandes ont pour objet :

a) l'interprétation de certaines dispositions, inscrites dans les Traités de Paix conclus avec la Bulgarie, la Hongrie et la Roumanie, dispositions qui garantissent notamment le respect des Droits de l'Homme dans ces pays.

b) l'interprétation de l'article 4, paragraphe 2, de la Charte des Nations-Unies, relatif à l'admission de nouveaux membres au sein de l'O.N.U. Cette demande tend à faire préciser par la Cour, si des pays, dont la candidature aurait été écartée par le Conseil de Sécurité, peuvent être admis en vertu d'un vote de l'Assemblée Générale.

c) la définition par la Cour du statut du Sud-Ouest Africain, ancienne colonie allemande, placée sous le mandat de l'Union Sud-Africaine.

DEUXIEME PARTIE.

INSTITUTIONS SPÉCIALISÉES.

I. — Organisation Internationale du Travail (O. I. T.)

1. *Activités :*

Au cours de l'année 1949, qui a marqué le 30^e anniversaire de sa fondation, l'Organisation Internationale du Travail a mis sur pied, pour la première fois sur une base permanente, un programme d'*action directe*; elle s'attaque sur place aux difficultés qui s'opposent dans certaines régions à l'utilisation efficace des ressources en main-d'œuvre (Ex. : Etablissement d'un bureau de formation professionnelle en Asie; envoi d'une mission d'experts en Italie, etc...).

L'*œuvre législative* de l'Organisation internationale du Travail en 1949 a été très importante, la Conférence générale annuelle qui s'est tenue à Genève en juin, a révisé cinq conventions, et en a adopté trois : l'une a pour objet les clauses de travail dans les contrats passés par une autorité publique; la seconde, la protection du salaire; la troisième, l'application des principes du droit d'organisation et de négociation collective.

Ainsi, la Conférence a porté à 98 le nombre de conventions adoptées depuis l'existence de l'Organisation internationale du Travail. A la fin de l'année, le nombre total de ratifications s'élevait à 1.040, dont 39 pour la Belgique.

Une vingtaine de réunions ont été convoquées par l'Organisation internationale du Travail à Genève; ainsi trois réunions du Conseil d'administration, une conférence tripartite qui s'est occupée de la Sécurité sociale et des conditions de travail des bateliers rhénans, une réunion de la Commission permanente des

Deze aanvragen hebben betrekking op :

a) de verklaring van sommige bepalingen uit de met Bulgarije, Hongarije en Roemenië gesloten Vredesverdragen, welke bepalingen inzonderheid de eerbiediging van de Rechten van de Mens in deze landen waarborgen.

b) de uitlegging van artikel 4, paragraaf 2, van het Handvest der Verenigde Naties, betreffende de opnemng van nieuwe leden in de schoot van de O.V.N. Dit verzoek strekt er toe het Hof te laten bepalen of landen waarvan de candidatuur door de Veiligheidsraad ware terzijde gesteld, kunnen toegelaten worden op grond van een stemming in de Algemene Vergadering.

c) de omschrijving door het Hof van het statuut van Zuidwest-Afrika, gewezen Duitse kolonie, onder het mandaat van de Zuidafrikaanse Unie geplaatst.

TWEEDE DEEL.

GESPECIALISEERDE INSTELLINGEN.

I. — Internationale Arbeidsorganisatie (I. A. O.)

1. *Werkzaamheden :*

In de loop van het jaar 1949, dat tevens het 30^e jaar van haar bestaan was, heeft de Internationale Arbeidsorganisatie voor de eerste maal, op een permanente basis, een programma van *directe actie* op touw gezet; ze bestrijdt ter plaatse de moeilijkheden die zich in zekere streken tegen een doelmatig gebruik van de beschikbare werkkrachten verzetten (Bv. Oprichting van een bureau voor beroepsvorming in Azië, zending van een missie van deskundigen naar Italië, enz...).

Het *wetgevend werk* van de Internationale Arbeidsorganisatie in 1949 is zeer belangrijk geweest; de jaarlijkse Algemene Conferentie die in Juni te Genève bijeengekomen is, heeft vijf overeenkomsten herzien en drie andere aangenomen : de ene heeft tot voorwerp de bepalingen inzake arbeid in de contracten door een openbare overheid gesloten; de tweede, de bescherming van het loon; de derde, de toepassing der principes van het recht van organisatie en collectieve onderhandeling.

Aldus heeft de Conferentie het aantal overeenkomsten die sedert het bestaan van de Internationale Arbeidsorganisatie aangenomen werden, op 98 gebracht. Op het einde van het jaar bedroeg het totaal aantal bekrachtigingen 1.040, waaronder 39 voor België.

Een twintigtal vergaderingen werden door de Internationale Arbeidsorganisatie te Genève bijeengeroepen; o. m. drie vergaderingen van de Raad van Beheer, een drieledige conferentie die zich met de maatschappelijke zekerheid en de arbeidsvoorwaarden van de Rijnschippers bezig hield, een

migrations, une Conférence des statisticiens du travail; une Commission d'enquête sur les bateaux battant pavillon européen; la présidence était assumée par M. le Ministre Vos. La quatrième session du Conseil d'Administration s'est tenue à Mysore (Inde); au cours de cette session, le délégué belge, M. L.-E. Troclet, a été élu pour un an et demi président du Conseil d'administration.

Enfin les Commissions d'industrie du bâtiment, du génie civil et des travaux publics, des mines de charbon, des transports internes, des industries mécaniques, du fer et de l'acier se sont également réunies en différents endroits et ont adopté plusieurs résolutions intéressant des industries déterminées.

En collaboration avec les Nations-Unies, l'Organisation internationale du Travail a approuvé l'institution d'une commission d'enquête sur la liberté syndicale et a pris des dispositions permettant une pleine participation de l'Organisation internationale du Travail aux programmes d'assistance technique en faveur des pays insuffisamment développés.

Le Bureau international du Travail s'est intéressé au travail des femmes et des jeunes gens; c'est ainsi notamment qu'il a préparé pour 33^e session de la Conférence un important rapport sur l'application du principe « à travail égal, salaire égal ».

II. — Organisation des Nations-Unies pour l'Education, la Science et la Culture (U. N. E. S. C. O.)

I. — LES ACTIVITÉS DE L'U. N. E. S. C. O.

Au cours de sa quatrième année d'existence, l'U. N. E. S. C. O., a sous la direction de M. Torrès-Bodet, concentré ses efforts sur la réalisation de quelques tâches pratiques.

Le Département de la Reconstruction a poursuivi son action en vue d'élargir et de coordonner les efforts des organisations privées qui se consacrent au relèvement des institutions culturelles dans les pays dévastés par la guerre. A ceux de ses Etats-Membres qui furent le plus éprouvés par la tourmente, l'Institution a fourni du matériel éducatif, scientifique et culturel. Un effort spécial a été accompli en faveur des enfants réfugiés du Moyen-Orient et de la Grèce par la création et l'équipement d'écoles provisoires.

En matière d'éducation, l'U. N. E. S. C. O. a favorisé la généralisation de l'éducation de base. Elle a patronné un stage d'études pratiques sur le problème de l'analphabétisme en Amérique latine, et un autre aux Indes sur l'éducation des adultes dans les régions rurales de l'Asie.

vergadering van de Vaste Commissie voor de migraties, een Conferentie van Statistici van de arbeid; een Commissie voor Onderzoek inzake de schepen onder Europese vlag; het voorzitterschap werd waargenomen door de h. Minister Vos. De 4^e zitting van de Raad van Beheer, werd gehouden te Mysore (Indië); gedurende deze zitting, werd de Belgische afgevaardigde, de h. L. E. Troclet, voor anderhalf jaar tot voorzitter van de Raad van Beheer gekozen.

De Commissies voor het bouwbedrijf, voor de burgerlijke bouwkunde en de openbare werken, voor de steenkoolmijnen, het binnenlands vervoer, de mechanische industrieën, de ijzer- en staalindustrieën zijn eveneens op verschillende plaatsen bijeengekomen en hebben verscheidene resoluties betreffende bepaalde industrieën aangenomen.

In samenwerking met de Verenigde Naties, heeft de Internationale Arbeidsorganisatie de instelling goedgekeurd van een commissie voor onderzoek inzake syndicale vrijheid, en schikkingen getroffen waarbij een volledige deelneming van de Internationale Arbeidsorganisatie aan de programma's van technische hulp ten voordele van de min ontwikkelde landen mogelijk gemaakt wordt.

Het Internationaal Arbeidsbureau heeft belang gesteld in de arbeid van vrouwen en jongelieden; zo heeft het namelijk voor de 33^e zitting van de Conferentie een belangrijk verslag over de toepassing van het beginsel « voor gelijk werk, gelijk loon » voorbereid.

II. — Organisatie der Verenigde Naties voor Opvoeding, Wetenschap en Cultuur (U. N. E. S. C. O.)

I. — DE WERKZAAMHEDEN VAN DE U. N. E. S. C. O.

Tijdens het vierde jaar van haar bestaan, heeft de U. N. E. S. C. O., onder de leiding van de h. Torrès-Bodet, haar inspanningen geconcentreerd op de verwezenlijking van enkele practische taken.

Het Departement van Wederopbouw heeft zijn werkzaamheid voortgezet met het oog op het vervuimen en het coördineren van de pogingen der privé-organisaties, die zich toeleggen op het herstel van de culturele instellingen in de landen die door de oorlog verwoest werden. Aan de Staten-Leden die het zwaarst getroffen werden, heeft de Instelling opvoedkundig, wetenschappelijk en cultureel materieel geleverd. Een bijzondere inspanning werd ten voordele van de uit het Midden-Oosten en Griekenland gevluchte kinderen verricht door het oprichten en uitrusten van voorlopige onderwijsinstellingen.

Op onderwijsgebied heeft de U. N. E. S. C. O. de veralgemening van het basisonderwijs begunstigd. Zij heeft haar steun verleend aan een stage voor de practische studie van het vraagstuk van het analphabétisme in Latijns Amerika, en aan een andere stage in Indië, met als thema « het onderwijs van volwassenen in de landbouwstreken van Azië ».

Dans le domaine des sciences, l'Organisation est devenue un centre mondial de liaison scientifique, par la publication de revues et bulletins savants, par le maintien de postes de coopération scientifique (Moyen-Orient, Amérique latine, Asie méridionale et Asie orientale).

En ce qui concerne les activités culturelles, l'U.N.E.S.C.O. s'est attachée à développer dans les masses la connaissance et le goût des chefs-d'œuvre des arts plastiques. Elle a encouragé et financé l'échange des collections d'art, les expositions itinérantes et la reproduction d'œuvres d'art. Elle a mis au point un système de « bons de livres » destiné à faciliter aux institutions et aux particuliers des pays à monnaie faible, l'achat de publications scientifiques, culturelles et techniques dans les pays à monnaie forte.

Dans le domaine de l'information des masses, l'U.N.E.S.C.O. a travaillé à réduire les obstacles économiques ou politiques qui s'opposent à la circulation des informations et provoqué un accord sur la libre circulation internationale du matériel visuel et auditif de caractère éducatif, scientifique et culturel.

II. — L'U.N.E.S.C.O. ET LA BELGIQUE.

La Commission nationale belge de l'U.N.E.S.C.O., qui est entrée en activité en février 1949 et groupe les représentants des Départements de l'Instruction publique et des Affaires étrangères, des Académies et des Universités, a pour mission d'associer à l'œuvre de l'Organisation les milieux intellectuels de Belgique.

La Délégation de la Belgique à la 4^e Conférence Générale de l'Organisation, qui s'est tenue à Paris en septembre et octobre derniers, était présidée par M. Mundelee; d'autre part, M. Verniers, Directeur Général au Ministère de l'Instruction publique, a été élu Vice-Président du Conseil Exécutif de l'Institution.

Parmi les tâches concrètes accomplies en Belgique durant l'année écoulée, il faut citer : l'organisation du stage d'études sur l'amélioration des manuels d'histoire en vue de la compréhension internationale, que l'U.N.E.S.C.O. convoquera à Bruxelles en 1950; l'adhésion de principe de la Belgique au système des bons de livre, qui permettra la vente plus abondante des livres belges à l'étranger.

Op wetenschappelijk gebied is de Organisatie een wereldcentrum voor wetenschappelijke samenwerking geworden, door het uitgeven van wetenschappelijke tijdschriften en bulletins, door het behoud van posten voor wetenschappelijke samenwerking (Midden-Oosten, Latijns Amerika, Zuid-Azië en Oost-Azië).

Wat de culturele werkzaamheden betreft, heeft de U.N.E.S.C.O. zich beijverd om bij de grote massa de kennis van en de zin voor de meesterwerken der plastische kunsten te ontwikkelen. Zij heeft de uitwisseling van kunstverzamelingen, de rondreizende tentoonstellingen en de reproductie van kunstwerken aangemoedigd en gefinancierd. Zij heeft een systeem van « boekenbons » uitgewerkt waardoor de instellingen en particulieren van de landen met zwakke munt gemakkelijker wetenschappelijke, kulturele en technische uitgaven zullen kunnen aankopen in de landen met sterke munt.

Wat de voorlichting van de massa betreft, heeft de U.N.E.S.C.O. zich beijverd de economische of politieke hinderpalen die de vrije omloop van inlichtingen belemmeren, te verminderen en heeft zij een akkoord tot stand gebracht inzake de vrije internationale uitwisseling van visueel en auditief materieel van opvoedkundige, wetenschappelijke en culturele aard.

II. — DE U.N.E.S.C.O. EN BELGIE.

De Belgische Nationale Commissie van de U.N.E.S.C.O., die in Februari 1949 haar werking begon en samengesteld is uit de vertegenwoordigers van de Departementen van Openbaar Onderwijs en van Buitenlandse Zaken, van de Academiën en de Universiteiten, heeft als opdracht de intellectuele kringen van België te interesseren voor het werk van de Organisatie.

De Afvaardiging van België op de 4^e Algemene Conferentie van de Organisatie, die in September en October j. l. te Parijs gehouden werd, werd voorgezeten door de heer Mundelee; anderzijds werd de heer Verniers, Directeur-Generaal aan het Ministerie van Openbaar Onderwijs, verkozen tot Ondervoorzitter van de Uitvoerende Raad van de Instelling.

Onder de concrete taken die gedurende het verlopen jaar in België uitgevoerd werden dienen vermeld : de organisatie van de stage voor de studie der verbetering van de geschiedenis-handboeken met het oog op de internationale verstandhouding, welke door de U.N.E.S.C.O. in 1950 te Brussel zal geopend worden; de principiële toetreding van België tot het systeem der boekenbons, dat een grotere verkoop van Belgische boeken in het buitenland zal mogelijk maken.

III. — Organisation des Nations-Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture (F. A. O.).

Les informations relatives à cet organisme seront brièvement résumées sous deux titres :

1^o *Données générales d'ordre administratif et constitutionnel.*

a) La F.A.O. groupe actuellement 63 Etats-Membres, dont 47 ont institué un Comité national de liaison;

b) Quatre personnalités belges siègent au sein des Divisions consultatives permanentes de l'Economie, des Forêts de la Nutrition et de la Vie rurale;

c) A partir de 1950, et pour un terme de trois ans, la Belgique, succédant aux Pays-Bas, siègera au Conseil de la F.A.O. (vote acquis à la cinquième session de la Conférence, en novembre 1949);

d) Le transfert du Siège central de Washington à Rome a été voté à la cinquième session de la Conférence;

e) Le Conseil a tenu deux sessions en 1949 (juin et novembre);

f) La cinquième session de la Conférence a été préparée par des réunions régionales à Rome, Quito, Singapour et Beyrouth.

2^o *Points saillants de l'activité de la F.A.O. qui ont présenté un intérêt spécial pour la Belgique.*

Au cours de 1949, notre pays a été intéressé aux travaux de la F.A.O. qui concernaient : l'Accord sur le commerce du blé, la situation alimentaire mondiale, les services agricoles gouvernementaux, les variétés cultivées, les semences d'expérimentation, la création d'un Comité européen de technologie agricole, divers aspects des problèmes de la pêche, des forêts, de la nutrition du bétail. Elle a également collaboré avec les autres Institutions spécialisées de l'O.N.U. à l'établissement d'un programme d'aide technique aux pays sous-développés (question traitée en ordre principal sous le titre : Conseil Économique et Social).

La Belgique a aussi — conformément à l'article XI de l'Acte Constitutif — adressé à la cinquième session de la Conférence son rapport annuel sur les activités déployées par elle dans les domaines de l'Agriculture et de l'Alimentation au cours de l'année 1948-1949.

Enfin, elle a participé à un certain nombre de réunions internationales organisées par la F.A.O. ou sous son égide; il convient de citer parmi elles, les :

3^{me} Congrès international du Peuplier, Bruxelles;

Congrès international forestier, Helsinki;

Conférence sur la Technologie mécanique du Bois, Genève;

III. — Voedsel- en Landbouworganisatie van de Verenigde Naties (F. A. O.)

De inlichtingen met betrekking tot dit Organisme worden onder de volgende twee hoofden bondig samengevat :

1^o *Algemene gegevens van administratieve en statutaire aard.*

a) De F.A.O. groepeerde op dit ogenblik 63 Leden waarvan er 47 een Nationaal Verbindingscomité hebben ingesteld;

b) Vier Belgische personaliteiten zetelen in de vaste Consultatieve Afdelingen voor de Economie, de Bossen, de Voeding en het Landelijk Leven;

c) Van 1950 af zal België, als opvolger van Nederland, voor een termijn van drie jaar in de Raad van de F.A.O. zetelen (volgens stemming tijdens de vijfde zitting van de Conferentie, in November 1949.);

d) De overbrenging van de Hoofdzetel van Washington naar Rome werd tijdens de vijfde zitting van de Conferentie gestemd;

e) De Raad heeft in 1949 twee zittingen gehouden (Juni en November);

f) De vijfde zitting van de Conferentie werd door gewestelijke bijeenkomsten te Rome, Quito, Singapore en Beiroet voorbereid.

2^o *Bijzondere punten uit de activiteit van de F.A.O. die voor België een speciaal belang hadden.*

In de loop van 1949 was ons land betrokken bij de werkzaamheden van de F.A.O. die liepen over het Akkoord betreffende de graanhandel, de toestand van de voedselvoorziening over de gehele wereld, de gouvernementele landbouwkundige diensten, de geteelde variëteiten, de proefzaden, de oprichting van een Europees Comité voor landbouwkundige technologie, verschillende aspecten van de vraagstukken betreffende de visvangst, de wouden, de voeding van het vee. De F.A.O. heeft insgelijks samen met de andere gespecialiseerde Instellingen van de O.V.N. gewerkt aan het opmaken van een programma van technische hulpverlening aan de min ontwikkelde landen (dit vraagstuk wordt voornamelijk behandeld onder de hoofding: Economische en Sociale Raad).

België heeft ook — overeenkomstig Art. XI van de Akte van Oprichting — aan de vijfde zitting van de Conferentie zijn Jaarlijks Verslag laten worden betreffende zijn werk op het gebied van Landbouw en van Voedselvoorziening in de loop van het jaar 1948-1949.

Tenslotte heeft België deelgenomen aan een bepaald aantal internationale samenkomsten, ingericht door de F.A.O. of onder haar bescherming; daaronder dienen aangehaald :

3^o Internationaal Congres van de Populier — Brussel;

Internationaal Bosbouwcongres — Helsinki;

Conferentie omtrent de mechanische Technologie van het Hout — Genève;

Réunion du Comité préparatoire de la Fédération européenne de Zootechnie, Paris;

Réunion sur affouragement du bétail, Zurich;

Réunion internationale sur les services de vulgarisation agricole, Bruxelles;

Conférence internationale du haréng, La Haye;

Commission internationale du Génie rural, Paris;

Conférence préparatoire sur les Problèmes mondiaux de la pâte de bois, Montréal.

IV. — Organisation Mondiale de la Santé (O. M. S.).

1. *Représentation de la Belgique à l'O.M.S.*

La Belgique est membre de l'O.M.S. depuis 1948.

Depuis 1949, elle est représentée au Conseil exécutif par le Professeur De Laet, Secrétaire Général du Ministère de la Santé publique et de la Famille, qui a été désigné par le Gouvernement des Pays-Bas pour occuper le siège mis à la disposition de ce pays par un vote de l'Assemblée Générale.

2. *Activités de l'O.M.S.*

Le programme d'activité de l'O.M.S. a comporté jusqu'ici l'examen des problèmes sanitaires mondiaux et leur solution dans un ordre de priorité qui fut établi par l'Assemblée.

C'est ainsi que la lutte contre la malaria, contre les maladies épidémiques à caractère mondial, contre la tuberculose, contre les maladies vénériennes, la protection de la mère et de l'enfant, la standardisation des nomenclatures et statistiques en matière de démographie (mortalité, natalité, morti-natalité), de nosologie, de pharmacologie, l'éducation sanitaire des populations, l'aide technique aux nations insuffisamment développées, ont fait l'objet de programmes d'action élaborés par les Assemblées mondiales et mis en pratique par le Conseil exécutif.

3. *Principales questions à l'étude.*

Outre les questions énumérées ci-dessus, il convient de relever que l'O.M.S. a créé des bureaux régionaux pour la Méditerranée orientale, l'Asie méridionale et le Continent américain. Elle envisage la création de bureaux analogues pour l'Afrique tropicale et méridionale, pour les régions du Pacifique oriental et méridional, et, éventuellement, pour l'Europe.

L'U.R.S.S., l'Ukraine et la Biélorussie ont déclaré se retirer de l'O.M.S. à partir de 1949. La question reste à régler sur le terrain constitutionnel, les statuts de l'O.M.S. ne prévoyant aucune procédure de retrait.

Bijeenkomst van het voorbereidend Comité van het Europees Verbond voor Zootechnie — Parijs;

Bijeenkomst betreffende de veevoeding — Zurich;

Internationale Bijeenkomst betreffende de diensten voor landbouwvoorlichting — Brussel;

Internationale Conferentie van de Haring — Den Haag;

Internationale Commissie voor de Boerderijbouwkunde — Parijs;

Voorbereidende Conferentie omtrent de Wereldproblemen van het Houtdeeg — Montréal.

IV. — Wereldorganisatie voor de Gezondheid (W. O. G.)

1. *Vertegenwoordiging van België bij de W.O.G.*

België is lid van de W.O.G. sedert 1948.

Sedert 1949 is het in de Uitvoerende Raad vertegenwoordigd door Prof. De Laet, Secretaris-Generaal van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin, die door de Nederlandse Regering aangeduid werd om de zetel te bezetten die ingevolge een stemming in de Algemene Vergadering ter beschikking van dit land werd gesteld.

2. *Werkzaamheden van de W.O.G.*

Het programma van de werkzaamheden van de W.O.G. behelsde tot nog toe het onderzoek van de wereldproblemen betreffende de gezondheid alsmede de oplossing van deze problemen volgens een door de Vergadering vastgestelde prioriteitsrang.

Zo stonden op de actieprogramma's opgemaakt door de Wereldvergaderingen en toegepast door de uitvoerende raad, de volgende problemen: de bestrijding van de malaria, van de epidemische ziekten van internationale aard, van de tering, van de geslachtsziekten, alsmede de bescherming van de moeder en het kind, de standardisatie van de benamingen en de statistieken inzake demografie, (sterftecijfer, geboortecijfer, cijfer der doodgeboeren) inzake nosologie en pharmacologie, de opvoeding van de bevolking op het gezondheidsgebied, de technische hulp aan de min ontwikkelde naties.

3. *Voornaamste ter studie liggende vraagstukken.*

Buiten de hogergenoemde vraagstukken dient nog vermeld te worden dat de Wereldorganisatie plaatselijke burelen opgericht heeft voor het Oostelijk gedeelte van de Middellandse Zee, voor Zuid-Azië, en het Amerikaanse continent; zij overweegt de stichting van soortgelijke burelen voor tropisch en Zuid-Afrika, voor de streken gelegen ten Oosten en ten Zuiden van de Stille Oceaan en, eventueel, voor Europa.

De U.S.S.R., de Ukraine en Wit-Rusland hebben verklaard dat zij zich van 1949 af, uit de wereldorganisatie terugtrekken. Deze kwestie dient nog op constitutioneel gebied geregeld te worden, daar de statuten van de W.O.G. geen procedure van ontslag voorzien.

4. *Activités particulières de la Belgique.*

La Belgique a obtenu la désignation d'experts belges dans les domaines de la protection de l'enfance et des maladies tropicales.

Plusieurs boursiers étrangers, désignés par l'O.M.S. ont été accueillis en Belgique et un médecin belge s'est vu attribuer une bourse d'études.

V. — Organisation Internationale des Réfugiés (O. I. R.).

1. *Activités.*

Au cours de cette période, l'Organisation a poursuivi ses activités et envisagé des mesures pour y mettre fin dans un délai rapproché.

Le mandat de l'O.I.R. consiste dans le rapatriement, l'identification et l'inscription des personnes relevant de sa compétence, les soins et l'assistance à leur donner, la protection juridique et politique, enfin leur réinstallation et leur rétablissement dans des pays d'accueil.

Les réfugiés en faveur desquels cette activité s'est déployée, sont ceux qui relèvent du mandat de l'O.I.R. en vertu de sa constitution (réfugiés se trouvant dans des camps d'Allemagne, d'Autriche et d'Italie, néo-réfugiés provenant des pays d'Europe Centrale et Orientale et réfugiés de Palestine).

L'O.I.R. a également pris des dispositions en vue de la cessation progressive de l'assistance aux réfugiés et a consacré de grands efforts à la résorption du groupe dit « hard core cases » (réfugiés inemployables pour cause de vieillesse, maladies, infirmités, etc...).

Elle a tenté leur rééducation et leur formation professionnelle.

Le rapatriement s'est effectué à une cadence plus réduite (7.900), tandis que l'émigration vers des pays d'accueil définitifs (Australie, Etats-Unis, Israël, Canada, etc.) a donné des résultats appréciables (350.000).

Eu égard au fait qu'au 30 juin prochain plus de 400.000 D.P. seront encore à la charge de l'Organisation, celle-ci a décidé de prolonger son activité pour une période de six à neuf mois.

Par ailleurs, les Nations-Unies ont décidé la création d'un Haut Commissariat pour les Réfugiés à partir du 1^{er} janvier 1951 et l'entrée en vigueur d'une convention générale sur l'apatridie et le statut des réfugiés.

Enfin, le Service international des Recherches a également développé son activité tendant à la recherche d'enfants et de disparus en général et à procéder à une simplification des méthodes de travail.

4. *Bijzondere werkzaamheden van België.*

België heeft verkregen dat Belgische experten inzake de bescherming van het kind en de tropische ziekten werden aangesteld.

Verschillende buitenlandse beursstudenten, door de W.O.G. aangesteld, werden in België ontvangen en aan een Belgisch geneesheer werd een studiebeurs toegekend.

V. — Internationale Organisatie voor de Vluchtelingen (I. O. V.)

1. *Activiteiten :*

In de loop van deze periode heeft de Organisatie haar activiteit voortgezet en maatregelen in overweging genomen om er binnen kort een einde aan te maken.

De opdracht van de I.O.V. bestaat in het repatriëren, het vereenzelvigen en het inschrijven van de personen die onder haar bevoegdheid vallen, de hun te geven verzorging en bijstand, de gerechtelijke en de politieke bescherming, en ten slotte hun nieuwe installatie en vestiging in landen die hen opnemen.

De vluchtelingen voor wie deze activiteit aan de dag wordt gelegd, zijn diegene welke onder het mandaat van de I.O.V. vallen krachtens haar statuut (vluchtelingen die zich in kampen bevinden in Duitsland, Oostenrijk en Italië, nieuwe vluchtelingen afkomstig uit de landen van Midden- en Oost-Europa en vluchtelingen uit Palestina).

De I.O.V. heeft insgelijks schikkingen getroffen met het oog op de geleidelijke stopzetting van de hulpverlening aan de vluchtelingen en heeft grote inspanningen gedaan om de toestand van de groep der zogezegde « hard core cases » te regelen (vluchtelingen die onbruikbaar zijn omwille van hoge leeftijd, ziekten, gebreken, enz.)

Zij heeft pogingen gedaan om hen weder aan te passen en hun beroepsopleiding te verschaffen.

De repatriëring is in een trager tempo doorgegaan (7.900) terwijl de uitwijking naar landen die vluchtelingen definitief opnemen (Australië, de Verenigde Staten, Israël, Canada, enz.) aanmerkelijke resultaten heeft geboekt (350.000).

In aanmerking nemend dat er op 30 Juni e. k. nog meer dan 400.000 D.P. ten laste zullen zijn van de Organisatie, heeft deze besloten haar activiteit met een termijn van 6 tot 9 maanden te verlengen.

Anderzijds hebben de Verenigde Naties besloten tot de oprichting van een Hoog Commissariaat voor de Vluchtelingen met ingang van 1 Januari 1951, alsmede tot de inwerkingtreding van een algemene overeenkomst betreffende de staat van vaderlandloze en het statuut van de vluchtelingen.

Ten slotte heeft de Internationale Opsporingsdienst zijn activiteit inzake de opsporing van kinderen en verminkten in het algemeen en met het oog op een vereenvoudiging der werkmethodes, uit-

Ce Service a procuré aux bureaux nationaux de nombreuses photocopies d'archives judiciaires et de camps de concentration nazis.

2. *Participation de la Belgique à l'O.I.R.*

Les autorités belges, l'assistance publique et les œuvres charitables ont collaboré avec l'O.I.R. à l'assistance aux réfugiés nécessiteux.

La Belgique a autorisé 450 étudiants D. P. à poursuivre leurs études dans le Royaume.

Par contre, en raison de la situation économique actuelle, elle a dû restreindre considérablement l'immigration et la limiter à l'accueil provisoire donné aux transitaires, pour lesquels l'O.I.R. prend l'engagement de l'assistance, de l'entretien et du rétablissement dans un pays d'accueil définitif.

La Belgique a autorisé l'accueil par des organisations charitables de 150 vieillards et malades provenant de camps de l'O.I.R.

VI. — Fonds Monétaire International (F. M. I.).

PRINCIPALES ACTIVITÉS DURANT L'ANNÉE 1949.

1. *Agréation de parité de change.*

La parité du dinar yougoslave à 50 par dollar U.S. a été pour la première fois agréée par le Fonds le 24 mai 1949.

L'Autriche, la Chine, la Finlande, la Grèce, l'Italie, le Pérou, la Pologne, la Thaïlande et l'Uruguay n'ont pas encore de parité agréée par le Fonds.

La France n'a plus de parité agréée depuis le 26 janvier 1948.

Les pays suivants ont modifié leur parité initiale en une autre parité agréée par le Fonds :

1° En juin 1949 : le Mexique;

2° En septembre 1949 : la Belgique, le Canada, le Danemark, l'Égypte, l'Islande, l'Inde, l'Irak, le Luxembourg, les Pays-Bas, la Norvège, l'Afrique du Sud, le Royaume-Uni, ainsi que les territoires dépendant de ces pays.

Certains pays n'ayant pas de parité agréée ont cependant dévalué leur monnaie pendant l'année 1949.

2. *Réévaluation à leur valeur-or des avoirs du Fonds en monnaies nationales.*

A la suite des dévaluations citées ci-dessus, les avoirs du Fonds en monnaies nationales ont dû être réévalués en vue du maintien de la valeur-or des avoirs du Fonds en ces monnaies.

Des versements supplémentaires en monnaies nationales ont dû être effectués par les différents pays ayant dévalué.

gebreed. Deze Dienst heeft aan de nationale bureau's talrijke photocopies bezorgd van gerechtelijke archieven en van concentratiekampen van de nazi's.

2. *Deelneming van België aan de I.O.V.*

De Belgische overheden, de openbare onderstand en de liefdadigheidsinstellingen hebben bij de hulpverlening aan de behoeftige vluchtelingen met de I.O.V. samengewerkt.

België heeft aan 450 D. P. studenten de toelating gegeven hun studies in het Koninkrijk voort te zetten.

Daarentegen heeft het, uit hoofde van de huidige economische toestand, de inwijking aanzienlijk moeten inkringen en ze moeten beperken tot het voorlopig opnemen van de doortrekkers voor wie de I.O.V. de verbintenis aangaat hen bij te staan, te onderhouden en opnieuw te helpen vestigen in een land dat hen definitief opneemt.

België heeft de toelating gegeven tot het opnemen in liefdadige instellingen van 150 ouderlingen en zieken, afkomstig uit kampen van de I.O.V.

VI. — Internationaal Muntfonds (I. M. F.)

VOORNAAMSTE ACTIVITEITEN GEDURENDE HET JAAR 1949.

1. *De erkenning van valuta-pariteiten.*

De pariteit van de Joego-slavische dinar à 50 dinar per U.S. dollar werd voor de eerste maal door het Fonds erkend op 24 Mei 1949.

Oostenrijk, China, Finland, Griekenland, Italië, Peru, Polen, Thailand en Uruguay hebben nog geen door het Fonds erkende pariteit.

Frankrijk heeft sinds 26 Januari 1948 geen erkende pariteit meer.

De volgende landen hebben hun aanvankelijke pariteit veranderd in een andere pariteit die door het Fonds erkend werd :

1° in Juni 1949 : Mexico;

2° in September 1949 : België, Canada, Denemarken, Egypte, IJsland, Indië, Irak, Luxemburg, Nederland, Noorwegen, Zuid-Afrika, het Verenigd-Koninkrijk, alsmede de van die landen afhankelijke gebieden.

Sommige landen die geen erkende pariteit hebben, hebben evenwel hun munt gedevalueerd tijdens het jaar 1949.

2. *Herwaardering tot de goudwaarde van de tegoeden van het Fonds in nationale munten.*

Ingevolge voornoemde devaluaties heeft men de tegoeden in nationale munt van het Fonds moeten herwaarderen teneinde de goudwaarde van die tegoeden te behouden.

De verschillende landen die devalueerden moesten aanvullende stortingen doen in nationale munt.

La Belgique a versé aux comptes du Fonds à la suite de la dévaluation du franc belge du 22 septembre 1949 1.168.994.297,19 francs belges dont 1.029.434.290,5 en Bons du Trésor payables à vue à leur valeur nominale.

Au 31 janvier 1950 tous les autres pays ayant dévalué avaient effectué des versements similaires à part la Norvège et l'Egypte.

3. *Acquisitions de change.*

L'Inde a acheté 31,5 millions de dollars contre 105 millions de roupies indiennes. L'Egypte a acheté 3 millions de dollars contre 700.000 livres égyptiennes.

Le Brésil a acheté 37,5 millions de dollars contre 693,75 millions de cruz. La Yougoslavie a acheté 9 millions de dollars contre 450 millions de dinars. L'Ethiopie a acheté 300.000 dollars contre sept cent mille dollars éthiopiens. L'Australie a acheté 20 millions de dollars contre 8,9 millions de livres australiennes.

4. *Obligation de rachat.*

a) *Costa-Rica.*

Le Costa-Rica, ayant acheté contre sa monnaie, en novembre 1948, 1.250.000 dollars, il rachète ceux-ci en novembre 1949.

b) *Nicaragua.*

En novembre 1948 le Nicaragua a acheté 500.000 dollars contre sa monnaie. Il les a rachetés en septembre 1949.

c) *Belgique.*

La Belgique a acheté au Fonds, fin 1947 et début 1948, 33 millions de dollars contre francs belges, de sorte que les avoirs du Fonds en francs belges dépassaient le versement initial en francs belges de 75 % de la quote part de la Belgique à concurrence de ce montant.

Ce dépassement a été successivement éliminé de la manière suivante :

1^o par un achat au Fonds en 1948 de 300 millions de francs belges par la Hollande contre 18 millions de florins et 200 millions de francs belges par la Norvège contre 22 millions de couronnes norvégiennes.

2^o Par un rachat au Fonds de francs belges 41.482.767,60 effectué par la Belgique le 30 août 1949, contre 26.042,857 onces d'or et 35.000 dollars.

Cette obligation de rachat résultait de l'augmentation des réserves monétaires de la Belgique pendant l'année financière du 28 février 1947 au 30 avril 1948;

3^o Par un rachat au Fonds par la Belgique le 23 janvier 1950 de francs belges 1.031.960.337,50. Ce rachat a été effectué contre or à concurrence de francs belges 427.446.164,5 le solde soit

Ingevolge de devaluatie van de Belgische frank op 22 September 1949, heeft België op de rekening van het Fonds een som groot : B. fr. 1.168.994.297,19 waarvan fr. 1.029.434.290,5 in Schatkistbons betaalbaar op zicht tegen hun nominale waarde, moeter storten.

Op 31 Januari 1950 hadden alle landen die tot devaluatie overgingen gelijkaardige stortingen gedaan met uitzondering van Noorwegen en Egypte.

3. *De aankoop van valuta.*

Indië heeft 31,5 miljoen Dollar U.S. aangekocht tegen 105 miljoen Indische roepies. Egypte kocht 3 miljoen dollar U.S. tegen 700.000 £ Eg.

Brazilië heeft 37,5 miljoen dollar U.S. aangekocht tegen 693,75 miljoen cruzeiros. Joego-Slavië schafte zich 9 miljoen dollar U.S. aan tegen 450 miljoen dinar. Ethiopie kocht 300.000 dollar U.S. tegen 700.000 Eth. dollars. Australië verkreeg 20 miljoen dollar U.S. tegen 8,9 miljoen Austr. £.

4. *Verplichting tot terugkoop.*

a) *Costa-Rica :*

In November 1948 heeft Costa-Rica 1.250.000 dollar U. S. tegen eigen valuta aangekocht. Zij heeft dit bedrag van het Fonds teruggekocht in November 1949.

b) *Nicaragua*

In November 1948 heeft Nicaragua 500.000 dollar U.S. tegen eigen valuta aangekocht. Zij heeft dit bedrag van het Fonds teruggekocht in September 1949.

c) *België.*

Einde 1947 en begin 1948 heeft België 33 miljoen dollar U.S. van het Fonds aangekocht tegen Belgische frank zodat de tegoeden van het Fonds in Belgische frank de aanvankelijke storting in B. fr., zegge 75 % van het quotum ten belope van dit bedrag overschreden.

Deze overschrijding werd achtereenvolgens aangezuiverd als volgt :

1^o door een aankoop bij het Fonds in 1948 van 300 miljoen Belgische frank door Holland tegen 18 miljoen gulden en 200 miljoen Belgische frank door Noorwegen tegen 22 miljoen Noorse kronen.

2^o door een terugkoop bij het Fonds door België op 30 Augustus 1949 van 41.482.767,60 Belgische frank tegen 26.042,857 ons goud en 35.000 dollar U.S.

Deze verplichting tot terugkoop is te wijten aan de verhoging der monetaire reserves van België tijdens het dienstjaar van 28 Februari 1947 tot 30 April 1948.

3^o door een terugkoop bij het Fonds door België op 23 Januari 1950 van Belgische frank 1.031.960.337,50. Deze terugkoop geschiedde ter belope van 427.446.164,5 Belgische frank in goud.

604.514.173 ayant été racheté contre des dollars U.S.A. Cette obligation de rachat est due à l'augmentation des réserves monétaires de la Belgique pendant l'année financière du 30 avril 1948 au 30 avril 1949. Ce dernier rachat ramène actuellement les avoirs du Fonds en francs belges à francs belges 8.437.444.344,75 soit environ 75 % de la quote-part de la Belgique.

5. Ci-après, le bilan du Fonds, au 31 octobre 1949, ainsi que le compte de Profits et Pertes pour l'année finissant le 30 avril 1949.

I. — BILAN DU FONDS MONÉTAIRE INTERNATIONAL
AU 31 OCTOBRE 1949.

	En millions dollars.
<i>Actif :</i>	
Or à 35 dollars par once d'or fin.	1.449,7
Compte en monnaie nationale auprès des dépositaires	1.153,9
Bons non négociables et sans intérêt payables à vue et à leur valeur nominale.	4.039,5
Réajustement des comp- tes à la suite des dévalua- tions	382,1
Avoirs en monnaies nationales.	5.575,5
Souscription de pays membres encore à recevoir	1.018,1
Divers.	0,6
Total dollars.	8.043,9
<i>Passif :</i>	
Capital.	
Souscription des pays membres	8.046,5
Surplus des dépenses sur les recettes	3,0
Dollars.	8.043,5
	0,4
Total dollars	8.043,9

II. — COMPTE PERTES ET PROFITS DU FONDS MONÉ-
TAIRE INTERNATIONAL POUR L'ANNÉE FINISSANT
AU 30 AVRIL 1949.

Recette provenant d'opérations.	1.793.659,38
Autres recettes	7.297,23
Total dollars	1.800.956,61
Dépenses administratives courantes.	3.733.699,70
Réunion annuelle des Gouverneurs.	81.049,06
Dollars.	3.814.748,76

Surplus des dépenses : dollars 2.013.792,15.

terwijl het saldo groot 604.514.173 Belgische frank teruggekocht werd tegen dollar U.S. Deze verplichting tot terugkoop is het gevolg van de verhoging van de monetaire reserves van België tijdens het dienstjaar van 30 April 1948 tot 30 April 1949. Door deze laatste terugkoop worden thans de tegoe-den in Belgische frank van het Fonds tot Belgische frank 8.437.444.344,75 herleid, hetzij ongeveer 75% van het quotum van België.

5. Hierna de balans van het Fonds afgesloten op 31 October 1949 alsmede de Winst- en Verliesreke-ning voor het jaar eindigend op 30 April 1949.

I. — BALANS VAN HET I.M.F. PER 31 OCTOBER
1949.

	In millioenen dollar.
<i>Activa :</i>	
Goud à 35 U.S. dollar per ons fijn.	1.449,7
Rekening in nationale munt bij de depositarissen	1.153,9
Niet verhandelbare certifica- ten zonder interest betaal- baar op zicht en à pari	4.039,5
Herwaardering van de reke- ningen ingevolge de deva- luaties	382,1
Tegoeden in nationale munten	5.575,5
Nog te ontvangen onderschrijvingen.	1.018,1
Diversen	0,6
Totaal dollar.	8.043,9
<i>Passiva :</i>	
Kapitaal :	
Onderschrijvingen van de Staten-leden	8.046,5
Overschot der uitgaven ten overstaan van de inkomsten	3,0
Dollar.	8.043,5
	0,4
Totaal dollar.	8.043,9

II. — WINST- EN VERLIESREKENING VAN HET INTER-
NATIONAAL MUNTfonds VAN HET JAAR EINDIGEND
PER 30 APRIL 1949.

Ontvangsten voortkomend van ver- richtingen	1.793.659,38
Andere ontvangsten	7.297,23
Totaal dollar	1.800.956,61
Gewone administratieve uitgaven.	3.733.699,70
Jaarlijkse vergadering der Gouver- neurs.	81.049,06
Dollar.	3.814.748,76

Overschot in uitgaven : dollar 2.013.792,15.

Le détail de ces dépenses se trouve dans le rapport annuel du 30 avril 1949 des Directeurs exécutifs du Fonds, page 91.

VII. — Banque Internationale pour la Reconstruction et le Développement (B.I.R.D.).

1. *Activités.*

Au cours de l'année 1949, la Banque Internationale de Reconstruction et de Développement a spécialement porté son attention sur le développement économique des pays membres, à favoriser non seulement par la Banque, mais en outre par d'autres institutions internationales, gouvernements locaux, ainsi que par les milieux financiers et commerciaux. Un programme d'aide aux pays insuffisamment développés a été mis au point. Ce programme tend à répondre à des demandes d'assistance générale et à faire des recommandations éventuelles en vue d'aboutir à des changements dans la politique administrative, financière ou économique de ces pays. Il se propose également de satisfaire des demandes d'assistance technique relatives à des points particuliers. Dans certains cas, cette assistance est fournie par le personnel de la Banque elle-même; dans d'autres, des experts indépendants sont désignés avec mission de se mettre directement au service du pays dont il s'agit.

En ce qui concerne le programme E.R.P., les plans actuels en prévoient la terminaison au 30 juin 1952. D'ailleurs, l'aide E.R.P. ira en diminuant d'ici cette date. La Banque s'attend dès lors à être pressentie en vue de fournir des fonds pour la réalisation des projets à long terme d'un certain nombre de pays européens.

Dans cet ordre d'idées, la Banque a eu en 1949 des discussions relatives au financement du développement des territoires d'outre-mer. Ceci constitue un premier pas dans la voie du financement des projets de certaines nations européennes.

Quant aux opérations financières proprement dites de la Banque, elles marquent un net accroissement.

Entre le 1^{er} janvier et le 31 décembre 1949, la Banque a accordé onze prêts d'un montant global de 219 millions de dollars répondant à des projets productifs du Mexique, du Brésil, de la Belgique, des Pays-Bas, de la Finlande, de l'Inde, de la Colombie, de la Yougoslavie et de San Salvador. A part les prêts à la Belgique, aux Indes et à la Yougoslavie, qui ont été consentis aux Gouvernements intéressés eux-mêmes, les autres prêts ont été accordés à des institutions financières et à des sociétés industrielles d'utilité publique.

Au surplus, au 20 août 1949, des projets additionnels concernant une vingtaine de pays-membres se trouvaient à l'étude.

Het detail van deze uitgaven is vermeld in het jaarverslag van 30 April 1949 van de Executive Directors van het Fonds, bladzijde 91.

VII. — Internationale Bank voor Wederopbouw en Economische Ontwikkeling (I. B. W. E. O.)

1. *Werkzaamheden :*

In de loop van het jaar 1949 heeft de Internationale Bank voor Wederopbouw en Economische Ontwikkeling speciaal haar aandacht gevestigd op de economische ontwikkeling van de Staten-Leden, welke ontwikkeling dient bevorderd te worden niet alleen door de Bank, maar bovendien door andere internationale instellingen, plaatselijke regeringen, alsmede door de financiële- en handelskringen. Een programma van hulpverlening aan de min ontwikkelde landen werd uitgewerkt. Dit programma strekt er toe, aanvragen over algemene hulpverlening te beantwoorden en eventuele aanbevelingen te doen die moeten leiden tot wijzigingen in de administratieve, financiële of economische politiek van deze landen. Het wil eveneens voldoen aan aanvragen om technische hulpverlening in verband met bijzondere kwesties. In zekere gevallen wordt deze hulp verleend door het personeel van de Bank zelf; in andere gevallen worden zelfstandige deskundigen aangesteld die zich rechtstreeks ten dienste stellen van het bedoelde land.

Wat het E.R.P.-programma betreft, voorzien de huidige plannen het einde er van op 30 Juni 1952. De E.R.P. hulpverlening zal trouwens verminderen van nu af tot die datum. De Bank verwacht dienvolgens dat ze zal gepolst worden met het oog op het leveren van fondsen voor de verwezenlijking van de plannen op lange termijn van een zeker aantal Europese landen.

In dit verband heeft de Bank in 1949 besprekingen gevoerd betreffende de financiering van de economische ontwikkeling der overzeese gebieden. Dit is een eerste stap op de weg naar de financiering der plannen van zekere Europese naties.

Wat de eigenlijke financiële verrichtingen van de Bank betreft, deze wijzen op een merkbare vermeerdering.

Tussen 1 Januari en 31 December 1949 heeft de Bank elf leningen voor een globaal bedrag van 219 miljoen dollar toegestaan ter uitvoering van de productieve plannen van Mexico, Brazilië, België, Nederland, Finland, Indië, Columbia, Joego-Slavië en San Salvador. Buiten de leningen aan België, Indië en Joego-Slavië, die aan de betrokken Regeringen zelf werden toegestaan, werden de andere leningen aan financiële instellingen en industriële maatschappijen van openbaar nut verleend.

Op 20 Augustus 1949 lagen er bovendien additionele plannen van een twintigtal Staten-Leden ter studie.

La Belgique, ayant approuvé les accords de Bretton-Woods, (26 décembre 1945) devient membre de la Banque Internationale de Reconstruction et de Développement, dont l'objet est de collaborer à la reconstruction et à la mise en valeur des territoires des pays-membres en y facilitant l'investissement de capitaux dans des buts productifs.

La quote-part de la Belgique dans le capital-actions de la Banque a été fixée à 225.000.000 de dollars.

Conformément aux dispositions de l'accord relatif à la Banque Internationale et aux appels de fonds de cette dernière, la quote-part belge a été liquidée à concurrence de 20%.

Le solde de la participation belge, soit 80% de 225.000.000 de dollars ou 180.000.000 de dollars, ne sera payable que lorsque la Banque devra couvrir les engagements résultant de ses opérations.

A la suite de la dévaluation du franc belge en septembre 1949, et conformément aux dispositions du statut de la Banque Internationale, un complément de frs. 237.561.820,42 a été versé à la Banque le 29 décembre 1949.

La Belgique a bénéficié, au cours de l'année 1949, d'un prêt de 16.000.000 de dollars. Ce prêt, accordé au Gouvernement belge, en date du 1^{er} mars 1949, a été conclu pour un terme de vingt ans au taux de 3 1/4 % avec amortissement différé de cinq ans. Il est destiné à faciliter la modernisation de l'extension de deux industries-clés du pays (sidérurgie et électricité) et à contribuer, de la sorte, à l'accroissement de la production nationale.

Par contre, en 1947-1948, la Banque a mobilisé les certificats que lui a remis le Trésor Belge, à concurrence de 85 millions de francs, en vue de prêts à consentir à d'autres pays-membres.

VIII. — Organisation de l'Aviation civile internationale (O. A. C. I.)

L'Organisation de l'Aviation civile internationale compte 55 Etats-Membres, dont les compagnies aériennes représentent plus de 90 % du transport aérien civil international.

L'activité de l'Institution s'oriente vers trois grands domaines :

- 1^o les problèmes de la navigation aérienne;
- 2^o les questions économiques;
- 3^o le droit aérien international.

* * *

En ce qui concerne la navigation aérienne, l'O.A.C.I. a mis au point, après quatre ans de travail, des « Standards et des Pratiques recommandées » destinés à uniformiser ou normaliser les installations aéronautiques et les services techniques de façon telle que les vols internationaux puissent s'effectuer avec sécurité et régularité.

Uit hoofde van zijn toetreding tot de akkoorden van Bretton-Woods (26 December 1945) wordt België lid van de Internationale Bank voor Wederopbouw en Economische Ontwikkeling die als doel heeft bij te dragen tot de wederopbouw en het productief maken van de grondgebieden van de Staten-Leden door er de belegging van kapitalen met productieve doeleinden te vergemakkelijken.

De bijdrage van België in het aandelen-kapitaal van de Bank werd op 225.000.000 dollar vastgesteld.

Overeenkomstig de bepalingen van het akkoord betreffende de Internationale Bank en de opvragingen van deze laatste, werd de bijdrage van België tot een beloop van 20% betaald.

Het saldo der bijdrage van België zegge 80% van 225.000.000 dollar of 180.000.000 dollar zal eerst betaalbaar zijn wanneer de Bank de verbintenissen zal moeten dekken die voortvloeien uit haar verrichtingen.

Naar aanleiding van de devaluatie van de Belgische frank in September 1949 en overeenkomstig de bepalingen van het statuut der Internationale Bank, werd een bijkomende som van fr. 237.561.820,42 op rekening van de Bank gestort de 29^e December 1949.

België heeft in de loop van het jaar 1949 een lening van 16.000.000 dollar genoten. Deze lening, op datum van 1 Maart 1949 aan de Belgische Regering toegestaan, werd gesloten voor een termijn van 20 jaar tegen een rentevoet van 3 1/4 % met aflossing na vijf jaar. Ze is bestemd om de modernisering en de uitbreiding van de beide basis-nijverheden van het land (de ijzerindustrie en de electriciteit) te vergemakkelijken en aldus bij te dragen tot de verhoging van de nationale productie.

Van de andere kant heeft de Bank, in 1947-1948, de aandeelebewijzen die haar ten belope van 85 miljoen frank door de Belgische Schatkist overgemaakt werden, losgemaakt om leningen aan andere Staten-Leden toe te staan.

VIII. — Organisatie voor de Internationale Burgerlijke Luchtvaart (O. I. B. L.)

De Organisatie voor de Internationale Burgerlijke Luchtvaart telt 55 Staten-Leden, wier luchtvaartmaatschappijen meer dan 90 t. h. van het internationaal burgerlijk luchtvervoer vertegenwoordigen.

De activiteit van de Instelling beweegt zich op drie grote gebieden :

- 1^o de vraagstukken inzake luchtvaart;
- 2^o de economische kwesties;
- 3^o het internationaal luchtvaartrecht.

* * *

Wat de luchtvaart betreft heeft de O.I.B.L., na vier jaar arbeid de laatste hand gelegd aan « aanbevolen Standaards en Werkwijzen », bestemd om de luchtvaartinstallaties en de technische diensten derwijze uniform en normaal te maken dat de internationale vluchten veilig en regelmatig kunnen geschieden.

La plupart de ces dispositions sont entrées en vigueur le 1^{er} janvier 1950 et constituent à l'heure actuelle les *dix annexes techniques* à la Convention de Chicago.

En avril 1949, une Conférence réunie à Londres et à laquelle assistaient des délégués belges, mit au point une nouvelle convention pour l'exploitation de dix stations météorologiques océaniques dans l'Atlantique Nord (objet secondaire : recherches et sauvetages).

D'autres accords assurent le financement d'installations météorologiques et Loran (aide radio à la navigation à grande distance) au Groënland, en Islande et aux Iles Feroë.

Quant au domaine économique, les résultats obtenus sont peu satisfaisants.

Depuis plusieurs années, l'Organisation s'efforce en vain d'aboutir à la conclusion d'un *accord multilatéral* acceptable par tous les Etats et réglant l'échange de droits commerciaux aériens. Jusqu'à présent, la convention bilatérale est restée à la base de l'économie aérienne.

L'O.A.C.I. a enregistré un certain succès en matière de poste aérienne (collaboration avec l'Union Postale Universelle et l'Association Internationale des Transporteurs Aériens), et de facilités accordées par les Gouvernements à l'exploitation aérienne.

L'Organisation étudie également la question de *l'exploitation* en commun des lignes aériennes ainsi que les problèmes de double imposition, d'assurances excessives, etc.

Dans le domaine juridique, plusieurs Etats ont signé en 1949 la Convention relative à la reconnaissance internationale des droits sur aéronefs, conclue à Genève l'année précédente.

Het merendeel van deze bepalingen zijn op 1 Januari 1950 van kracht geworden en vormen thans de *tien technische bijlagen* van de Overeenkomst van Chicago.

In April 1949 legde een te Londen vergaderde Conferentie, die door Belgische Afgevaardigden werd bijgewoond, de laatste hand aan een nieuwe overeenkomst voor de exploitatie van tien weerkundige stations op de Noord-Atlantische Oceaan (ondergeschikt doel : opsporingen en reddingen).

Andere akkoorden verzekeren de financiering van weerkundige installaties en van Loran-stations (radio-electrische hulp aan de luchtvaart op lange afstand) op Groenland, IJsland en de Fär Oer eilanden.

Op het economisch plan zijn de verkregen uitslagen weinig bevredigend.

Sedert talrijke jaren spant de Organisatie zich tevergeefs in om een door alle Staten aanvaardbaar *multilateraal akkoord* te doen sluiten waarbij de toekenning van commerciële luchtvaartrechten geregeld wordt. Tot nog toe is de bilaterale overeenkomst de grondslag gebleven van de luchtvaart-economie.

De O.I.B.L. heeft een zeker succes geboekt op het gebied van de luchtpost (samenwerking met de Wereldpostunie en de Internationale Vereniging der Luchttransportondernemingen) en van de faciliteiten door de Regeringen aan de luchtvaartexploitatie toegestaan.

De Organisatie bestudeert eveneens het vraagstuk der gemeenschappelijke *exploitatie* van de luchtlijnen alsmede de vraagstukken betreffende de dubbele belasting, de overdreven verzekeringen, enz.

Op het juridisch plan, hebben verscheidene Staten, in 1949, de in het vorig jaar (te Genève) gesloten overeenkomst betreffende de internationale erkenning van de rechten op luchtvaartuigen ondertekend.

ANNEXE III.

Description sommaire des Services
de l'Office Belge du Commerce extérieur.

L'Office a été organisé en fonction des tâches qu'il doit remplir. Son organisation repose sur la division des différents services en quatre directions.

PREMIERE DIRECTION

PROSPECTION DES MARCHÉS ET DOCUMENTATION
GÉNÉRALE.

Cette direction comprend trois sections.

La *première section*, « Renseignements et analyses statistiques », a pour objet l'étude de la statistique commerciale belge et surtout le dépouillement systématique des statistiques relatives au commerce extérieur des pays étrangers.

Les diverses recherches sont faites à la demande des services intérieurs de l'Office, des départements ministériels, des fédérations et groupements, des firmes commerciales et des entreprises industrielles.

Cette section est devenue rapidement un centre d'information sur les statistiques étrangères unique en Belgique. Elle ne se contente pas de rassembler la documentation, mais la met en valeur. Elle étudie, en effet, d'une manière systématique notre commerce extérieur en fonction de la concurrence et met ainsi en suscitant l'intérêt des milieux intéressés, la prospection statistique au service de la pénétration commerciale. Quelques exemples d'un tel « inventaire » de notre position commerciale sur les marchés étrangers (Suisse et Canada) sont repris en annexe IV (nos 1 et 2).

Les résultats de ces recherches sont diffusés parmi les milieux industriels et commerciaux intéressés (départements ministériels, banques, fédérations et groupements, chambres de commerce, etc...).

Les travaux de la *deuxième Section*, « Etudes spécifiques », se résument comme suit :

1° Rédaction des informations commerciales (reprises sous la rubrique « D'un produit à l'autre » du Bulletin quotidien de l'Office) résultant, soit du dépouillement des revues techniques ou spécifiques, soit des analyses des statistiques étrangères élaborées par la première Section.

2° Rédaction de rapports ou aperçus succints des marchés demandés par les firmes et généralement rédigés sur base de la documentation existant au sein de l'Office ou recueillie auprès des postes diplomatiques consulaires.

3° Elaboration des études de marchés qui fournissent une documentation étendue sur les possibilités de débouchés dans un pays déterminé, pour un

BIJLAGE III.

Korte beschrijving van de diensten van de
Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel.

De Dienst is berekend op de taken die hij moet volbrengen. De organisatie berust op de verdeling van de diensten in vier directies.

EERSTE DIRECTIE.

MARKTONDERZOEK EN ALGEMENE DOCUMENTATIE.

Deze directie bestaat uit drie afdelingen.

De *eerste Afdeling* « Statistische inlichtingen en ontledingen » heeft tot doel de bestudering van de Belgische handelstatistiek en inzonderheid de stelselmatige ontleding van de statistieken over de buitenlandse handel van vreemde landen.

De opzoekingen worden verricht op aanvraag van de eigen binnendiensten, van de ministeriële departementen, de verbonden en groeperingen, handelsfirma's en nijverheidsondernemingen.

Deze afdeling werd al spoedig een voorlichtingscentrum over de buitenlandse statistiek. Zij vergeenoegt zich niet met het verzamelen van gegevens, maar doet ze ook tot hun recht komen. Zij bestudeert namelijk op stelselmatige manier onze buitenlandse handel in verband met de concurrentie, en stelt aldus, door opwekking van de belangstelling in de betrokken kringen, de statistische prospectie ten dienste van de uitbreiding van onze handel. In bijlage IV (n° 1 en 2) zijn enkele voorbeelden te vinden van een dergelijke « inventaris » van onze handelspositie op de buitenlandse markt (Zwitserland en Canada).

De uitkomsten van deze opzoekingen worden verspreid in de betrokken nijverheids- en handelskringen (ministeriële departementen, banken, verbonden en groeperingen, kamers van koophandel, enz...)

De werkzaamheden van de *tweede Afdeling* « Specifieke studies » zijn als volgt samen te vatten :

1° Opstellen van handelsberichten opgenomen onder de rubriek « Uit de rij der producten » in het dagelijks bulletin van de Dienst) op grond van technische of speciale tijdschriften, hetzij aan de hand van de buitenlandse statistieken, die opge maakt worden in de eerste afdeling;

2° Opstellen van verslagen of beknopte overzichten van de markten ten verzoeken van de firma's; deze steunen in het algemeen op de documentatie van de dienst zelf of die voortkomt van diplomatieke en consulaire posten;

3° Voorbereiding van marktstudies, die een uitgebreide documentatie verschaffen over de afzetmogelijkheden in een bepaald land en voor een

produit déterminé d'une part, et les méthodes propres à en faciliter l'accès d'autre part.

Ces études de marchés sont élaborées en collaboration étroite avec les fédérations et groupements belges et nos représentants diplomatiques et consulaires à l'étranger. Une diffusion aussi large que possible est assurée aux résultats de cette prospection systématique des marchés qui permet de valoriser les services appréciables rendus par nos représentants à l'étranger.

L'élaboration des rubriques économiques mensuelles du « Bulletin Commercial Belge » et la publication des études monographiques générales sur les pays étrangers incombent à un bureau spécial de cette section. Les travaux statistiques préliminaires et les graphiques à insérer dans ces études sont élaborés par la première section.

La *troisième Section*, « Bibliothèque et documentation générale » est responsable, d'une part, de la recherche active des sources de documentation et, d'autre part, de la réception, de la codification et de la distribution de la documentation dans les divers services de l'Office. Ceux-ci sont appelés à valoriser la dite documentation et à en assurer la diffusion éventuelle (informations commerciales, communications directes aux milieux intéressés).

Toute la documentation belge et étrangère est tenue à la disposition du public dans les locaux de la bibliothèque.

* * *

DEUXIEME DIRECTION.

SERVICE DES RENSEIGNEMENTS COMMERCIAUX.

La deuxième Direction a pour tâche principale d'apporter assistance à l'homme d'affaires aux prises avec les difficultés inhérentes aux opérations du commerce international. Elle a pour mission de rechercher, de codifier et de diffuser toute une série de renseignements qui peuvent être utiles aux hommes d'affaires belges et étrangers.

Une *première Section*, celle de la production belge et des propositions d'affaires, renseigne les acheteurs de toute nationalité sur les firmes belges produisant tel ou tel article et transmet aux firmes belges les propositions d'affaires et les avis d'adjudications venant de l'étranger, de même que les demandes d'agence et de représentation.

En ce qui concerne la production belge, elle dispose d'un dossier par firme, résumant toutes ses caractéristiques commerciales et industrielles, de plusieurs fichiers classés par produits et d'un fichier des marques de fabriques. Cette documentation est utilisée notamment pour l'édition annuelle du « Répertoire Officiel des Producteurs Exportateurs belges ».

Les propositions d'affaires et adjudications sont diffusées parmi les firmes intéressées soit par lettre,

bepaald produkt eensdeels en over de passende methoden om het te doen doordringen anderdeels.

Deze marktstudies worden opgemaakt in nauwe samenwerking met de Belgische verbonden en groeperingen en onze diplomatieke en consulaire vertegenwoordigers in het buitenland. De grootst mogelijke verbreiding wordt gegeven aan de resultaten van dit stelselmatige marktonderzoek, zodat de grote diensten welke onze vertegenwoordigers in het buitenland ons bewijzen, hun volle waarde krijgen.

De verzorging van de maandelijks economische rubrieken in het Tijdschrift voor de Belgische Handel en de uitgave van algemene monografieën over vreemde landen is de taak van een speciaal bureau van deze afdeling. Het voorbereidend statistisch werk en de grafieken, die in deze studies voorkomen, worden uitgevoerd door de eerste afdeling.

De *derde Afdeling* « Bibliotheek en algemene documentatie » staat eensdeels in voor een ijverige opsporing van documentatiebronnen, en anderdeels voor de opnemings, de ordening en de verdeling van de documentatie over de verschillende diensten. Deze diensten moeten zorgen voor de uitwerking van de verschaft gegevens en ze eventueel verspreiden (gegevens over de handel, rechtstreekse berichten aan de betrokken kringen).

De gehele Belgische en buitenlandse documentatie ligt ter beschikking van belangstellenden in de bibliotheek.

* * *

TWEEDE DIRECTIE.

DIENST VOOR HANDELSINLICHTINGEN.

De tweede directie heeft als voornaamste taak de zakenman te helpen voor het overwinnen van de moeilijkheden, die verbonden zijn aan de internationale handelsverrichtingen. Zij moet een reeks inlichtingen, die van nut kunnen zijn voor de Belgische en vreemde zakenlieden, verzamelen, ordenen en verspreiden.

Een *eerste Afdeling* nl. die voor de Belgische productie en de zaakaanbiedingen licht de kopers van alle nationaliteiten in over de Belgische firma's, die een of ander artikel vervaardigen, en geeft aan de Belgische firma's de voorstellen en berichten van aanbestedingen door uit het buitenland, alsmede de aanvragen om een agentschap of vertegenwoordiging.

Wat de Belgische productie betreft, beschikt zij over een dossier per firma, waarin al de handels- en nijverheidskenmerken samengevat zijn, over verschillende kaartsystemen per product, en over een kaartstelsel met de fabrieksmerken. Deze gegevens worden vooral gebruikt bij de jaarlijkse uitgave van het « Officieel Repertorium der Belgische producenten uitvoerders ».

De voorgestelde zaken en aanbestedingen worden in de betrokken kringen bekend gemaakt hetzij per

soit par insertion dans les « Informations Commerciales » quotidiennes.

Cette section constitue, en fait, un trait d'union qui facilite les contacts commerciaux entre les producteurs et les commerçants belges, d'une part, et les commerçants étrangers, d'autre part.

Une *deuxième Section* renseigne et aide les industriels exportateurs belges dans le domaine complexe des prescriptions officielles de toute nature, relatives au commerce extérieur, telles que le contenu des accords commerciaux et financiers conclus par la Belgique avec les divers pays étrangers, les accords commerciaux conclus entre pays tiers, les règlements administratifs belges et étrangers, ainsi que les prescriptions de toute nature influant sur les opérations du commerce international. Elle tient à jour une documentation d'ordre général sur chacun des pays étrangers (qui sert à l'établissement des monographies par pays élaborées par la première Direction). Elle fournit également des informations sur les droits de douane belges et étrangers et tient à jour des listes d'adresses de maisons étrangères susceptibles de représenter les intérêts commerciaux de firmes belges ou d'importer des produits belges. De plus, un bureau des transports donne les renseignements relatifs aux prix de transport, par route par chemin de fer et par mer. Enfin, un agent est spécialement chargé de suivre, de classer et de diffuser la documentation sur les plans d'industrialisation et les grands travaux projetés ou exécutés dans les pays étrangers.

Une *troisième Section* s'occupe de faciliter aux firmes belges le règlement amiable à l'étranger de leurs litiges commerciaux et notamment le recouvrement de leurs créances. Elle a également dans ses attributions le *Service des notoriétés* qui fournit des renseignements sur l'honorabilité, la solvabilité et le standing commercial des firmes étrangères.

La *quatrième section* est celle des renseignements financiers, dont la complexité exige qu'ils soient tenus à jour par un spécialiste de ces questions.

Enfin, une *cinquième section* a été spécialement créée pour recevoir les acheteurs étrangers désirant nouer des relations d'affaires avec la Belgique. Elle prépare et facilite leur séjour en Belgique et, en organisant la visite de firmes susceptibles de les intéresser, elle leur permet de prendre un maximum de contacts dans un minimum de temps.

TROISIEME DIRECTION

SERVICE DE LA PROPAGANDE BELGE A L'ÉTRANGER

Cette Direction a pour attributions de mettre en œuvre et de coordonner tous les moyens de la technique moderne en vue d'assurer à la production belge, la publicité de notoriété que les nécessités de l'époque imposent. Elle comprend, à cet effet, quatre sections. La *première* s'occupe de l'informa-

brief, hetzij door opneming in de dagelijks verschijnende « Handelsberichten ».

Deze afdeling is er feitelijk op gericht om de contactnemingen tussen Belgische producenten en handelaars eensdeels en buitenlandse handelaars anderdeels gemakkelijker te maken.

Een *tweede Afdeling* licht de Belgische exporteurs in en helpt ze vooruit op het moeilijke gebied van de officiële voorschriften in verband met de buitenlandse handel, zoals b.v. de inhoud van de handels- en financiële akkoorden tussen België en de verschillende vreemde landen, de handelsakkoorden tussen vreemde landen onderling, de Belgische en buitenlandse bestuursreglementen, alsmede de voorschriften van alle aard die invloed hebben op de internationale handel. Zij houdt een algemene documentatie over elk vreemd land, (deze dient voor het opmaken van monografieën per land in de eerste Directie). Ze verstrekt ook inlichtingen over de Belgische en buitenlandse tolrechten en houdt een lijst bij van adressen van buitenlandse huizen, die de handelsbelangen van Belgische firma's zouden kunnen vertegenwoordigen of Belgische producten invoeren. Daarnaast geeft een transportbureau inlichtingen over de vervoerprijzen per auto, per spoor of per schip. Ten slotte is er een beambte speciaal belast met het verzamelen, ordenen en verspreiden van inlichtingen over de industrialisatieplannen en grote werken, die in het buitenland ontworpen of uitgevoerd zijn.

Een *derde Afdeling* zorgt voor de vergemakkelijking van een minnelijke regeling van handelsconflicten van Belgische firma's in het buitenland en inzonderheid voor het verhalen van hun schuldvorderingen. Ze is ook bevoegd voor de *notoriteitsdienst*, die gegevens verstrekt over de soliditeit, de solventie en de handelswaarde van buitenlandse firma's.

De *vierde Afdeling* verstrekt financiële inlichtingen. De moeilijkheid hiervan eist de aanstelling van een terzake kundige om ze bij te houden.

Ten slotte is er een *vijfde Afdeling* speciaal ingesteld om buitenlandse kopers te ontvangen, die handelsbetrekkingen met België willen aanknopen. Zij zorgt voor hun verblijf in België, en, door bezoeken aan firma's, die hun belangstelling kunnen inboezemen, stelt ze hen in staat om het grootst mogelijke aantal contacten te nemen binnen de kortst mogelijke tijd.

DERDE DIRECTIE

DIENST VOOR DE BELGISCHE HANDELSPROPAGANDA IN HET BUITENLAND.

Deze directie heeft als opdracht alle middelen van de moderne techniek aan te wenden en te ordenen om aan de Belgische productie de ruchtbaarheid te verschaffen als door de noodwendigheden van het ogenblik vereist is. Zij omvat daartoe vier afdelingen. De *eerste* houdt zich bezig met de

tion par la presse la *seconde* de l'information par le film et la radio. La *troisième section* se charge de l'édition des publications d'information et de propagande destinées à faire connaître à l'étranger les différents secteurs de la production et de la vie économique de la Belgique. Elle veille sur le plan technique à l'édition du « Bulletin Commercial Belge » des « Informations Commerciales », ainsi qu'à l'édition, d'une manière générale, de toutes les publications imprimées réalisées par l'Office.

La *quatrième section* enfin apporte principalement son concours au Ministère des Affaires Economiques et des Classes Moyennes, en vue de déterminer avec lui l'utilisation des crédits qui figurent à son budget pour l'organisation des participations belges aux grandes foires et expositions à l'étranger.

Elle a également dans ses attributions les rapports avec les Chambres de Commerce belges à l'étranger et les autres organismes de ce genre.

* * *

QUATRIEME DIRECTION

SERVICES GÉNÉRAUX D'ADMINISTRATION.

Elle a dans ses attributions toutes les questions d'administration interne. Elle groupe les services de la comptabilité de l'Office, du personnel, de l'économat, du matériel, de l'entretien des locaux, ainsi que le dépouillement et l'expédition du courrier.

voorlichting door de pers, de *tweede* met de voorlichting door film en radio. De *derde afdeling* is belast met de uitgave van voorlichtings- en propaganda-brochures, bestemd om in het buitenland de verschillende sectoren van de productie en het economisch leven van België te doen kennen. Zij verzorgt, op technisch gebied, de uitgave van het « Tijdschrift voor de Belgische Handel », van de « Handelsberichten », zomede de uitgave, in het algemeen, van alle door de Dienst gedrukte publicaties.

De *vierde afdeling* tenslotte werkt in hoofdzaak mede met het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand om het gebruik te bepalen van de kredieten die op de begroting uitgetrokken zijn voor de inrichting van Belgische deelneming aan de grote jaarbeurzen en tentoonstellingen in het buitenland.

Tot haar bevoegdheid behoren eveneens de betrekkingen met de Belgische Handelskamers in het buitenland en met de andere organismen van dit slag.

* * *

VIERDE DIRECTIE

ALGEMENE BESTUURSDIENSTEN

Deze directie heeft in haar bevoegdheid alle vraagstukken van inwendig bestuur. Zij omvat de diensten van de comptabiliteit van de Dienst, van het personeel, het economaat, het materieel, onderhoud der lokalen, zomede het nazicht en het verzenden van de briefwisseling.

ANNEXE IV.

Aperçu de l'activité des Services de l'Office Belge du Commerce extérieur depuis son entrée en activité (avril 1949) jusque fin 1949.

PREMIERE DIRECTION.

PROSPECTION DES MARCHÉS
ET DOCUMENTATION GÉNÉRALE.

Section I « Renseignements et analyses statistiques » :

Enquêtes statistiques : 499 enquêtes ont été effectuées;

Visiteurs : de septembre 1949 à janvier 1950 : 316;

Prêts statistiques étrangères : de septembre 1949 à janvier 1950 : 664;

Travaux statistiques :

a) graphiques sur l'évolution du commerce extérieur de l'U.E.B.L. avec Chili, Argentine, Brésil;

b) graphiques sur importations :

Suisse : analyse des importations suisses dans lesquelles la Belgique intervient au moins pour 100.000 francs suisses;

Canada : relevé des importations en provenance de Belgique dépassant 25.000 dollars;

c) tableaux et analyses statistiques des importations des pays suivants : U.S.A., Congo Belge, Canada, Suisse.

Section II « Etudes spécifiques » :

Monographies pays :

a) publiées :

Guatemala, Suède, Etats-Unis (Cote Pacifique);

b) en préparation :

Indonésie, Canada, Israël, Vénézuéla.

Etudes de marché (par produit) :

a) diffusées :

bicyclettes : Canada, Royaume-Uni, Suisse, Vénézuéla;

Carreaux de revêtement : Guatemala ;

peintures et vernis : Grèce;

quincaillerie : Guatemala;

BIJLAGE IV.

Overzicht der bedrijvigheid van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel vanaf de oprichting (April 1949) tot einde 1949.

EERSTE DIRECTIE.

MARKTONDERZOEK EN ALGEMENE DOCUMENTATIE.

Sectie I « Statistische inlichtingen en analyses » :

Statistische enquêtes : 499 enquêtes werden gehouden;

Bezoekers : van September 1949 tot Januari 1950 : 316;

Uitleningen buitenlandse statistieken : van September 1949 tot Januari 1950 : 664.

Statistische werkzaamheden :

a) grafieken over het verloop van de buitenlandse handel van de B.L.E.U. met Chili, Argentinië, Brazilië;

b) grafieken over de invoer :

Zwitserland : ontleding van de Zwitserse invoeren waarin België een aandeel heeft van ten minste 100.000 Zwitserse frank;

Canada : opgave van de uit België herkomstige invoeren die 25.000 dollar overschrijden.;

c) statistische tabellen en analyses van de invoer der volgende landen : U.S.A., Belgisch-Congo, Canada, Zwitserland.

Sectie II « Specifieke studiën » :

Monografieën landen :

a) gepubliceerd :

Guatemala, Zweden, Verenigde Staten (Westkust);

b) in voorbereiding :

Indonesië, Canada, Israël, Venezuela.

Marktstudies (per product) :

a) gepubliceerd :

rijwielen : Canada, Verenigd-Koninkrijk, Zweden, Venezuela;

bekledingstegels : Guatemala;

verf en vernis : Griekenland;

ijzerwaren : Guatemala;

b) en préparation :

bicyclettes : Brésil, Turquie, Liban, Amérique Centrale, Etats-Unis;
 peintures et vernis : Canada, Etats-Unis, Pays Scandinaves, Pakistan, Union Indienne, Brésil;
 tissus d'ameublement : divers pays;
 confiserie et biscuiterie : divers pays;
 machines outils : Pakistan.

Synthèses de marché :

a) diffusées :

verre plat : Bolivie, Panama;

b) en préparation :

papier : Suisse;
 extincteurs : Argentine.

Nombre de demandes de recherches de débouchés :
 de juillet 1949 à janvier 1950 : 431.

Contribution au Bulletin Commercial Belge (mensuel) :

a) Aperçu économique;

b) Aperçu du commerce de l'U.E.B.L.;

c) Le commerce extérieur de l'U.E.B.L.

Contribution aux « Informations Commerciales » quotidiennes.

Etudes établies pour les services internes de l'O.B.C.E.

Section III « Bibliothèque et documentation générale » :

L'activité de cette section a consisté à opérer tout d'abord un tri de la documentation de l'ancien office. Elle s'est attachée ensuite à rechercher les sources de documentation ainsi que les publications qui présentaient un intérêt réel tant pour les services internes de l'Office que pour ses usagers. La bibliothèque compte quelque 800 périodiques techniques et économiques, une cinquantaine de journaux et un nombre sans cesse croissant de livres d'adresses et d'ouvrages généraux.

Le nombre de visiteurs est de 2.500 environ par mois.

Les revues et les journaux, après un rapide examen sont dirigés vers les différents services intéressés de l'Office, afin que ceux-ci puissent utiliser leurs informations nombreuses et variées.

* * *

b) in voorbereiding :

rijwielen : Brazilië, Turkije, de Libanon, Centraal Amerika, Verenigde Staten;
 verf en vernis : Canada, Verenigde Staten, de Scandinavische landen, Pakistan, Indische Unie, Brazilië;
 stoffeerweefsels : verschillende landen;
 confiserie en beschuiten : verschillende landen;
 werktuigmachines : Pakistan.

Marktoverzichten :

a) gepubliceerd :

vlak glas : Bolivia, Panama;

b) in voorbereiding :

papier : Zwitserland;
 brandblusapparaten : Argentinië.

Aantal aanvragen tot opzoeking van afzetgebied :
 van Juli 1949 tot Januari 1950 : 431.

Medewerking aan het Belgisch handelsbulletin (maandschrift) :

a) Economisch overzicht;

b) Overzicht van de handel van de B.L.E.U.;

c) De buitenlandse handel van de B.L.E.U.

Medewerking aan « Handelsvoorlichting » (dagelijks verschijnend).

Studies opgemaakt door de inwendige diensten van de B.D.B.H.

Sectie III « Bibliotheek en algemene documentatie » :

De bedrijvigheid van deze sectie bestaat er vooreerst in een keuze te doen in de documentatie van de oude dienst. De sectie heeft zich vervolgens bezighouden met het opsporen van documentatiebronnen en van publicaties, welke van wezenlijk belang zijn voor de Dienst zelf en voor zijn gebruikers. De bibliotheek telt nagenoeg 800 technische en economische tijdschriften, een vijftigtal dagbladen en een steeds toenemend aantal adresboeken en algemene werken.

Per maand komen er ongeveer 2.500 bezoekers.

De tijdschriften en dagbladen worden na een vluchtig onderzoek naar de verschillende belanghebbende afdelingen van de dienst gestuurd, opdat deze de talrijke en uiteenlopende inlichtingen zouden kunnen gebruiken.

* * *

DEUXIEME DIRECTION

SERVICE DES RENSEIGNEMENTS COMMERCIAUX.

La deuxième Direction a constitué, pour la correspondance seule, près de 6.000 dossiers, ce qui signifie que près de 6.000 firmes belges ont déjà fait appel à ses services. Elle reçoit en moyenne, journallement, une centaine de lettres de firmes belges et étrangères, 60 à 70 rapports ou dépêches des postes diplomatiques et consulaires belges à l'étranger et plus de cent visiteurs.

1. — *Production belge et propositions d'affaires.*

Dans le domaine de la production belge, un travail énorme est à accomplir et a déjà été commencé. Le « Répertoire Officiel des Producteurs Exportateurs Belges » est souvent incomplet et inexact. Un nouveau plan a été élaboré. Des fichiers ont été constitués; ils serviront de base à ce Répertoire. Une vaste enquête a été préparée, au cours de laquelle un questionnaire détaillé sera envoyé à chaque firme belge. Cette tâche prendra plusieurs années et permettra aux autres services de l'Office et aux acheteurs étrangers de disposer de renseignements détaillés, exacts et complets sur la production belge.

En ce qui concerne les propositions d'affaires et avis d'adjudications, il en a été diffusé plus de 2.500. Il est impossible de se rendre compte des résultats globaux obtenus dans ce domaine; un exemple frappant est celui d'une maison de confection d'importance moyenne de Bruxelles qui, au cours d'un entretien récent avec un fonctionnaire de l'Office, a déclaré avoir fait, rien qu'au moyen des propositions d'affaires émanant de l'Office, un chiffre d'affaires de plus d'un million de francs en 1949.

2. — *Renseignements sur l'étranger.*

Il est difficile de rendre compte des activités de cette section, qui a pour tâche de fournir des renseignements généraux sur les pays étrangers, ainsi que des informations précises sur la réglementation du commerce extérieur et des paiements, sur les usages commerciaux, sur les règlements et tarifs douaniers, sur les accords commerciaux, sur les modalités et frais de transport. Cette section fournit également les noms et adresses d'importateurs de produits belges à l'étranger. La recherche, le classement méthodique et la diffusion de cette documentation, qui sont en cours, constituent un travail considérable. Des informations ont également été rassemblées sur les plans d'industrialisation et les grands travaux projetés ou exécutés à l'étranger.

On peut dire que cette section reçoit journallement une cinquantaine de demandes de renseignements, soit verbalement, soit par lettre; ces demandes vont de la simple communication d'une liste d'adresses

TWEEDE DIRECTIE

DIENST VOOR HANDELSINLICHTINGEN.

De tweede directie heeft, voor de briefwisseling alleen, zowat 6.000 dossiers aangelegd, wat betekent dat nagenoeg 6.000 Belgische firma's reeds een beroep op haar diensten hebben gedaan. Zij ontvangt per dag gemiddeld een 100 tal brieven van Belgische en buitenlandse firma's, 60 tot 70 verslagen of missieven van Belgische diplomatieke en consulaire posten in het buitenland en meer dan 100 bezoekers.

1. — *Belgische producten en zaakaanbiedingen.*

Op het gebied der Belgische produktie valt een uitgebreid werk te doen, waarmee reeds een aanvang werd gemaakt. Het « officieel Repertorium der Belgische producenten-uitvoerders » is vaak onvolledig en onnauwkeurig. Een nieuw plan werd uitgewerkt. Steekkaarten werden aangelegd, die voor het opmaken van het repertorium zullen dienen. Er werd een ruim onderzoek voorbereid, waarbij een omstandige vragenlijst aan iedere Belgische firma zal worden gestuurd. Dat werk zal verschillende jaren in beslag nemen en zal aan de andere afdelingen van de Dienst en aan de buitenlandse kopers uitvoerige, nauwkeurige en volledige inlichtingen over de Belgische produktie verstrekken.

Ten aanzien van zaakaanbiedingen en aanbestedingen werden meer dan 2.500 berichten rondgestuurd. Het is onmogelijk zich rekenschap te geven van de algemene resultaten op dit gebied; een treffend voorbeeld geldt een middelgroot confectiehuis te Brussel, waar onlangs tijdens een onderhoud met een ambtenaar van de dienst werd verklaard, dat alleen aan de hand van de zaakaanbiedingen vanwege de Dienst een omzet van meer dan 1 miljoen frank in 1949 kon bereikt worden.

2. — *Inlichtingen over het buitenland.*

Men kan zich moeilijk rekenschap geven van de bedrijvigheid van die sectie, welke algemene inlichtingen moet verstrekken over het buitenland, alsmede nauwkeurige inlichtingen over de regeling van de buitenlandse handel en de betalingen, over de handelsgebruiken, de douanereglementen en tarieven, de handelsovereenkomsten, de modaliteiten en kosten van vervoer. Zij verstrekt insgelijks de namen en adressen van invoerders van Belgische produkten in het buitenland. De opsporing, methodische klassering en verspreiding van die documentatie, waarmee begonnen is, is een uitgebreid werk. Er werden insgelijks inlichtingen bijeen gebracht over de industrialisatieplannen en de grote werken in ontwerp of in uitvoering buiten de grenzen.

Er mag gezegd worden dat die sectie dagelijks een 50 tal verzoeken om inlichtingen ontvangt, hetzij mondeling, hetzij schriftelijk; die verzoeken gelden gewone mededeling van adressen van buitenlandse

d'importateurs étrangers à l'enquête systématique dans une série de pays.

Cette section a publié 19 accords commerciaux (ou textes analogues) conclus entre la Belgique et les pays étrangers; elle rédige les rubriques « Réglementations étrangères », « Tarifs douaniers », « Transports », dans le « Bulletin Commercial Belge » et dans les « Informations Commerciales ». Elle possède le texte complet de 125 accords passés entre pays tiers, et des renseignements généraux sur 130 autres.

3. — *Contentieux et notoriété.*

Le Service du Contentieux a été saisi, entre avril et décembre 1949, de 831 affaires différentes, dont beaucoup ont pu être réglées par un accord entre les deux parties. Il est curieux de constater qu'environ la moitié des dossiers ont trait à des plaintes d'acheteurs étrangers contre des livraisons défectueuses ou des défauts de paiement à charge de firmes belges, alors que le service a été créé pour aider les exportateurs belges dans leurs démêlés avec les firmes étrangères. Il a été estimé toutefois que c'est encore rendre service à la cause de notre expansion à l'étranger que d'intervenir auprès de firmes belges manifestement en défaut quant à la qualité de leurs produits, quant aux délais de livraison, etc.

Une liaison étroite existe entre le Service du Contentieux et celui de la Notoriété. Ce dernier a reçu, en mai 1949, 259 demandes de renseignements; ce chiffre a augmenté progressivement pour atteindre en décembre : 377 (total de mai à décembre : 2.400).

4. — *Renseignements financiers.*

L'activité de ce service a consisté à rechercher et à établir une documentation aussi complète et aussi systématique que possible sur les réglementations de toute nature qui régissent les paiements et les mouvements de capitaux (accords de paiement, modalités de paiement, réglementations financières, etc.). A cet effet, de nombreux contacts ont été établis avec la Banque Nationale, l'Institut belgo-luxembourgeois du Change et les principales banques belges.

Ce service conseille également les hommes d'affaires aux prises avec les difficultés qui résultent bien souvent de la complexité des réglementations.

5. — *Service spécial.*

La section chargée de la réception des visiteurs étrangers a rendu de grands services à ces derniers, ainsi qu'en témoignent les nombreuses lettres de remerciements reçues.

D'avril à décembre 1949, elle a reçu la visite de 84 acheteurs étrangers, dont 17 des Etats-Unis d'Amérique.

* * *

invoeders tot zelfs een stelselmatig onderzoek in een reeks landen.

Die sectie heeft 19 handelsakkoorden (of soortgelijke teksten) tussen België en vreemde landen bekendgemaakt; zij zorgt voor de rubrieken « Buitenlandse reglementeringen », « Douanetarieven », « Vervoer » in het « Tijdschrift voor de Belgische Handel » en in de « Handelsinlichtingen ». Zij is in het bezit van de volledige tekst van 125 overeenkomsten onder vreemde landen en van algemene inlichtingen over 130 andere.

3. — *Geschillen en notoriteit.*

De Dienst der geschillen kreeg tussen April en December 1949 kennis van 831 verschillende zaken waarvan vele door overeenkomst onder partijen konden beslecht worden. Het is eigenaardig dat schier de helft der dossiers betrekking heeft op klachten van buitenlandse kopers over wanlevering of wanbetaling van Belgische firma's, terwijl de Dienst werd opgericht om de Belgische uitvoerders in hun moeilijkheden met buitenlandse firma's te helpen. Er werd evenwel geoordeeld dat door het optreden bij Belgische firma's die kennelijk in gebreke zijn wat de kwaliteit van hun produkten, de leveringstermijnen, enz... betreft, ook diensten worden bewezen aan de zaak van onze uitbreiding in het buitenland.

Een nauw contact bestaat tussen de Dienst der geschillen en de Notoriteitsdienst. De laatgenoemde heeft in Mei 1949 259 vragen om inlichtingen ontvangen; dit aantal is gaandeweg gestegen tot 377 in December (van Mei tot December in totaal : 2.400).

4. — *Financiële inlichtingen.*

Het werk van deze dienst bestond in het bijeenzoeken en opmaken van een zo volledig en stelselmatig mogelijke documentatie over de reglementeringen van alle aard inzake betalingen en kapitaalverkeer (betalingsakkoorden, modaliteiten van betaling, financiële reglementen, enz.). Voor dit doel werden velerlei contacten tot stand gebracht met de Nationale Bank, het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut en de voornaamste Belgische banken.

Deze dienst geeft ook raad aan de zakenlieden, die te kampen hebben met de moeilijkheden, die veelal voorkomen uit de ingewikkeldheid van de reglementering.

5. — *Bijzondere dienst.*

De afdeling, die belast is met het ontvangen van buitenlandse bezoekers, heeft aan dezen grote diensten bewezen, zoals blijkt uit de talloze dankbetuigingen.

Van April tot December 1949 kreeg zij het bezoek van 84 buitenlandse kopers, waaronder 17 uit de Verenigde Staten van Noord-Amerika;

* * *

TROISIEME DIRECTION

SERVICE DE LA PROPAGANDE BELGE A L'ÉTRANGER.

Section I^{re} « Presse » :

Contacts nombreux établis tant avec la grande presse qu'avec la presse spécialisée, ainsi qu'avec les différentes fédérations industrielles, en vue d'assurer la diffusion la plus large possible des informations reçues à l'Office.

Section II « Films et radio » :

a) réalisation d'un film consacré aux armes de chasse, destiné tout d'abord à appuyer l'action entreprise aux Etats-Unis d'Amérique;

contacts en vue d'établir les chaînes de distribution pour assurer la projection la plus large possible en ce qui concerne les Etats-Unis, non seulement dans les salles de cinéma, mais également dans les salles de télévision;

b) une chronique radiophonique de notoriété consacrée à la Belgique et à son commerce extérieur est émise chaque semaine par l'intermédiaire de la station de Léopoldville d'où elle est audible par le monde entier.

Section III « Publications » :

publication du « Bulletin Commercial Belge » et des « Informations Commerciales », ainsi que des suppléments;

publication de monographies,

élaboration et publication de catalogues évoquant chacun un secteur industriel : fabrication des armes de chasse, industrie du cuir, industrie céramique, industrie du bois et industrie textile.

D'autre part, dans le but de créer un organe destiné à établir un lien étroit entre la Belgique industrielle et commerçante et l'étranger, l'Office, en collaboration avec la Fédération des Industries Belges, a mis au point l'édition d'une revue trimestrielle appelée *Echanges*, et qui paraîtra chaque mois en une langue différente (français, anglais, espagnol).

L'Office est également intervenu dans la réalisation d'un numéro spécial de la « Revue des Foires Internationales » consacré à la Belgique.

Section IV « Foires » :

concours au Ministère des Affaires Economiques et des Classes Moyennes, en vue de la réalisation du programme des foires;

bureau de renseignements de l'Office aux Foires de Milan, Francfort (printemps et automne), Utrecht (printemps et automne), Paris, Bruxelles, Stockholm, Izmir, Belgrade et Gand;

établissement du programme pour 1950 (Cologne, Zurich, Toronto, Foire internationale de Chicago);

DERDE DIRECTIE

DIENST VOOR DE BELGISCHE HANDELSPROPAGANDA IN HET BUITENLAND.

Afdeling I « Pers » :

Velerlei contactnamen zowel met de grote pers als met de vakpers, alsmede met de verschillende industriële verenigingen om de op de dienst binnengekomen gegevens zo ruim mogelijk te verspreiden.

Afdeling II « Film en radio » :

a) Opname van een film over de jachtwapens, die allereerst bestemd is ter ondersteuning van de actie in de Verenigde Staten van Noord-Amerika;

Contactnamen voor het smeden van distributiekettingen voor een zo ruim mogelijke projectie — wat de Verenigde Staten betreft — niet alleen in de bioscoopzalen maar ook in de televisiezalen;

b) Een radiokroniek voor de bekendmaking van België en zijn buitenlandse handel wordt elke week uitgezonden door bemiddeling van de zender Leopoldstad, die in de gehele wereld kan gehoord worden.

Afdeling III « Uitgaven » :

Uitgave van het « Tijdschrift voor de Belgische Handel » en de « Handelsberichten » met de bijlagen;

Uitgave van monografieën;

Opmaking en uitgave van catalogussen over afzonderlijke overheidssectoren : vervaardiging van jachtwapens, lederbewerking, ceramieknijverheid, houtbewerking en textielnijverheid.

Tenslotte heeft de dienst, om een orgaan te bezitten dat een nauwe band legt tussen het nijvere en handeldrijvende België en het buitenland, in samenwerking met het verbond der Belgische nijverheid, de uitgave van een driemaandelijks tijdschrift gereedgemaakt onder de benaming « Echanges », dat elke maand in een verschillende taal zal verschijnen (Frans, Engels, Spaans).

De dienst heeft ook medegewerkt aan het opmaken van een speciaal nummer van de « Revue des Foires Internationales » gewijd aan België.

Afdeling IV « Jaarbeurzen » :

Samenwerking met het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand voor de verwezenlijking van het jaarmarktenprogramma ;

Inlichtingenkantoor van de dienst op de jaarmarkten te Milaan, Frankfort (in de Lente en de Herfst), Utrecht, (in de Lente en de Herfst), Parijs, Brussel, Stockholm, Izmir, Belgrado en Gent ;

opmaken van de programma's voor 1950 (Keulen, Zurich, Toronto, internationale jaarmarkt te Chicago);

mise au point de l'effort d'expansion commerciale belge aux Etats-Unis : expositions de produits belges à la Nouvelle-Orléans, Dallas, Chicago, Kansas City. Voir détail dans le n° 18 du « Bulletin Commercial Belge » ;

projet d'organisation d'une exposition de produits belges au Pakistan et peut-être en Indonésie.

V. — Mise au point, avec les services du « New York Herald Tribune », d'un système dont le but est de drainer vers la Belgique les visiteurs américains qui se rendent en Europe.

voorbereiding van de Belgische handelsexpansie in de Verenigde Staten (tentoonstelling van Belgische producten in Nieuw-Orleans, Chicago, Kansas City. Zie nadere gegevens in n° 18 van het « Tijdschrift voor de Belgische Handel » ;

ontwerp van een tentoonstelling van Belgische producten in Pakistan en wellicht ook in Indonesië.

V. — Beraming met de « New York Herald Tribune » van een systeem dat tot doel heeft de Amerikaanse bezoekers, die naar Europa overkomen, naar België richten.